

Apologie des Sokrates

St. 17a

facturus ^N ^{Pt} kappaklaus? oderauchnicht test	Fu1Akt	operae ^G derMühe	pretium ^N Wert	sim, ^{PräAktKnj} seilich,	si ^{Kon} wenn	a ^{Prp} von	primordio ^{Abl} demAnfang	urbis ^G derStadt	res ^N Angelegenheiten		
populi ^G desVolkes	Romani ^G römischen	perscripserim, ^{PerAktKnj} habeichvollständigaufgeschrieben, TestA TestB	nec ^{Kon} undnicht	satis ^{Adv} genug	scio ^{PräAkt} weißich	nec, ^{Kon} undnicht,	si ^{Kon} wenn	sciam, ^{PräAktKnj} \$wüssteich,			
dicere ^{InfAkt} \$zusagen	ausim, ^{PerAktKnj} \$wageich,	quippe ^{Pt} denn	qui ^N der	cum ^{Kon} sowohl	veterem ^{AdjA} +alt	tum ^{Pt} alsauch	vulgatam ^A \$verbreitet	esse ^{InfAkt} \$zusein			
rem ^A \$dieSache	videam, ^{PräAktKnj} \$seheich,	dum ^{Kon} während	novi ^{AdjN} +neue	semper ^{Adv} immer	scriptores ^N \$Schriftsteller	aut ^{Kon} oder	in ^{Prp} in	rebus ^{Abl} \$denDingen	certius ^{AdjKmpA} +Genaueres		
aliquid ^A etwas	allaturos ^A \$bringenwerdend	se ^A sich	aut ^{Kon} oder	scribendi ^G \$desSchreibens	arte ^{Abl} \$durchdieKunst	rudem ^{AdjA} +rohe	vetustatem ^A \$Altertümllichkeit				
superaturos ^A \$überwindenwerdend	credunt, ^{PräAkt} \$glaubensie.	utcumque ^{Kon} wieauchimmer	erit, ^{Fu1Akt} \$wirdseines,	εὐλαβεῖσθαι ^{(M} P) ^{Inf} sichinAchtnehmen	μη ^{Pt} nicht	ὕπ ^{Prp} von	ἐμοῦ ^G mir				
ἐξαπατηθῆτε ^{AorPasKnj} getäuschtwerdet	ὥς ^{Kon} als	[17b]	δεινοῦ ^{AdjG} [17b] einesGewandten	όντος ^G PräAkt seiend	λέγειν ^{PräInfAkt} zureden.	τὸ ^{ArtA} das	γὰρ ^{Pt} denn	μη ^{Pt} nicht			
αἰσχυνοῦναι ^{AorPasInf} \$sichschämen	ὅτι ^{Kon} dass	αὐτίκα ^{Adv} sogleich	ὕπ ^{Prp} von	ἐμοῦ ^G Pr mir	ἐξελεγχθήσονται ^{FuPas} \$widerlegtwerden	ἐργῶ, ^D \$inderTat,	ἐπειδὴ ^{Kon} sobaldwenn	μηδ ^{Pt} auchnicht			
ὅπωςτιοῦν ^{Adv} wieauchimmer	φαίνωμαι ^{(M} P) ^{Knj} ichscheine	δεινός ^{AdjN} gewandt	λέγειν ^{PräInfAkt} zureden,	τοῦτό ^A Pr dieses	μοι ^D Pr mir	ἔδοξεν ^{AorAkt} schien	αὐτῶν ^G Pr vonihnen				
ἀναίσχυντότατον ^{AdjSupA} +dasUnverschämteste	εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein,	εἰ ^{Kon} wenn	μη ^{Pt} nicht	ἄρα ^{Pt} etwa	δεινὸν ^{AdjA} +gewandt	καλοῦσιν ^{PräAkt} \$nennen	οὗτοι ^N Pr diese				
λέγειν ^{PräInfAkt} \$zureden	τὸν ^{ArtA} den	τάληθῆ ^{AdjA} +dieWahren	λέγοντα ^A PräAkt \$sagenden.	εἰ ^{Kon} wenn	μὲν ^{Pt} zwar	γὰρ ^{Pt} denn	τοῦτο ^A Pr dieses	λέγουσιν ^{PräAkt} \$siesagen,			
ὁμολογοῖν ^{PräAktOp} \$würdezugestehen	ἂν ^{Pt} wohl	ἐγωγε ^N Pr ichja	οὐ ^{Pt} nicht	κατὰ ^{Prp} gemäß	τούτους ^A Pr diesen	εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein	ῥήτωρ ^N \$Redner.	οὗτοι ^N Pr diese	μὲν ^{Pt} zwar		
οὖν ^{Pt} nun,	ὥσπερ ^{Kon} sowie	ἐγὼ ^N Pr ich	λέγω ^{PräAkt} \$sage,	ἢ ^{Kon} entweder	τι ^A Pr etwas	ἢ ^{Kon} oder	οὐδὲν ^A Pr nichts	ἀληθές ^{AdjA} +Wahres	εἰρήκασιν ^{PerAkt} \$habengesagt,	ὕμεις ^N Pr ihr	
δέ ^{Pt} aber	μου ^G Pr meiner	ἀκούσεσθε ^{FuMed} \$werdethören	πᾶσαν ^{AdjA} +ganze	τὴν ^{ArtA} die	ἀλήθειαν— ^A \$Wahrheit—	οὐ ^{Pt} nicht	μέντοι ^{Pt} jedoch	μὰ ^{Pt} bei	Δία ^A \$Zeus,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες ^N \$Männer
Ἀθηναῖοι ^N \$Atheners,	κεκαλλιεπημένους ^A PerPas \$ausgeschmückte	γε ^{Pt} doch	λόγους ^A \$Reden,	ὥσπερ ^{Kon} sowie	οἱ ^{ArtN} die	τούτων ^G Pr dieser,	ῥήμασι ^D \$Worten	[17c]	τε ^{Pt} [17c] und		
καὶ ^{Kon} auch	ὀνόμασιν ^D Benennungen	οὐδὲ ^{Pt} auchnicht	κεκοσμημένους ^A PerPas geschmückt,	ἀλλ ^{Kon} sondern	ἀκούσεσθε ^{FuMed} ihrwerdethören	εἰκῇ ^{Adv} aufsGeratewohl	λεγόμενα ^{(M} P) ^A Prä gesagtwerdende				
τοῖς ^{ArtD} den	ἐπιτυχοῦσιν ^D AorSAkt sichfindenden	ὀνόμασιν— ^D Namen—	πιστεύω ^{PräAkt} ichglaube	γὰρ ^{Pt} denn	δίκαια ^{AdjA} +gerecht	εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein	ἃ ^A Pr was				
λέγω— ^{PräAkt} \$ichsage—	καὶ ^{Kon} und	μηδεὶς ^N Pr niemand	ὕμῶν ^G Pr voneuch	προσδοκησάτω ^{AorAktImv} \$sollervarten	ἄλλως ^{Adv} anders.	οὐδὲ ^{Pt} auchnicht	γὰρ ^{Pt} denn	ἂν ^{Pt} wohl	δήπου ^{Pt} doch		
πρέποι ^{PräAktOp} \$schicktesich,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες ^N \$Männer,	τῇδε ^D Pr indiesem	τῇ ^{ArtD} diesem	ἡλικία ^D \$Alter	ὥσπερ ^{Kon} sowie	μειρακίῳ ^D \$seinemJüngling	πλάττουντι ^D PräAkt \$gestaltend	λόγους ^A \$Reden		
εἰς ^{Prp} in	ὕμᾱς ^A Pr euch	εἰσιέναι ^{PräInfAkt} \$hineinzugehen.	καὶ ^{Kon} und	μέντοι ^{Pt} doch	καὶ ^{Kon} auch	πάνυ ^{Adv} sehr,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες ^N Männer	Ἀθηναῖοι ^N Atheners,	τοῦτο ^A Pr dieses	

ὁμῶν^G_{Pr} δέομαι(M^{Prä}_{Prä} P) καὶ^{Kon} παρίεμαι(M^{Prä}_{Prä} P)· ἐὰν^{Kon} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^{AdjG} λόγων^G
 voneuch erbitteich und erbitteichzusätzlich· wenn durch der selben Reden
 ἀκούητέ^{PräAktKnj} μου^G_{Pr} ἀπολογουμένου(M^{Prä}_{Prä} P)^G δι,^{Prp} ὥνπερ^G_{Pr} εἴωθα^{PerAkt} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
 höret meiner sichVerteidigenden durch derengerade gewohntbin zureden sowohl in
 ἄγορᾱ^D ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τραπεζῶν,^G ἵνα^{Kon} ὁμῶν^G_{Pr} πολλοὶ^{AdjN} ἀκηκόασι,^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἄλλοθι,^{Adv}
 \$Markt auf den \$Tischen, damit voneuch +viele \$gehörhaben, alsoauch anderswo,
 μήτε^{Pt} θαυμάζειν^{PräInfAkt} [17d] μήτε^{Pt} θορυβεῖν^{PräInfAkt} τούτου^G_{Pr} ἕνεκα.^{Prp} ἔχει^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 weder \$sichwundern [17d] noch \$lärmn dessen wegen. \$esverhältnsich denn
 οὕτωςί.^{Adv} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} ἐπὶ^{Prp} δικαστήριον^A ἀναβέβηκα,^{PerAkt} ἔτη^A γεγυνώς^N_{PerAkt}
 soeben. jetzt ich zuerst auf \$Gericht \$hinaufgestiegenbin, \$Jahre \$gewordenseiend
 ἑβδομήκοντα.^{Adj} ἀτεχνῶς^{Adv} οὐ^{Pt} ξένως^{Adv} ἔχω^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} λέξεως.^G ὥσπερ^{Kon} οὐ^{Pt}
 +siebzig· einfach also fremd \$steheich der hier \$Redeweise. wie nun
 ἂν,^{Pt} εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} ξένος^N ἐτύγχανον^{ImpAkt} ὦν,^N_{PräAkt} συνεγινώσκετε^{ImpAkt} δῆπου^{Pt} ἂν^{Pt}
 wohl, wenn dem \$wirklich \$Fremder \$sichtraf \$seiend, \$ihrhättetzugestimmt wohldoch wohl
 μοι^D_{Pr} εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐκεῖνῃ^D_{Pr} τῇ^{ArtD} φωνῇ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D
 mir wenn in jener der \$Stimme und auch dem \$Weise

St. 18a

ἔλεγον^{ImpAkt} ἐν^{Prp} οἷσπερ^D_{Pr} ἔτεθράμην(M^{Per}_{Per} P), καὶ^{Kon} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} ὁμῶν^G_{Pr}
 sagteich in welchengerade binaufgezogenworden, und ja auch jetzt dies voneuch
 δέομαι(M^{Prä}_{Prä} P) δίκαιον,^{AdjA} ὥς^{Kon} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκῶ,^{PräAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τρόπον^A τῆς^{ArtG} λέξεως^G
 ichbitte gerecht, wie ja mir scheineich, den zwar Weise der \$Redeweise
 ἔἂν—^{PräInfAkt} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} χείρων,^{AdjKmp} ἴσως^{Adv} δέ^{Pt} βελτίων^{AdjKmp} ἂν^{Pt} εἴη—^{PräAktOp}
 \$zulassen— vielleicht zwar denn +schlechter, vielleicht aber +besser wohl \$wäre—
 αὐτὸ^A_{Pr} δέ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} σκοπεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτῳ^D_{Pr} τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσέχειν,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 selbst aber dies \$zuprüfen und diesem den \$Sinn \$hinzuwenden, ob
 δίκαια^{AdjA} λέγω^{PräAkt} ἢ^{Kon} μή^{Pt} δικαστοῦ^G μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} αὕτη^N_{Pr} ἀρετῇ,^N ῥήτορος^G δέ^{Pt} τάληθῇ^{AdjA}
 +gerechte \$sichsage oder nicht· \$desRichters zwar denn diese \$Tugend, \$desRedners aber +dieWahren
 λέγειν.^{PräInfAkt} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} δίκαιός^{AdjN} εἰμι^{PräAkt} ἀπολογήσασθαι,^{AorMedInf} ὡⁱ ἄνδρες^N
 \$zusagen. zuerst zwar nun +gerecht \$binich \$michzuverteidigen, o \$Männer
 Ἀθηναῖοι,^N πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πρῶτά^{AdjASup} μου^G_{Pr} ψευδῇ^{AdjA} κατηγορημένα^A_{PerPas} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 \$Athener, gegen die +ersten meiner +Falschen \$angeklagtGewesenen und die
 πρῶτους^{AdjA} κατηγοροῦς,^A ἔπειτα^{Adv} δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὕστερον^{AdjA} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὕστερους.^{AdjA}
 +ersten \$Ankläger, dann aber gegen die +späteren und die +späteren.
 [18b] ἐμοῦ^G_{Pr} γὰρ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} κατηγοροὶ^N γεγόνασι^{PerAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A_{Pr} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv}
 [18b] meiner denn +viele \$Ankläger \$sindgeworden gegen euch und seitlangem
 πολλὰ^{AdjA} ἤδη^{Adv} ἔτη^A καὶ^{Kon} οὐδέν^A_{Pr} ἀληθές^{AdjA} λέγοντες,^N_{PräAkt} οὐς^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} μᾶλλον^{Adv}
 +viele schon Jahre und nichts Wahres sagend, die ich mehr
 φοβοῦμαι(M^{Prä}_{Prä} P) ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἀμφὶ^{Prp} ἄνυτον,^A καίπερ^{Kon} ὄντας^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τούτους^A_{Pr}
 fürchte als die um \$Anytos, obwohl \$seiend auch diese
 δεινούς.^{AdjA} ἀλλ,^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} δεινότεροι,^{AdjKmpN} ὡⁱ ἄνδρες,^N οἳ^N_{Pr} ὁμῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA}
 +furchtbar· aber jene +furchtbarer, o \$Männer, die voneuch die +vielen
 ἐκ^{Prp} παίδων^G παραλαβάνοντες^N_{PräAkt} ἔπειθόν^{ImpAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατηγοροῦν^{ImpAkt} ἐμοῦ^G_{Pr}
 von \$Knaben \$übernehmend \$überredetensie und auch \$klagtensiean meiner
 μᾶλλον^{Adv} οὐδέν^A_{Pr} ἀληθές^{AdjA} ὥς^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} τις^N_{Pr} Σωκράτης^N σοφός^{AdjN} ἀνὴρ,^N τὰ^{ArtA} τε^{Pt}
 mehr nichts +Wahres, dass \$esgibt ein \$Sokrates +weiser \$Mann, die undauch
 μετέωρα^A φροντιστῆς^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G πάντα^{AdjA} ἀνεζητηκώς^N_{PerAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 \$meteyora \$phrontistēs und \$unter der Erde alles \$unbezuchtet PerAkt und den

§Himmelsdinge §Grübler und die unter §Erde +alle §durchforschthabend und den
 ἥττω^{AdjKmpA} λόγον^A κρείττω^{AdjKmpA} ποιῶν.^{N PräAkt} [18c] οὗτοι,^{N Pr} ὧς^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι,^N [oi]^{ArtN}
 +schwächeren §LogosRede +stärkeren §machend. [18c] diese, o §Männer §Athener, [die]
 ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA} φήμην^A κατασκεδάσαντες,^{N AorAkt} οἱ^{ArtN} δεινοί^{AdjN} εἰσὶν^{PräAkt} μου^{G Pr} κατήγοροι.^N
 diese die §Kunde ausgestreuthabend, die gefürchteten sind meiner Ankläger.
 οἱ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀκούοντες^{N PräAkt} ἡγοῦνται^(M Prä P) τοὺς^{ArtA} ταῦτα^{A Pr} ζητοῦντας^{A PräAkt} οὐδὲ^{Pt} θεοὺς^A
 die denn Hörenden haltendafür die diese §suchenden auchnicht §Götter
 νομίζειν.^{PräInfAkt} εἴπειτά^{Adv} εἰσὶν^{PräAkt} οὗτοι^{N Pr} οἱ^{ArtN} κατήγοροι^N πολλοί^{AdjN} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA}
 §zumeinen. dann §sind diese die §Ankläger +viele und +lange
 χρόνον^A ἤδη^{Adv} κατηγορηκότες,^{N PerAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταύτῃ^{D Pr} τῇ^{ArtD} ἡλικίᾳ^D
 §Zeit schon §angeklagthabend, noch aber auch in dieser der §Lebenszeit
 λέγοντες^{N PräAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} ἐν^{Prp} ᾗ^{D Pr} ἂν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} ἐπιστεύσατε,^{AorAkt} παῖδες^N
 §redend zu euch in welcher wohl ammeisten §glaubtetihr, §Knaben
 ὄντες^{N PräAkt} ἔνιοι^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr} καὶ^{Kon} μεράκια,^N ἀτεχνῶς^{Adv} ἐρήμην^{Adv} κατηγοροῦντες^{N PräAkt}
 §seierend einige voneuch und §Jünglinge, einfach inAbwesenheit anklagend
 ἀπολογουμένου^{(M Prä P)^G} οὐδενός.^{G Pr} ὃ^{A Pr} δὲ^{Pt} πάντων^{G Pr} ἀλογώτατον,^{AdjSupA} ὅτι^{Kon} οὐδὲ^{Pt} τὰ^{ArtA}
 einessichVerteidigenden keines. was aber vonallen unlogischstes, dass auchnicht die
 ὀνόματα^A [18d] οἷόν^{AdjA} τε^{Pt} αὐτῶν^{G Pr} εἰδέναι^{PerInfAkt} καὶ^{Kon} εἰπεῖν,^{AorInfAkt} πλὴν^{Prp} εἰ^{Kon} τις^{N Pr}
 §Namen [18d] +möglich ja ihrer §gewusstzuhaben und §zusagen, außer wenn irgendein
 κωμωδοποιὸς^N τυγχάνει^{PräAkt} ὧν^{N PräAkt} ὅσοι^{N Pr} δὲ^{Pt} φθόνῳ^D καὶ^{Kon} διαβολῇ^D χρώμενοι^{(M Prä P)^N}
 Komödiendichter trifftessich seiend. soviele aber Neid und Verleumdung sichbedienend
 ὑμᾶς^{A Pr} ἀνέπειθον—^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^{N Pr} πεπεισμένοι^{(M Per P)^N} ἄλλους^{A Pr} πείθοντες—^{N PräAkt}
 euch überredeten— die aber auch selbst überzeugtGewordene andere überzeugend—
 οὗτοι^{N Pr} πάντες^{N Pr} ἀπορώτατοι^{AdjSupN} εἰσὶν.^{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀναβιβάσασθαι^{AorMedInf} οἷόν^{AdjA}
 diese alle amschwierigsten §sind. auchnicht denn §hinaufzuführen +möglich
 τ^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} αὐτῶν^{G Pr} ἐνταυθοί^{Adv} οὐδ'^{Pt} ἐλέγξει^{AorInfAkt} οὐδένα,^{A Pr} ἀλλ'^{Kon} ἀνάγκη^N
 ja §ist ihrer hier auchnicht zuwiderlegen niemanden, sondern Notwendigkeit
 ἀτεχνῶς^{Adv} ὥσπερ^{Kon} σκιαμαχεῖν^{PräInfAkt} ἀπολογούμενον^{(M Prä P)^A} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλέγχειν^{PräInfAkt}
 einfach gleichwie Schattenzukämpfen sichverteidigenden und auch zuüberführen
 μηδενός^{G Pr} ἀποκρινομένου^{(M Prä P)^G} ἀξιώσατε^{AorAktImv} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ὑμεῖς,^{N Pr} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^{N Pr}
 vonkeinem Antwortenden. haltetfürrecht nun auch ihr, sowie ich
 λέγω,^{PräAkt} διττοὺς^{AdjA} μου^{G Pr} τοὺς^{ArtA} κατηγοροὺς^A γεγονέναι,^{PerInfAkt} ἑτέρους^{AdjA} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA}
 sage, +zweifach meiner die §Ankläger §gewordenzusein, +andere zwar die
 ἄρτι^{Adv} κατηγορήσαντας,^{A AorAkt} ἑτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} [18e] πάλαι^{Adv} οὐς^{A Pr} ἐγώ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt}
 soeben §angeklagthabenden, +andere aber die [18e] längst die ich §nenne,
 καὶ^{Kon} οἰήθητε^{AorPasImv} δεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἐκείνους^{A Pr} πρῶτόν^{Adv} με^{A Pr} ἀπολογήσασθαι.^{AorMedInf}
 und §haltetdafür §nötigzusein gegenüber jenen zuerst mich §michzuverteidigen.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὑμεῖς^{N Pr} ἐκείνων^{G Pr} πρότερον^{AdvKmp} ἡκούσατε^{AorAkt} κατηγοροῦντων^{G PräAkt} καὶ^{Kon}
 und denn ihr jener früher §hörtetihr §Anklagender und
 πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} τῶνδε^{G Pr} τῶν^{ArtG} ὕστερον.^{AdjGKmp} εἴεν.^{PräAktOp} ἀπολογητέον^{AdjN} δή,^{Pt} ὧς^{ij}
 viel mehr als dieser der +späteren. §seies. +zuverteidigengilt ja, o
 ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι,^N καὶ^{Kon} ἐπιχειρητέον^{AdjN}
 §Männer §Athener, und +zuunternehmengilt

St. 19a

ὑμῶν^{G Pr} ἐξελέσθαι^{AorMedInf} τὴν^{ArtA} διαβολὴν^A ἣν^{A Pr} ὑμεῖς^{N Pr} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ^D ἔσχετε^{AorSAkt}

voneuch \$herausnehmen die \$Verleumdung die ihr in +viel \$Zeit \$erlangtet
ταύτην^A_{Pr} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγω^{AdjD} χρόνω^D βουλοίμην^{(M}_{Prä} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} οὕτως^{Adv}
diese in so wenig Zeit. würdewünschen zwar nun wohl dies so
γενέσθαι^{AorSMedInf} \$zuwerden, εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἄμεινον^{AdjKmpA} +besser καὶ^{Kon} ὑμῖν^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} καὶ^{Kon} πλέον^{AdjKmpA}
τί^A_{Pr} με^A_{Pr} ποιῆσαι^{AorAktInf} ἀπολογούμενον^{(M}_{Prä} οἶμαι^{(M}_{Prä} δὲ^{Pt} αὐτό^A_{Pr} χαλεπὸν^{AdjA} εἶναι^{PrInfAkt}
etwas mich machen sichverteidend· ichmeine aber es schwierig zusein,
καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} με^A_{Pr} λανθάνει^{PräAkt} \$entgeht οἷόν^{AdjA} +wiebeschaffen ἐστίν^{PräAkt} \$ist. ὅμως^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} μὲν^{Pt}
ἵτω^{PräAktImv} \$esgehe ὅπη^{Adv} τῷ^{ArtD} θεῷ^D φίλον^{AdjN} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} νόμῳ^D πειστέον^{AdjN} καὶ^{Kon}
ἀπολογητέον^{AdjN} +zuverteidigengilt. ἀναλάβωμεν^{AorSAktKnj} \$nehmenwirauf οὖν^{Pt} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G τίς^N_{Pr} ἡ^{ArtN} κατηγορία^N ἐστίν^{PräAkt} \$ist ἐξ^{Prp}
ἧς^G_{Pr} ἡ^{ArtN} [19b] ἐμῇ^{AdjN} διαβολῇ^N γέγονεν^{PerAkt} \$istgeworden, ἣ^D_{Pr} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πιστεύων^{PräAkt} \$glaubend Μέλητός^N \$Meletos
με^A_{Pr} ἐγράψατο^{AorMed} \$sanzeigte τὴν^{ArtA} γραφὴν^A ταύτην^A_{Pr} εἶεν^{PräAktOp} \$seies· τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} λέγοντες^N \$sagend
διέβαλλον^{ImpAkt} \$verleumdeten οἱ^{ArtN} διαβάλλοντες^N \$Verleumdenden; ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} κατηγορῶν^G τὴν^{ArtA} ἀντωμοσίαν^A \$GegenEid
δεῖ^{PräAkt} ἀναγνῶναι^{AorSAktInf} αὐτῶν^G_{Pr} Σωκράτης^N ἀδικεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} περιεργάζεται^{(M}_{Prä}
\$istnötig \$vorlesen ihrer· Sokrates tutUnrecht und sicheinmischt
ζητῶν^N_{PräAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G καὶ^{Kon} οὐράνια^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἥττω^{AdjKmpA} \$LogosRede λόγον^A
κρείττω^{AdjKmpA} +stärkeren ποιῶν^N_{PräAkt} [19c] καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} ταῦτὰ^{AdjA} ταῦτα^A_{Pr} διδάσκων^N_{PräAkt} \$lehrend.
τοιαύτη^{AdjN} +sogartet τίς^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} \$ist· ταῦτα^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἐωρᾶτε^{ImpAkt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
Ἀριστοφάνους^G κωμῳδίᾳ^D Σωκράτη^A τινὰ^A_{Pr} ἐκεῖ^{Adv} περιφερόμενον^{(M}_{Prä} φάσκοντά^A_{PräAkt} τε^{Pt}
desAristophanes Komödie, Sokrates einengewissen dort umhergetragenwerdend, behauptend und
ἀεροβατεῖν^{PräInfAkt} \$Luftwandeln καὶ^{Kon} ἄλλην^{AdjA} πολλήν^{AdjA} φλυαρίαν^A φλυαροῦντα^A_{PräAkt} ὧν^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} ich
οὐδὲν^A_{Pr} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} μικρὸν^{AdjA} περί^{Prp} ἐπαίῳ^{PräAkt} \$versteheich. καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon}
ἀτιμάζων^N_{PräAkt} \$verachtend λέγω^{PräAkt} \$sageich τὴν^{ArtA} τοιαύτην^{AdjA} ἐπιστήμην^A εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
τοιούτων^{AdjG} +solcher σοφός^{AdjN} +weise ἐστίν^{PräAkt} \$ist— μὴ^{Pt} πῶς^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp} Μελήτου^G τοσαύτας^{AdjA} δίκας^A \$Klagen
φεύγοιμι^{PräAktOp} \$flöheich— ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐμοί^D_{Pr} τούτων^G_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι^N οὐδὲν^A_{Pr} μέτεστιν^{PräAkt} \$istAnteil.
μάρτυρας^A [19d] δὲ^{Pt} αὖ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} παρέχομαι^{(M}_{Prä} καὶ^{Kon} ἀξιῶ^{PräAkt} ὑμᾶς^A_{Pr}
\$Zeugen [19d] aber wieder voneuch die vielen stelleichbei, und fordereich euch
ἀλλήλους^A_{Pr} διδάσκειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φράζειν^{PräInfAkt} ὅσοι^N_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} πώποτε^{Adv} jemals
ἀκηκόατε^{PerAkt} διαλεγομένου^{(M}_{Prä} πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} ὑμῶν^G_{Pr} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοί^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} \$sind—
habtgehört sichUnterhaltenden— viele aber voneuch die +solchen \$sind—
φράζετε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἀλλήλοισ^D_{Pr} εἰ^{Kon} πώποτε^{Adv} ἢ^{Kon} μικρὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} μέγα^{AdjA} ἤκουσέ^{AorAkt}

\$sagt nun einander ob jemals oder +klein oder groß hörte
 τις^N_{Pr} ὕμῳ^G_{Pr} ἐμοῦ^G_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} διαλεγομένου(Μ^{Prä}_P),^G καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τούτου^G_{Pr}
 irgendwer voneuch meiner über die solcher sichUnterhaltenden, und aus diesem
 γνώσεσθε^{FuMed} \$werdeterkennen ὅτι^{Kon} τοιαῦτ'^{AdjA} +solches ἐστὶ^{PräAkt} \$ist καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjA} +dieanderen περὶ^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} ἅ^A_{Pr} οἱ^{ArtN} die
 πολλοὶ^{AdjN} +vielen λέγουσιν^{PräAkt} \$sagen. ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὔτε^{Kon} τούτων^G_{Pr} οὐδέν^A_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} \$ist, οὐδέ^{Kon} γ^{Pt} εἰ^{Kon}
 +vielensagen. aber denn weder dieser nichts auchnicht ja wenn
 τινος^G_{Pr} ἀκηκόατε^{PerAkt} \$habtgehört ὥς^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} παιδεύειν^{PräInfAkt} \$zubilden ἐπιχειρῶ^{PräAkt} \$unternehmeich ἀνθρώπους^A καὶ^{Kon} χρήματα^A
 eines \$habtgehört dass ich \$zubilden \$unternehmeich \$Menschen und Geld
 πράττομαι(Μ^{Prä}_P), [19e] οὐδέ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἀληθές^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτό^A_{Pr} γέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt}
 verdieneich, [19e] auchnicht dies wahr. da auch dies ja mir \$scheint
 καλὸν^{AdjN} +schön εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein, εἰ^{Kon} τις^N_{Pr} οἷός^{AdjN} +fähig τ^{Pt} εἴη^{PräAktOp} \$wäre παιδεύειν^{PräInfAkt} \$zubilden ἀνθρώπους^A \$Menschen
 ὥσπερ^{Kon} Γοργίας^N τε^{Pt} ὁ^{ArtN} Λεοντίνος^{AdjN} καὶ^{Kon} Πρόδικος^N ὁ^{ArtN} Κεῖος^{AdjN} καὶ^{Kon} Ἱππίας^N ὁ^{ArtN}
 sowie \$Gorgias und der +Leontiner und \$Prodikos der +Keier und \$Hippias der
 ἡλεις^{AdjN} +Eleer. τούτων^G_{Pr} γὰρ^{Pt} ἕκαστος^N_{Pr} ὧ^j ἄνδρες^N οἷός^{AdjN} +fähig τ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} \$ist ἰὼν^N \$gehend εἰς^{Prp}
 +Eleer. vondiesen denn jeder, o \$Männer, +fähig und \$ist \$gehend in
 ἐκάστην^{AdjA} +jede τῶν^{ArtG} πόλεων^G τοὺς^{ArtA} νέους—^{AdjA} οἷς^D_{Pr} ἔξεστι^{PräAkt} \$esistleraubt τῶν^{ArtG} ἐαυτῶν^G_{Pr} πολιτῶν^G
 +jede der \$Städte die +Jungen— denen esistleraubt der eigenen Bürger
 προῖκα^{Adv} συνεῖναι^{PräInfAkt} ᾧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} βούλωνται(Μ^{Prä}_P)—^{Knj} καὶ^{Kon} τοὺς^A_{Pr} πείθουσι^{PräAkt}
 umsonst zusammenzusein wem wohl wollen— diese überreden

St. 20a

τὰς^{ArtA} ἐκείνων^G_{Pr} συνουσίας^A \$Zusammenkünfte ἀπολιπόντας^A \$verlassend σφίσι^D_{Pr} συνεῖναι^{PräInfAkt} \$zusammenzusein χρήματα^A \$Geld
 διδόντας^A \$gebend καὶ^{Kon} χάριν^A \$Dank προσειδέναι^{PerAktInf} \$anerkanntzuhaben. ἐπεὶ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} +anderer ἀνὴρ^N \$Mann ἐστὶ^{PräAkt} \$ist
 Πάριος^{AdjN} +Parier ἐνθάδε^{Adv} σοφὸς^{AdjN} +weise ὃν^A_{Pr} ἐγώ^N_{Pr} ἡσθόμην^{AorMed} \$nahm wahr ἐπιδημοῦντα^A \$anwesendseiend ἔτυχον^{AorSakt} \$trafich
 γὰρ^{Pt} προσελθὼν^N \$herangetretenseiend ἀνδρὶ^D ὃς^N_{Pr} τετέλεκε^{PerAkt} \$hatbezahlt χρήματα^A \$Geld σοφισταῖς^D \$Sophisten πλείω^{AdjKmpA} +mehr ἢ^{Kon}
 σύμπαντες^{AdjN} +allesamt οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} +anderen, Καλλίας^D \$Kallias τῷ^{ArtD} Ἱππονίκου^G \$desHipponikos τούτου^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἀνηρόμην—^{AorSMed} \$fragteich—
 ἐστὸν^{Du} \$sind γὰρ^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} δύο^{Adj} +zwei υἱ—^{DuD} \$Söhne— οὐ^j Καλλίας^N \$Kallias, ἦν^{ImpAkt} \$war δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} σου^G_{Pr}
 τῷ^{ArtDuN} υἱ—^{DuN} \$Söhne πῶλῳ^{DuD} \$Füllen ἢ^{Kon} μόσχῳ^{DuD} \$Kälber ἐγενέσθην^{Du} \$wurden, AorSMed εἶχομεν^{ImpAkt} \$hattenwir ἂν^{Pt} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr}
 ἐπιστάτην^A \$Aufseher λαβεῖν^{AorAktInf} \$zunehmen καὶ^{Kon} μισθώσασθαι^{AorMedInf} \$zumieten ὃς^N_{Pr} ἔμελλεν^{ImpAkt} \$imBegriffwar [20b] αὐτῷ^{DuA}_{Pr}
 καλῷ^{AdjDuD} +schön τε^{Pt} καγαθῷ^{KonAdjDuD} +undgut ποιήσειν^{FuAktInf} \$machenwerden τὴν^{ArtA} προσήκουσαν^A \$gehörige ἀρετὴν^A \$Tugend, ἣν^{ImpAkt} \$war
 δ^{Pt} ἂν^{Pt} οὗτος^N_{Pr} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἱππικῶν^{AdjG} +Reitkunst τις^N_{Pr} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} γεωργικῶν^{AdjG} +Ackerkunst νῦν^{Adv} δ^{Pt}
 ἐπειδὴ^{Kon} ἀνθρώπων^{DuD} \$Menschen ἐστὸν^{Du} \$sind, τίνα^A_{Pr} αὐτοῖν^{DuD}_{Pr} ἐν^{Prp} ὧ^D \$Sinn ἔχεις^{PräAkt} \$hast ἐπιστάτην^A \$Aufseher
 λαβεῖν^{AorAktInf} \$zunehmen; τίς^N_{Pr} τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} +solchen ἀρετῆς^G \$Tugend, τῆς^{ArtG} ἀνθρωπίνης^{AdjG} +menschlichen τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 πολιτικῆς^{AdjG} ἐπιστήμων^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} οἶμαι(Μ^{Prä}_P) γάρ^{Pt} σε^A_{Pr} ἐσκέφθαι(Μ^{Per}_P)^{Inf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA}

+bürgerlichen, kundig ist; ichmeine denn dich erwogenzuhaben wegen der

τῶν^{ArtG} ὕεων^G κτῆσιν.^A ἔστιν^{PräAkt} τις,^N ^{Pr} ἔφην^{ImpAkt} ἐγώ,^N ^{Pr} ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} ἢ^{Pt} δ,^{Pt}
der Söhne \$Besitz. \$gibtes jemand, \$sagteich ich, oder nicht; sehr ja, inderTat aber

ὅς.^N ^{Pr} τις,^N ^{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ,^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ποδαπός,^{AdjN} καὶ^{Kon} πόσου^{AdjG} διδάσκει;^{PräAkt} Εὐήνος,^N
er. wer, \$war aber ich, und +welcherHerkunft, und +wieviel \$lehrt; \$Euenos,

ἔφη,^{ImpAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V Πάριος,^{AdjN} πέντε^{Adj} μινῶν.^G καὶ^{Kon} ἐγώ,^N ^{Pr} τὸν^{ArtA} Εὐήνον^A
\$sagteer, o \$Sokrates, +Parier, +fünf \$Minen. und ich ^{Pr} den \$Euenos

ἐμακάρισα^{AorAkt} εἰ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἔχοι^{PräAktOp} [20c] ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} τέχνην^A καὶ^{Kon}
\$priesichglücklich wenn wirklich wahrhaft \$hätte [20c] diese die Kunst und

οὕτως^{Adv} ἐμμελῶς^{Adv} διδάσκει.^{PräAkt} ἐγώ,^N ^{Pr} γοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr} ἐκαλλυνόμεν^{(M} ^{Imp} ^{P)} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
so wohlgeordnet lehrt. ich zumindest auch selbst schmückteichmich und auch

ἡβρυνόμεν^{(M} ^{Imp} ^{P)} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἡπιστάμην^{(M} ^{Imp} ^{P)} ταῦτα.^A ^{Pr} ἀλλ,^{Kon} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐπίσταμαι^{(M} ^{Prä} ^{P)}, ὧ^{ij} ἄνδρες^N
brüsteteichmich wohl wenn verstandich dieses· aber nicht denn weißich, o Männer

Ἀθηναῖοι.^N ὑπολάβοι^{AorSAktOp} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} τις^N ^{Pr} ὅμων^G ^{Pr} ἴσως.^{Adv} ἀλλ,^{Kon} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V τὸ^{ArtN}
Athener. würdeeinwenden wohl nun jemand voneuch vielleicht· aber, o \$Sokrates, das

σὺν^{AdjN} τί^N ^{Pr} ἔστι^{PräAkt} πράγμα;^N πόθεν^{Adv} αἰ^{ArtN} διαβολαί^N σοι^D ^{Pr} αὗται^N ^{Pr} γεγόνασιν;^{PerAkt}
+dein was \$ist \$Sache; woher die \$Verleumdungen dir diese \$sindentstanden;

οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt} σοῦ^G ^{Pr} γε^{Pt} οὐδέν^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περιττότερον^{AdjKmpA}
nicht denn doch deiner ja nichts der deranderen sonderlicher

πραγματευομένου^{(M} ^{Prä} ^{P)} ^G ἔπειτα^{Adv} τοσαύτη^{AdjN} φήμη^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} λόγος^N γέγονεν,^{PerAkt} εἰ^{Kon} μή^{Pt}
sichBeschäftigenden dann sogroße Gerücht und auch Rede istgeworden, wenn nicht

τι^A ^{Pr} ἔπραττες^{ImpAkt} ἄλλοιόν^{AdjA} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοί.^{AdjN} λέγε^{PräAktImv} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D ^{Pr} τί^N ^{Pr}
etwas \$tatestdu +anders als die +vielen. \$sage nun uns was

ἔστιν,^{PräAkt} [20d] ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} ἡμεῖς^N ^{Pr} περὶ^{Prp} σοῦ^G ^{Pr} αὐτοσχεδιάζωμεν.^{PräAktKnj} ταυτί^N ^{Pr} μοι^D ^{Pr}
\$ist, [20d] damit nicht wir über dich \$freimutmaßen. dieses mir

δοκεῖ^{PräAkt} δίκαια^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} λέγων,^N ^{PräAkt} κάγώ,^{KonN} ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} πειράσομαι^{FuMed}
\$scheint +gerecht \$zusagen der \$Sprechende, undich euch \$werdeversuchen

ἀποδείξει^{AorAktInf} τί^A ^{Pr} ποτ,^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} τοῦτο^N ^{Pr} ὃ^N ^{Pr} ἐμοί^D ^{Pr} πεποίηκεν^{PerAkt} τό^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα^N
\$aufzuzeigen was einmal \$ist dies was mir \$getanhat das und \$Name

καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} διαβολήν.^A ἀκούετε^{PräAktImv} δή.^{Pt} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} δόξω^{FuAkt} τισιν^D ^{Pr} ὅμων^G ^{Pr}
und die \$Verleumdung. \$hört ja. und vielleicht zwar \$werdescheinen einigen voneuch

παίξειν.^{PräInfAkt} εὖ^{Adv} μέντοι^{Pt} ἴστε,^{PräAktImv} πᾶσαν^{AdjA} ὑμῖν^D ^{Pr} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A ἐρῶ.^{FuAkt}
\$zuschmerzen gut indessen \$wisset, +ganze euch die \$Wahrheit \$ichwerdesagen.

ἐγώ,^N ^{Pr} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι,^N δι,^{Prp} οὐδέν^A ^{Pr} ἀλλ,^{Kon} ἢ^{Kon} διὰ^{Prp} σοφίαν^A τινὰ^A ^{Pr} τοῦτο^A ^{Pr}
ich denn, o \$Männer \$Athener, durch nichts außer als wegen \$Weisheit irgendeine dieses

τὸ^{ArtA} ὄνομα^A ἔσχηκα.^{PerAkt} ποῖαν^{AdjA} δὴ^{Pt} σοφίαν^A ταύτην,^A ^{Pr} ἥπερ^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἴσως^{Adv}
den \$Namen \$habeerlangt. +welche ja \$Weisheit diese; diegerade \$ist vielleicht

ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} σοφία.^N τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} κινδυνεύω^{PräAkt} ταύτην^A ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} σοφός.^{AdjN}
+menschliche \$Weisheit· inder \$Wirklichkeit denn \$ichlaufeGefahr diese \$zusein +weise.

οὗτοι^N ^{Pr} δέ^{Pt} τάχ,^{Adv} ἂν^{Pt} οὐς^A ^{Pr} ἄρτι^{Adv} [20e] ἔλεγον,^{ImpAkt} μείζω^{AdjKmpA} τινὰ^A ^{Pr} ἢ^{Kon} κατ,^{Prp}
diese aber vielleicht wohl, die soeben [20e] \$sagteich, +größere irgendeine als gemäß

ἄνθρωπον^A σοφίαν^A σοφοί^{AdjN} εἶεν,^{PräAktOp} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} τί^A ^{Pr} λέγω.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
\$denMenschen \$Weisheit +weise \$wären, oder nicht habeich was ichsage· nicht denn ja

ἐγωγε^N ^{Pr} αὐτήν^A ^{Pr} ἐπίσταμαι^{(M} ^{Prä} ^{P)}, ἀλλ,^{Kon} ὅστις^N ^{Pr} φησὶ^{PräAkt} ψεύδεται^{(M} ^{Prä} ^{P)} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
ichja sie versteheich, sondern werauchimmer sagt lügt und auch auf

διαβολῇ^D τῇ^{ArtD} ἐμῇ^{AdjD} λέγει.^{PräAkt} καὶ^{Kon} μοι,^D ^{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι,^N μὴ^{Pt}
Verleumdung der meiner \$sagt. und mir, o \$Männer \$Athener, nicht

θορυβήσητε,^{AorAktKnj} μηδ^{Kon} ἐὰν^{Kon} δόξω^{FuAkt} τί^A ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} μέγα^{AdjA} λέγειν.^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt}
\$wirdgerauschen· undwenn \$ichsage was euch \$groß sagen. nicht denn

\$machtLärm, auchnicht wenn \$werdescheinen etwas euch +groß \$zureden· nicht denn
 ἐμὸν^{AdjA} ἐρῶ^{FuAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A ὃν^A Pr ἂν^{Pt} λέγω^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} ἀξιόχρεων^{AdjA}
 +meinen \$werdeichsagen den \$LogosRede denwelchen wohl \$ichsage, sondern inzu +vertrauenswürdigen
 ὑμῖν^D Pr τὸν^{ArtA} λέγοντα^{PräAkt} ἀνοίσω^{FuAkt} τῆς^{ArtG} γὰρ^{Pt} ἐμῆς^{AdjG} εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} τίς^N Pr
 euch den \$Sprechenden \$ichwerdevorbringen. der denn +meiner, wenn ja irgendeine
 ἐστίν^{PräAkt} σοφία^N καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} μάρτυρα^A ὑμῖν^D Pr παρέξομαι^(M_{Fu} P) τὸν^{ArtA} θεὸν^A τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp}
 \$ist \$Weisheit und welcherArt, Zeugen euch werdeichbeistellen den Gott den in
 Δελφοῖς^D Χαιρεφῶντα^A γὰρ^{Pt} ἵστε^{PräAktImv} που^{Adv} οὗτος^N Pr
 Delphi. Chaerephon denn \$wisset wohl. dieser

St. 21a

ἐμός^{AdjN} τε^{Pt} ἐταῖρος^N ἦν^{ImpAkt} ἐκ^{Prp} νέου^{AdjG} καὶ^{Kon} ὑμῶν^G Pr τῷ^{ArtD} πλήθει^D ἐταῖρός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 +mein und \$Gefährte \$war ausvon +Jugend und eurer der \$Menge \$Gefährte und auch
 συνέφυγε^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} φυγὴν^A ταύτην^A Pr καὶ^{Kon} μεθ^{Prp} ὑμῶν^G Pr κατήλθε^{AorSAkt} καὶ^{Kon}
 \$flohmit die \$Flucht diese und mit euch \$kamherab. und
 ἵστε^{PräAktImv} δὴ^{Pt} οἷος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} Χαιρεφῶν^N ὡς^{Kon} σφοδρὸς^{AdjN} ἐφ^{Prp} ὅτι^{Kon}
 \$wisset ja +welcherArt \$war \$Chaerephon, wie +heftig auf worauf
 ὀρμήσειεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} Δελφοὺς^A ἐλθὼν^N AorSAkt ἐτόλμησε^{AorAkt}
 \$drängtewürde. und ja einmal auch in \$Delphi \$gekommenseiend \$swagte
 τοῦτο^A Pr μαντεύσασθαι^{AorMedInf} καί^{Kon} ὅπερ^N Pr λέγω^{PräAkt} μὴ^{Pt} θορυβεῖτε^{PräAktImv} ὧ^j ἄνδρες^N—
 dieses zuorakeln— und, wasgerade ichsage, nicht lärm, o Männer—
 ἦρετο^(M_{Aor} P) γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N Pr ἐμοῦ^G Pr εἴη^{PräAktOp} σοφώτερος^{AdjKmpN} ἀνεῖλεν^{AorAkt} οὖν^{Pt}
 fragte denn ja ob irgendwer meiner \$wäre +weiser. \$verkündete nun
 ἡ^{ArtN} Πυθία^N μηδένα^A Pr σοφώτερον^{AdjKmpA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G Pr περί^{Prp} ὃ^{ArtN} ἀδελφός^N
 die \$Pythia keinen +weiser \$zusein. und dieser über der \$Bruder
 ὑμῖν^D Pr αὐτοῦ^G Pr οὗτοσί^N Pr μαρτυρήσει^{FuAkt} ἐπειδὴ^{Kon} ἐκεῖνος^N Pr τετελεύτηκεν^{PerAkt} σκέψασθε^(M_{Aor} P) Imv
 euch seiner dieserhier wirdbezeugen, da jener gestorbenist. prüfet
 [21b] δὴ^{Pt} ὧν^G Pr ἔνεκα^{Prp} ταῦτα^A Pr λέγω^{PräAkt} μέλλω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὑμᾶς^A Pr διδάξειν^{FuInfAkt} ὅθεν^{Pr}
 [21b] ja deren wegen dieses \$ichsage· \$ichbinimBegriff denn euch \$zulehren woher
 μοι^D Pr ἡ^{ArtN} διαβολὴ^N γέγονεν^{PerAkt} ταῦτα^A Pr γὰρ^{Pt} ἐγὼ^N Pr ἀκούσας^N AorAkt ἐνεθυμούμην^(M_{Imp} P)
 mir die \$Verleumdung \$istgeworden. dieses denn ich gehöorthabend überlegteichmir
 οὕτως^{Adv} τί^A Pr ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θεός^N καὶ^{Kon} τί^A Pr ποτε^{Adv} αἰνίττεται^(M_{Prä} P); ἐγὼ^N Pr γὰρ^{Pt}
 soeben· was einmal sagt der Gott, und was einmal deutetan; ich denn
 δὴ^{Pt} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} μικρὸν^{AdjA} σύνοιδα^{PräAkt} ἐμαυτῷ^D Pr σοφὸς^{AdjN} ὢν^N PräAkt τί^A Pr
 ja weder groß noch +klein \$binichbewusst mirselbst +weise \$seiend· was
 οὖν^{Pt} ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} φάσκων^N PräAkt ἐμὲ^A Pr σοφώτατον^{AdjSupA} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δήπου^{Pt}
 nun einmal \$sagt behauptend mich weisesten zusein; nicht denn wohl
 ψεύδεται^(M_{Prä} P) γε^{Pt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} θεμῖς^N αὐτῷ^D Pr καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον^A ἡπόρουν^{ImpAkt}
 lügt ja· nicht denn \$heiligesRecht ihm. und +viel zwar \$Zeit \$warichratlos
 τί^A Pr ποτε^{Adv} λέγει^{PräAkt} ἔπειτα^{Adv} μόλις^{Adv} πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} ζητησιν^A αὐτοῦ^G Pr τοιαύτην^{AdjA}
 was einmal sagt· dann kaum sehr zu Suche seiner sogeatete
 τινὰ^A Pr ἐτραπόμην^(M_{Aor} P) ἦλθον^{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} τινὰ^A Pr τῶν^{ArtG} δοκούντων^G PräAkt σοφῶν^{AdjG}
 irgendeine wandteichmich. \$ichkam zuauf irgendeinen der \$scheinenden +weisen
 εἶναι^{PräInfAkt} ὡς^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} [21c] εἴπερ^{Kon} που^{Adv} ἐλέγξων^N FuAkt τὸ^{ArtA} μαντεῖον^A καὶ^{Kon}
 \$zusein, wie hier [21c] wennwirklich irgendwo \$widerlegendwerdend das \$Orakel und

ἀποφανῶν^N ^{FuAkt} \$zeigenwerdend τῷ^{ArtD} dem χρησµῶ^D \$Orakelspruch ὅτι^{Kon} dass οὗτοσι^N ^{Pr} dieserhier ἐμοῦ^G ^{Pr} vonmir σοφώτερός^{AdjKmpN} +weiser ἐστὶ^{PräAkt} \$ist, σὺ^N ^{Pr} du
 δ'^{Pt} ἐμὲ^A ^{Pr} ἔφησθα^{ImpAkt} διασκοπῶν^N ^{PräAkt} οὖν^{Pt} τοῦτον—^A ^{Pr} ὀνόματι^D γὰρ^{Pt} οὐδὲν^A ^{Pr} δέομαι^{(M} ^{Prä} ^{P)}
 aber mich \$sagtest. \$durchprüfend nun diesen— mitNamen denn nichts bedarfich
 λέγειν^{PräInfAkt} zusagen, ἦν^{ImpAkt} war δέ^{Pt} aber τις^N ^{Pr} irgendeiner τῶν^{ArtG} der πολιτικῶν^{AdjG} politischen πρὸς^{Prp} zu ὧν^A ^{Pr} denwelchen ἐγὼ^N ^{Pr} ich
 σκοπῶν^N ^{PräAkt} τοιοῦτόν^{AdjA} τι^A ^{Pr} ἔπαθον^{AorSAkt} ὡ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι^N καὶ^{Kon} διαλεγόμενος^{(M} ^{Prä} ^{P)}^N
 \$prüfend +sogartetes etwas \$erlebteich, o \$Männer \$Athener, und sichunterhaltend
 αὐτῷ—^D ^{Pr} ἐδοξέ^{AorAkt} μοι^D ^{Pr} οὗτος^N ^{Pr} dieser ὁ^{ArtN} der ἀνὴρ^N Mann δοκεῖν^{PräInfAkt} zuscheinen μὲν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} zusein σοφός^{AdjN} +weise
 ἄλλοις^{AdjD} +anderen τε^{Pt} und πολλοῖς^{AdjD} +vielen ἀνθρώποις^D \$Menschen καὶ^{Kon} und μάλιστα^{AdvSup} ammeisten ἑαυτῷ^D ^{Pr} sichselbst, εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein δ'^{Pt} οὐ^{Pt} nicht·
 κἀπειτα^{KonAdv} ἐπειρώμην^{(M} ^{Imp} ^{P)} αὐτῷ^D ^{Pr} ihm δεικνύναι^{PräInfAkt} zuzeigen ὅτι^{Kon} dass οἰοίτο^{(M} ^{Prä} ^{P)} ^{Knj} μὲν^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} zusein
 unddann versuchteich ihm zuzeigen dass meinteer zwar zusein
 σοφός^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} ἐντεῦθεν^{Adv} [21d] οὖν^{Pt} τούτῳ^D ^{Pr} τε^{Pt} ἀπηχθόμην^{(M} ^{Imp} ^{P)} καὶ^{Kon}
 weise, wäre aber nicht. vonhier [21d] nun diesem und ichwurdeverhasst auch
 πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} παρόντων^G ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἐμαυτὸν^A ^{Pr} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπὼν^N ^{PräAkt} ἐλογιζόμην^{(M} ^{Imp} ^{P)}
 vielen der Anwesenden· zu mirselbst aber nun weggehend überlegteich
 ὅτι^{Kon} dass τούτου^G ^{Pr} dieses μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} des ἀνθρώπου^G \$Mannes ἐγὼ^N ^{Pr} ich σοφώτερός^{AdjKmpN} +weiser εἰμι^{PräAkt} \$bin· κινδυνεύει^{PräAkt} \$scheint
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡμῶν^G ^{Pr} unser οὐδέτερος^{AdjN} keinervonbeiden οὐδὲν^A ^{Pr} nichts καλὸν^{AdjA} schön κάγαθον^{KonAdjA} undgut εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusstzuhaben, ἀλλ'^{Kon} aber
 οὗτος^N ^{Pr} μὲν^{Pt} οἶεταί^{(M} ^{Prä} ^{P)} τι^A ^{Pr} εἰδέναι^{PerInfAkt} \$gewusstzuhaben οὐκ^{Pt} nicht εἰδώς^N ^{PerAkt} \$gewussthabend, ἐγὼ^N ^{Pr} ich δέ^{Kon} aber, ὥσπερ^{Kon} sowie οὖν^{Pt} nun
 dieser zwar meint etwas \$gewusstzuhaben nicht \$gewussthabend, ich aber, sowie nun
 οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} \$ichweiß, οὐδέ^{Pt} auchnicht οἶομαι^{(M} ^{Prä} ^{P)}· εἰκοι^{PerAkt} ichscheine γοῦν^{Pt} wenigstens τούτου^G ^{Pr} dieses γε^{Pt} ja σμικρῷ^{AdjD} kleinen τινὶ^D ^{Pr} irgendeinem
 nicht \$ichweiß, auchnicht meineich· ichscheine wenigstens dieses ja kleinen irgendeinem
 αὐτῷ^D ^{Pr} τούτῳ^D ^{Pr} diesem σοφώτερος^{AdjKmpN} weiser εἶναι^{PräInfAkt} zusein, ὅτι^{Kon} weil ἃ^A ^{Pr} was μὴ^{Pt} nicht οἶδα^{PerAkt} ichweiß οὐδέ^{Pt} auchnicht οἶομαι^{(M} ^{Prä} ^{P)} meineich
 ihm diesem weiser zusein, weil was nicht ichweiß auchnicht meineich
 εἰδέναι^{PerInfAkt} gewusstzuhaben. ἐντεῦθεν^{Adv} vonhier ἐπ'^{Prp} zu ἄλλων^{AdjA} +anderen ἥ^{ImpAkt} ^{ij} \$gingich τῶν^{ArtG} der ἐκείνου^G ^{Pr} jenes δοκοῦντων^G ^{PräAkt} \$scheinenden
 σοφωτέρων^{AdjKmpG} +weiseren εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein καὶ^{Kon} und [21e] [21e] μοι^D ^{Pr} mir ταῦτα^{AdjA} +dieselben ταῦτα^A ^{Pr} dieses ἔδοξε^{AorAkt} \$schien, καὶ^{Kon} und
 ἐνταῦθα^{Adv} hier κάκεινῳ^{KonD} ^{Pr} undjenem καὶ^{Kon} und ἄλλοις^{AdjD} +anderen πολλοῖς^{AdjD} +vielen ἀπηχθόμην^{(M} ^{Imp} ^{P)}· μετὰ^{Prp} nach ταῦτ'^{Pr} diesem οὖν^{Pt} nun
 schon derReihenach gingich, wahrnehmend zwar auch sichbekümmern und fürchtend
 ὅτι^{Kon} dass ἀπηχθανόμην^{(M} ^{Imp} ^{P)}· ὅμως^{Adv} dennoch δέ^{Pt} aber ἀναγκαῖον^{AdjN} notwendig ἐδόκει^{ImpAkt} schien εἶναι^{PräInfAkt} zusein τὸ^{ArtA} das τοῦ^{ArtG} des
 dass ichverhasstwurde, dennoch aber notwendig schien zusein das des
 θεοῦ^G περὶ^{Prp} um πλείστου^{AdjSupG} dasmeiste ποιεῖσθαι^{(M} ^{Prä} ^{P)}— ^{Inf} ἰτέον^{AdjN} esistzugehen οὖν^{Pt} nun, σκοποῦντι^D ^{PräAkt} demPrüfenden τὸν^{ArtA} den χρησµόν^A Orakelspruch
 Gottes um dasmeiste sichzumachen— esistzugehen nun, demPrüfenden den Orakelspruch
 τί^A ^{Pr} λέγει^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} τούς^{ArtA} τι^A ^{Pr}

was \$sagt, zu +alle die irgendein

St. 22a

δοκοῦντας^A PräAkt \$zumeinenwissend εἰδέναι. PerInfAkt \$gewusstzuhaben. καὶ Kon und νῆ Pt bei τὸν ArtA den κύνα, A ὧς \$Hund, o ἄνδρες^N \$Männer Αθηναῖοι—^N \$Athener— δεῖ PräAkt \$esistnötig γὰρ Pt denn πρὸς Prp zu ὑμᾶς^A Pr euch τάληθῃ^{AdjA} +dasWahre λέγειν— PräInfAkt \$zusagen— ἡ Pt wahrlich μὴν^{Pt} gewiß ἐγὼ^N Pr ich ἐπαθόν^{AorSAkt} \$erlebteich τί^A Pr etwas τοιοῦτον^{AdjA} +sogeartetes οἱ ArtN die μὲν^{Pt} zwar μάλιστα AdvSup ammeisten εὐδοκιμοῦντες^N PräAkt \$Ansehenhabenden ἔδοξάν^{AorAkt} \$schienen μοι^D Pr mir ὀλίγου^{AdjG} +wenig δεῖν^{PräInfAkt} \$zufehlen τοῦ^{ArtG} des πλείστου^{AdjSupG} +meisten ἐνδεεῖς^{AdjN} +mangelhaft εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein ζητοῦντι^D PräAkt \$demSuchenden κατὰ Prp gemäß τὸν ArtA den θεόν, A ἄλλοι^{AdjN} +andere δὲ Pt aber δοκοῦντες^N PräAkt \$scheinende φαυλότεροι^{AdjKmpN} +schlechtere ἐπιεικέστεροι^{AdjKmpN} +vernünftigere εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein ἄνδρες^N \$Männer πρὸς Prp hinsichtlich τὸ^{ArtA} das φρονίμως Adv klug ἔχειν^{PräInfAkt} \$zuhaben. δεῖ PräAkt \$esistnötig δὴ Pt ja ὑμῖν^D Pr euch τὴν ArtA die ἐμὴν^{AdjA} +meine πλάνην^A \$Irrung ἐπιδειξάιναι^{AorAktInf} \$aufzuzeigen ὥσπερ Kon wie πόνους^A \$Mühen τινὰς^A Pr einige πονοῦντος^G PräAkt \$mühenden ἵνα Kon damit μοι^D Pr mir καὶ Kon und ἀνέλεγκτος^{AdjN} unwiderlegt ἡ ArtN die μαντεία^N Weissagung γένοιτο(M^{Aor} P)^{Op} μετὰ Prp nach γὰρ Pt denn τοὺς^{ArtA} die πολιτικούς^{AdjA} \$Politischen ἦα ImpAkt ἐπὶ Prp zu τοὺς^{ArtA} den ποιητὰς^A \$Dichtern τοὺς^{ArtA} die τε Pt und τῶν^{ArtG} der τραγωδιῶν^G \$Tragödien καὶ Kon und τοὺς^{ArtA} die ἄλλους, AdjA anderen, ὡς Kon wie ἐνταῦθα Adv hier ἐπὶ Prp auf αὐτοφώρῳ^{AdjD} \$frischerTat καταληψόμενος(M^{Fu} P)^N ergreifenwerdend ἐμαυτὸν^A Pr michselbst ἄμαθέστερον^{AdjKmpA} +unwissender ἐκεῖνων^G Pr jener ὄντα^A PräAkt \$seiend. ἀναλαμβάνων^N PräAkt \$aufnehmend οὖν Pt nun αὐτῶν^G Pr ihrer τὰ^{ArtA} die ποιήματα^A \$Gedichte ἃ^A Pr die μοι^D Pr mir ἐδόκει ImpAkt schien μάλιστα AdvSup ammeisten πεπραγματεῦσθαι(M^{Per} P)^{Inf} sichbeschäftigtzuhaben αὐτοῖς^D Pr mitihnen, διηρώτων ImpAkt ichfragte ἂν^{Pt} wohl αὐτοὺς^A Pr sie τί^A Pr was λέγοιεν, PräAktOp siesagenwürden, ἵν^{Kon} damit ἅμα Adv zugleich τι^A Pr etwas καὶ Kon und μανθάνοιμι PräAktOp lerne παρ^{Prp} von αὐτῶν^G Pr ihnen. αἰσχύνομαι(M^{Prä} P) ichschämemich οὖν Pt also ὑμῖν^D Pr euch εἰπεῖν^{AorInfAkt} \$zusagen, ὧς \$Männer, τάληθῃ^{AdjA} +dieWahren. ὅμως Adv dennoch δὲ Pt aber ῥητέον^{AdjN} +zusagenist. ὡς Kon wie ἔπος^A \$Wort γὰρ Pt denn εἰπεῖν^{AorInfAkt} \$zusagen ὀλίγου^{AdjG} +beinahe αὐτῶν^G Pr vonihnen ἅπαντες^{AdjN} +alle οἱ ArtN die παρόντες^N PräAkt \$anwesendseienden ἂν^{Pt} wohl βέλτιον^{AdjKmpA} +besser ἔλεγον ImpAkt \$sagten περὶ Prp über ὧν^G Pr deren αὐτοῖς^N Pr sieselbst ἐπεποιήκεσαν^{PlqAkt} \$gemachthatten. ἔγνω^{AorSAkt} \$sicherkannte οὖν Pt nun αὐ^{Pt} wieder καὶ Kon auch περὶ Prp über τῶν^{ArtG} der ποιητῶν^G \$Dichter ἐν Prp in ὀλίγῳ^{AdjD} +kurzem τοῦτο, A Pr dies, ὅτι Kon dass οὐ Pt nicht σοφία^D \$durchWeisheit ποιοῖεν^{PräAktOp} \$machten ἃ^A Pr was [22c] ποιοῖεν^{PräAktOp} \$machten, ἀλλὰ Kon sondern φύσει^D \$vonNatur τινὶ^D Pr irgendeiner καὶ Kon und ἐνθουσιάζοντες^N PräAkt \$begeistertseiend ὥσπερ Kon sowie οἱ ArtN die θεομάντις^N \$GottSeher καὶ Kon und οἱ ArtN die χρησμοδοί^N \$OrakelSänger καὶ Kon und γὰρ Pt denn οὗτοι^N Pr diese λέγουσι^{PräAkt} \$sagen μὲν^{Pt} zwar πολλὰ^{AdjA} +viele καὶ Kon und καλὰ^{AdjA} +schönes, ἴσασι^{PräAkt} \$wissen δὲ Pt aber οὐδὲν^A Pr nichts ὧν^G Pr deren λέγουσι^{PräAkt} \$siesagen. τοιοῦτόν^{AdjA} +sogeartetes τί^A Pr etwas μοι^D Pr mir ἐφάνησαν^{AorAkt} \$erschieden πάθος^A \$Erlebnis καὶ Kon und οἱ ArtN die ποιηταί^N \$Dichter πεπονθότες^N \$erlittenhabend, καὶ Kon und ἅμα Adv zugleich ἡσθόμην^{AorMed} \$nahmichwahr αὐτῶν^G Pr ihrer διὰ Prp wegen τὴν^{ArtA} die ποίησιν^A \$Dichtung οἰομένων(M^{Prä} P)^G και^{Kon} und τάλλα^{AdjA} \$dieanderen σοφωτάτων^{AdjSupG} \$weisesten εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein ἀνθρώπων^G \$derMenschen ἃ^A Pr was οὐκ^{Pt} nicht ἦσαν^{ImpAkt} waren.

ἀπῆα ^{ImpAkt}	οὖν ^{Pt}	καί ^{Kon}	ἐντεῦθεν ^{Adv}	τῷ ^{ArtD}	αὐτῷ ^{AdjD}	οἰόμενος(M ^{Prä} _P) ^N	περιγεγονέναι ^{PerAktInf}
gingichweg	nun	auch	vonhier	dem	selben	meinend	überlegengewordenzusein
ᾧπερ ^D _{Pr}	καί ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	πολιτικῶν ^{AdjG}	τελευτῶν ^N _{PräAkt}	οὖν ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA} χειροτέχνας ^A
welchemgerade	auch	der	+politischen.	\$schließendseiend	nun	zu	\$Handwerker
ἧα ^{ImpAkt}	ἐμαυτῷ ^D _{Pr}	γὰρ ^{Pt} [22d]	συνήδη ^{ImpAkt}	οὐδέν ^A _{Pr}	ἐπισταμένω(M ^{Prä} _P) ^D	ὥς ^{Kon}	ἔπος ^A εἰπεῖν ^{AorInfAkt}
\$gingich·	mirselbst	denn [22d]	warichbewusst	nichts	kundigseiendem	wie	Wort zusagen,
τούτους ^A _{Pr}	δὲ ^{Pt}	γ ^{Pt}	ἥδη ^{PlqAkt}	ὅτι ^{Kon}	εὐρήσοιμι ^{AorAktOp}	πολλά ^{AdjA}	καί ^{Kon} καλὰ ^{AdjA}
diese	aber	ja	wussteich	dass	findenwürde	vieles	und schönes
ἐπισταμένους(M ^{Prä} _P) ^A	καί ^{Kon}	τούτου ^G _{Pr}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἐψεύσθην(M ^{Aor} _P),	ἀλλ ^{Kon}	ἠπίσταντο(M ^{Imp} _P) ἃ ^A _{Pr} ἐγὼ ^N _{Pr}
kundigeseiende.	und	dieses	zwar	nicht	täuschteichmich,	sondern	verstanden was ich
οὐκ ^{Pt}	ἠπιστάμην(M ^{Imp} _P)	καί ^{Kon}	μου ^G _{Pr}	ταύτη ^D _{Pr}	σοφώτεροι ^{AdjKmpN}	ἦσαν ^{ImpAkt}	ἀλλ ^{Kon} , ὧ ^{ij} ἄνδρες ^N
nicht	verstand	und	meiner	hierdurch	+weiser	\$waren.	aber, o \$Männer
Ἀθηναῖοι, ^N	ταυτόν ^{AdjA}	μοι ^D _{Pr}	ἔδοξαν ^{AorAkt}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ἁμάρτημα ^A	ὅπερ ^A _{Pr}	καί ^{Kon} οἱ ^{ArtN}
\$Athener,	+dasselbe	mir	\$schienen	\$zuhaben	\$Fehler	welchesgerade	auch die
ποιηταί ^N	καί ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	ἀγαθοί ^{AdjN}	δημιουργοί— ^N	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	τὴν ^{ArtA} τέχνην ^A καλῶς ^{Adv}
\$Dichter	und	die	+guten	\$VolksArbeiter—	wegen	das	die Kunst gut
ἐξεργάζεσθαι(M ^{Prä} _P) ^{Inf}	ἕκαστος ^N _{Pr}	ἡξίου ^{ImpAkt}	καί ^{Kon}	τάλλα ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	μέγιστα ^{AdjSupA}	σοφώτατος ^{AdjSupN}
ausführen	jeder	erachtete	und	dieanderen	die	größten	+weisester
εἶναι— ^{PräInfAkt}	καί ^{Kon}	αὐτῶν ^G _{Pr}	αὕτη ^N _{Pr}	ἡ ^{ArtN}	πλημμέλεια ^N	ἐκείνην ^A _{Pr}	τὴν ^{ArtA} σοφίαν ^A [22e]
\$zusein—	und	ihrer	diese	die	\$Verfehlung	jene	die \$Weisheit [22e]
ἀποκρύπτειν ^{PräInfAkt}	ὥστε ^{Kon}	με ^A _{Pr}	ἐμαυτὸν ^A _{Pr}	ἀνερωτᾶν ^{PräInfAkt}	ὕπερ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	χρησμοῦ ^G
\$verbergen·	sodass	mich	michselbst	\$nachfragen	fürüber	des	\$Orakelspruchs
πότερα ^A _{Pr}	δεξαίμην ^{AorMedOp}	ἂν ^{Pt}	οὕτως ^{Adv}	ὥπερ ^{Kon}	ἔχω ^{PräAkt}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	μήτε ^{Kon} τι ^A _{Pr}
ob	\$annehmenwürde	wohl	so	wiegerade	\$ichhabe	\$zuhaben,	weder etwas
σοφός ^{AdjN}	ὧν ^N _{PräAkt}	τὴν ^{ArtA}	ἐκείνων ^G _{Pr}	σοφίαν ^A	μήτε ^{Kon}	ἄμαθής ^{AdjN}	τὴν ^{ArtA} ἄμαθίαν ^A ἢ ^{Kon}
+weise	\$seiend	die	jener	\$Weisheit	noch	+unwissend	die \$Unwissenheit, oder
ἀμφοτέρα ^{AdjA}	ἃ ^A _{Pr}	ἐκεῖνοι ^N _{Pr}	ἔχουσιν ^{PräAkt}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ἀπεκρινάμην ^{AorMed}	οὖν ^{Pt}	ἐμαυτῷ ^D _{Pr} καί ^{Kon}
+beide	was	jene	\$haben	\$zuhaben.	\$antworteteich	nun	mirselbst und
τῷ ^{ArtD}	χρησμῷ ^D	ὅτι ^{Kon}	μοι ^D _{Pr}	λυσιτελοῖ ^{PräAkt}	ὥπερ ^{Kon}	ἔχω ^{PräAkt}	ἔχειν ^{PräInfAkt} ἐκ ^{Prp} ταυτησί ^G _{Pr}
dem	\$Orakelspruch	dass	mir	\$nützlichist	wiegerade	\$ichhabe	\$zuhaben. aus dieserhier
δὴ ^{Pt}	τῆς ^{ArtG}	ἐξετάσεως, ^G	ὧ ^{ij}	ἄνδρες ^N	Ἀθηναῖοι, ^N		
ja	der	\$Untersuchung,	o	\$Männer	\$Athener,		

St. 23a

πολλὰι ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἀπέχθειαι ^N	μοι ^D _{Pr}	γεγόνاسι ^{PerAkt}	καί ^{Kon}	οἶαι ^{AdjN}	χαλεπώταται ^{AdjSupN}	καί ^{Kon}
+viele	zwar	\$Abneigungen	mir	\$sindgeworden	und	+wiegeartete	+schwerste	und
βαρύνεται, ^{AdjSupN}	ὥστε ^{Kon}	πολλὰς ^{AdjA}	διαβολὰς ^A	ἀπ ^{Prp}	αὐτῶν ^G _{Pr}	γεγονέναι, ^{PerAktInf}	ὄνομα ^N	δὲ ^{Pt}
+schwerste,	sodass	viele	Verleumdungen	von	ihnen	gewordenzusein,	Name	aber
τοῦτο ^N _{Pr}	λέγεσθαι(M ^{Prä} _P) ^{Inf}	σοφός ^{AdjN}	εἶναι ^{PräInfAkt}	οἶονται(M ^{Prä} _P)	γάρ ^{Pt}	με ^A _{Pr}	ἐκάστοτε ^{Adv}	οἱ ^{ArtN}
dies	gesagztzuwerden,	weise	zusein·	meinensie	denn	mich	jeweils	die
παρόντες ^N _{PräAkt}	ταῦτα ^A _{Pr}	αὐτὸν ^A _{Pr}	εἶναι ^{PräInfAkt}	σοφὸν ^{AdjA}	ἃ ^A _{Pr}	ἂν ^{Pt}	ἄλλον ^{AdjA}	ἐξελέγξω. ^{AorAktKnj}
anwesendseienden	dieses	ihnselbst	\$zusein	+weise	was	wohl	+anderen	\$ichüberführe.
τὸ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	κινδυνεύει, ^{PräAkt}	ὧ ^{ij}	ἄνδρες ^N	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	ὁ ^{ArtN}	θεὸς ^N σοφός ^{AdjN} εἶναι, ^{PräInfAkt}
das	aber	\$scheint,	o	\$Männer,	inder	\$Wirklichkeit	der	\$Gott +weise \$zusein,
καί ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	χρησμῷ ^D	τούτῳ ^D _{Pr}	τοῦτο ^A _{Pr}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	ὅτι ^{Kon}	ἡ ^{ArtN} ἀνθρωπίνην ^{AdjN} σοφία ^N
und	in	dem	\$Orakelspruch	diesem	dies	\$zusagen,	dass	die +menschliche \$Weisheit

ὀλίγου^{AdjG} τινὸς^{G_{Pr}} ἀξία^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐδενός.^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} φαίνεται^(M_{Prä} P) τοῦτον^{A_{Pr}}
 +wenig irgendeines wert ist und vonnichts. und scheint diesen
 λέγειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} Σωκράτη,^A προσκεχρη̐σθαι^{(M_{Per} P)_{Inf}} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} [23b] ἐμῷ^{AdjD} ὀνόματι,^D ἐμὲ^{A_{Pr}}
 zusagen den Sokrates, sichbedientzuhaben aber dem [23b] meinen Namen, mich
 παράδειγμα^A ποιούμενος^{(M_{Prä} P),^N} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} [εἰ]^{Kon} εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὗτος^{N_{Pr}} ὑμῶν,^{G_{Pr}} ὧ^j
 Beispiel machendsich, sowie wohl [wenn] \$würdesagen dass dieser voneuch, o
 ἄνθρωποι,^N **σοφώτατος**^{AdjSupN} **ἐστίν**,^{PräAkt} **ὅστις**^{N_{Pr}} **ὥσπερ**^{Kon} **Σωκράτης**^N **ἐγνώκεν**^{PerAkt} **ὅτι**^{Kon}
 \$Menschen, +weisester \$ist, werda sowie \$Sokrates \$haterkannt dass
 οὐδενός^{G_{Pr}} **ἀξιός**^{AdjN} **ἐστί**,^{PräAkt} **τῇ**^{ArtD} **ἀληθείᾳ**^D **πρὸς**^{Prp} **σοφίαν**.^A **ταῦτ**,^{A_{Pr}} **οὖν**^{Pt} **ἐγὼ**^{N_{Pr}} **μὲν**^{Pt}
 vonnichts +würdig \$ist, der \$Wahrheit hinsichtlich \$Weisheit. dies nun ich zwar
 ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} **περιῶν**^N **ζητῶ**^{PräAkt} καὶ^{Kon} **ἐρευνῶ**^{PräAkt} **κατὰ**^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **θεόν**,^A καὶ^{Kon}
 noch auch jetzt \$umhergehend \$suche und \$forsche gemäß den \$Gott und
τῶν^{ArtG} **ἀστῶν**^G καὶ^{Kon} **ξένων**^G ἂν^{Pt} **τινα**^{A_{Pr}} **οἶμαι**^(M_{Prä} P) **σοφὸν**^{AdjA} **εἶναι**,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} **ἐπειδάν**^{Kon}
 der \$Bürger und Fremden wohl irgendeinen ichmeine weise zusein· und sobald
μοι^{D_{Pr}} **μὴ**^{Pt} **δοκῇ**,^{PräAktKnj} **τῷ**^{ArtD} **θεῷ**^D **βοηθῶν**^N **ἐνδείκνυμαι**^(M_{Prä} P) **ὅτι**^{Kon} **οὐκ**^{Pt} **ἔστι**^{PräAkt}
 mir nicht scheine, dem Gott helfend zeigeich dass nicht ist
σοφός,^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} **ταύτης**^{G_{Pr}} **τῆς**^{ArtG} **ἀσχολίας**^G **οὔτε**^{Kon} **τι**^{A_{Pr}} **τῶν**^{ArtG} **τῆς**^{ArtG} **πόλεως**^G
 weise. und unter dieser der \$Beschäftigung weder irgendetwas der der \$Stadt
πρᾶξαι^{AorAktInf} **μοι**^{D_{Pr}} **σχολή**^N **γέγονεν**^{PerAkt} **ἄξιον**^{AdjA} **λόγου**^G **οὔτε**^{Kon} **τῶν**^{ArtG} **οἰκείων**,^{AdjG} **ἀλλ**,^{Kon}
 \$zuhandeln mir \$Muße \$istgeworden +wert \$derRede weder der +eigenen, sondern
ἐν^{Prp} **πενίᾳ**^D [23c] **μυρίᾳ**^{AdjD} **εἰμὶ**^{PräAkt} **διὰ**^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **τοῦ**^{ArtG} **θεοῦ**^G **λατρείαν**.^A **πρὸς**^{Prp} **δὲ**^{Pt}
 in \$Armut [23c] +ungeheuren \$bin wegen die des \$Gottes \$Dienst. zu aber
τούτοις^{D_{Pr}} **οἱ**^{ArtN} **νέοι**^{AdjN} **μοι**^{D_{Pr}} **ἐπακολουθοῦντες**—^N **οἷς**^{D_{Pr}} **μάλιστα**^{AdvSup} **σχολή**^N **ἐστίν**,^{PräAkt}
 diesen die +Jungen mir \$nachfolgend— denen ammeisten \$Muße \$ist,
οἱ^{ArtN} **τῶν**^{ArtG} **πλουσιωτάτων**—^{AdjSupG} **αὐτόματοι**,^{AdjN} **χαίρουσιν**^{PräAkt} **ἀκούοντες**^N
 die der reichsten— vonselbst, freuensich hörend
ἐξεταζομένων^{(M_{Prä} P)^G} **τῶν**^{ArtG} **ἀνθρώπων**,^G καὶ^{Kon} **αὐτοῖ**^{N_{Pr}} **πολλάκις**^{Adv} **ἐμὲ**^{A_{Pr}} **μιμῶνται**^{(M_{Prä} P),} **εἴτα**^{Adv}
 untersuchtwerdender der Menschen, und sieselbst oft mich ahmennach, dann
ἐπιχειροῦσιν^{PräAkt} **ἄλλους**^{AdjA} **ἐξετάζειν**,^{PräInfAkt} **κἄπειτα**^{KonAdv} **οἶμαι**^(M_{Prä} P) **εὐρίσκουσι**^{PräAkt}
 unternehmen andere zuprüfen· unddann ichmeine finden
πολλὴν^{AdjA} **ἀφθονίαν**^A **οἰομένων**^{(M_{Prä} P)^G} **μὲν**^{Pt} **εἰδέναι**^{PerInfAkt} **τι**^{A_{Pr}} **ἀνθρώπων**,^G **εἰδότης**^G **δὲ**^{Pt}
 viel Fülle meinender zwar gewusstzuhaben etwas derMenschen, gewussthabender aber
ὀλίγα^{AdjA} ἢ^{Kon} **οὐδέν**.^{A_{Pr}} **ἐντεῦθεν**^{Adv} **οὖν**^{Pt} **οἱ**^{ArtN} **ὅπ**,^{Prp} **αὐτῶν**^{G_{Pr}} **ἐξεταζόμενοι**^{(M_{Prä} P)^N} **ἐμοὶ**^{D_{Pr}}
 weniges oder nichts. vonhier nun die von ihnen geprüftwerdenden aufmich
ὀργίζονται^{(M_{Prä} P),} **οὐχ**^{Pt} **αὐτοῖς**,^{D_{Pr}} καὶ^{Kon} [23d] **λέγουσιν**^{PräAkt} **ὥς**^{Kon} **Σωκράτης**^N **τίς**^{N_{Pr}} **ἐστίν**^{PräAkt}
 zürnen, nicht sichselbst, und [23d] \$sagen dass \$Sokrates irgendeiner \$ist
μιαρῶτατος^{AdjSupN} καὶ^{Kon} **διαφθείρει**^{PräAkt} **τούς**^{ArtA} **νέους**,^{AdjA} καὶ^{Kon} **ἐπειδάν**^{Kon} **τις**^{N_{Pr}} **αὐτοὺς**^{A_{Pr}}
 +schändlichster und \$verdirbt die +Jungen· und sobald irgendwer sie
ἐρωτᾷ^{PräAkt} **ὅτι**^{Kon} **ποιῶν**^N καὶ^{Kon} **ὅτι**^{Kon} **διδάσκων**,^N **ἔχουσι**^{PräAkt} **μὲν**^{Pt} **οὐδέν**^{A_{Pr}}
 \$fragt was \$tuend und was \$lehrend, \$haben zwar nichts
εἰπεῖν^{AorInfAkt} **ἀλλ**,^{Kon} **ἀγνοοῦσιν**,^{PräAkt} **ἵνα**^{Kon} **δὲ**^{Pt} **μὴ**^{Pt} **δοκῶσιν**^{PräAktKnj} **ἀπορεῖν**,^{PräInfAkt} **τὰ**^{ArtA}
 \$zusagen sondern \$wissennicht, damit aber nicht \$scheinen \$ratloszusein, die

κατὰ^{Prp} πάντων^{G Pr} τῶν^{ArtG} φιλοσοφούντων^{G PräAkt} πρόχειρα^{AdjA} ταῦτα^{A Pr} λέγουσιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
gegen aller der \$philosophierendseienden +vorgefertigte dieses \$sagen, dass
τὰ^{ArtA} μετέωρα^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G καὶ^{Kon} θεοῦς^A μὴ^{Pt} νομίζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
die +Luftdinge und die unter \$Erde und \$Götter nicht \$meinen und den
ἦττω^{AdjKmpA} λόγον^A κρείττω^{AdjKmpA} ποιεῖν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} γὰρ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἶμαι^(M Prä P) οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}
+schwächeren \$LogosRede +stärker \$machen. die denn Wahren ichmeine nicht wohl
ἐθέλοιεν^{PräAktOp} λέγειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} κατάδηλοι^{AdjN} γίνονται^(M Prä P) προσποιούμενοι^{(M Prä P)^N} μὲν^{Pt}
wollten zusagen, dass offenbar werden sichvorgebend zwar
εἰδέναι^{PerInfAkt} εἰδότες^{N PerAkt} δὲ^{Pt} οὐδέν^{A Pr} ἅτε^{Kon} οὖν^{Pt} οἶμαι^(M Prä P) φιλότιμοι^{AdjN} [23e]
gewusstzuhaben, gewussthabende aber nichts. gerade nun ichmeine ehrliebende [23e]
οὗτες^{N PräAkt} καὶ^{Kon} σφοδροὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} πολλοί^{AdjN} καὶ^{Kon} συντεταμένως^{Adv} καὶ^{Kon} πιθανῶς^{Adv}
\$seiend und +heftige und +viele, und angestrengt und überzeugend
λέγοντες^{N PräAkt} περὶ^{Prp} ἐμοῦ^{G Pr} ἐμπεπλήκασιν^{PerAkt} ὑμῶν^{G Pr} τὰ^{ArtA} ὦτα^A καὶ^{Kon} πάλα^{Adv} καὶ^{Kon}
\$sprechend über mich, \$habenerfüllt eurer die \$Ohren und seitlangem und
σφοδρῶς^{Adv} διαβάλλοντες^{N PräAkt} ἐκ^{Prp} τούτων^{G Pr} καὶ^{Kon} Μέλητος^N μοι^{D Pr} ἐπέθετο^(M Aor P) καὶ^{Kon}
heftig verleumdetsprechend. aus diesen auch Meletos mir griffan und
ἄνυτος^N καὶ^{Kon} Λύκων^N Μέλητος^N μὲν^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G ἀχθόμενος^{(M Prä P)^N} ἄνυτος^N δὲ^{Pt}
Anytos und Lykon, Meletos zwar für die Dichter sichärgernd, Anytos aber
ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G καὶ^{Kon}
für die \$VolksArbeiter und

St. 24a

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} Λύκων^N δὲ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τῶν^{ArtG} ῥητόρων^G ὥστε^{Kon} ὅπερ^{A Pr} ἀρχόμενος^{(M Prä P)^N}
der politischen, Lykon aber für die Redner· sodass, wasgerade beginnend
ἐγὼ^{N Pr} ἔλεγον^{ImpAkt} θαυμάζοιμ' ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} οἷός^{AdjN} τ' ^{Pt} εἶην^{PräAktOp} ἐγὼ^{N Pr} ὑμῶν^{G Pr}
ich \$sagteich, \$würdestaunen wohl wenn +fähig und \$wäre ich voneuch
ταύτην^{A Pr} τὴν^{ArtA} διαβολὴν^A ἐξελέσθαι^{AorMedInf} ἐν^{Prp} οὕτως^{Adv} ὀλίγω^{AdjD} χρόνῳ^D οὕτω^{Adv}
diese die \$Verleumdung \$herausnehmen in so +wenig \$Zeit so
πολλὴν^{AdjA} γεγονυῖαν^{A PerAkt} ταῦτ' ^{N Pr} ἔστιν^{PräAkt} ὑμῖν^{D Pr} ὧ^{iJ} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V τὰ^{ArtN} ληθῆ^{AdjA} καὶ^{Kon}
+viel \$gewordenseiend. dieses \$ist euch, o \$Männer \$Athener, +dieWahren, und
ὑμᾶς^{A Pr} οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA} οὔτε^{Kon} μικρὸν^{AdjA} ἀποκρυψάμενος^{N AorMed} ἐγὼ^{N Pr} λέγω^{PräAkt} οὐδ' ^{Pt}
euch weder +groß noch +klein \$verborgenhabend ich \$ichsage auchnicht
ὑποστειλάμενος^{N AorMed} καίτοι^{Kon} οἶδα^{PerAkt} σχεδὸν^{Adv} ὅτι^{Kon} αὐτοῖς^{D Pr} τούτοις^{D Pr} ἀπεχθάνομαι^(M Prä P),
\$zurückgehaltenhabend. unddoch ichweiß beinahe dass ihnen diesen werdeverhasst,
ὃ^{A Pr} καὶ^{Kon} τεκμήριον^N ὅτι^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} αὕτη^{N Pr} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN}
was auch Beweis istdafürdass +Wahres \$ichsage und dass diese \$ist die
διαβολὴ^N ἡ^{ArtN} ἐμῇ^{AdjN} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} αἰτία^N ταῦτά^{N Pr} [24b] ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐάντε^{Kon} νῦν^{Adv}
\$Verleumdung die +meine und die \$Ursachen dieses [24b] \$sind. und seieswenn jetzt
ἐάντε^{Kon} αὖθις^{Adv} ζητήσητε^{AorAktKnj} ταῦτα^{A Pr} οὕτως^{Adv} εὐρήσετε^{FuAkt} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὧν^{G Pr}
seieswenn wieder \$mögetsuchen dieses, so \$werdetfinden. über zwar nun deren
οἱ^{ArtN} πρῶτοι^{AdjNSup} μου^{G Pr} κατηγοροῖ^N κατηγοροῦν^{ImpAkt} αὕτη^{N Pr} ἔστω^{PräAktImv} ἱκανῇ^{AdjN}
die +ersten meiner \$Ankläger \$anklagten diese \$sei +hinreichende
ἀπολογία^N πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A Pr} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} Μέλητον^A τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} φιλόπολιν^{AdjA} ὥς^{Kon}
\$Apologie gegenüber euch· gegenüber aber \$Meletos den +guten und +Stadtliebenden, wie
φησι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὑστέρους^{AdjA} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A Pr} πειράσομαι^(M Fu) ἀπολογήσασθαι^{AorMedInf}

P)

\$ersagt, und die späteren nach diesem werdeversuchen michzuverteidigen.
 αὐθις^{Adv} γὰρ^{Pt} δή,^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἑτέρων^{AdjG} τούτων^{G Pr} ὄντων^{G PräAkt} κατηγορῶν,^G λάβωμεν^{AorAktKjn}
 wieder denn ja, sowie +anderer dieser \$seiender \$Ankläger, \$lasstunsnehmen
 αὖ^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^{G Pr} ἀντωμοσίαν.^A ἔχει^{PräAkt} δέ^{Pt} πῶς^{Adv} ὥδε.^{Adv} Σωκράτη^A φησὶν^{PräAkt}
 wieder die dieser \$GegenEid. \$esverhältnissich aber irgendwie so· \$Sokrates \$ersagt
 ἀδικεῖν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} νέους^{AdjA} διαφθείροντα^{A PräAkt} καὶ^{Kon} θεοὺς^A οὓς^{A Pr} ἡ^{ArtN} πόλις^N
 \$Unrechttun die und +Jungen \$verderbend und \$Götter welche die \$Stadt
 νομίζει^{PräAkt} [24c] οὐ^{Pt} νομίζοντα,^{A PräAkt} ἕτερα^{AdjA} δέ^{Pt} δαιμόνια^A καινά.^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt}
 \$meint [24c] nicht \$meinend, +andere aber \$Dämonien +neue. die zwar ja
 ἔγκλημα^N τοιοῦτόν^{AdjN} ἐστίν.^{PräAkt} τούτου^{G Pr} δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἐγκλήματος^G ἓν^{A Pr} ἕκαστον^{A Pr}
 \$Anklage +sogartet \$ist· dieser aber des \$Anklage einen jeden
 ἐξετάσωμεν.^{AorAktKjn} φησὶ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ἀδικεῖν^{PräAktInf} με^{A Pr}
 \$lasstunsprüfen. \$ersagt denn ja die +Jungen \$Unrechttun mich
 διαφθείροντα.^{A PräAkt} ἐγὼ^{N Pr} δέ^{Pt} γε,^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἀδικεῖν^{PräAktInf} φημι^{PräAkt} Μέλητον,^A
 \$verderbend. ich aber ja, o \$Männer \$Athener, \$Unrechttun ichbehäupte Meletos,
 ὅτι^{Kon} σπουδῇ^D χαριεντίζεται^{(M Prä} ῥαδίως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀγῶνα^A καθιστὰς^{N PräAkt} ἀνθρώπους,^A περὶ^{Prp}
 P),
 dass mitEifer feintut, leicht in Prozess vorGerichtstellend Menschen, über
 πραγμάτων^G προσποιούμενος^{(M Prä P)^N} σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} κήδεσθαι^{(M Prä P)^{Inf}} ὧν^{G Pr} οὐδέν^{A Pr} τούτῳ^{D Pr}
 Angelegenheiten sichvorgebend sichbemühen und sichkümmern deren nichts diesem
 πῶποτε^{Adv} ἐμέλησεν.^{AorAkt} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^{N Pr} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} πειράσομαι^(M Fu P) καὶ^{Kon} ὑμῖν^{D Pr}
 jemals gelegenwar· wie aber dieses so sichverhält, werdeversuchen auch euch
 ἐπιδείξαι.^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μοι^{D Pr} δεῦρο,^{Adv} ὧ^{ij} Μέλητε,^V εἰπέ.^{AorAktImv} ἄλλο^{AdjN} τι^{A Pr} ἢ^{Kon} [24d]
 aufzuzeigen. und mir hierher, o \$Meletos, \$sage· +anderes etwas als [24d]
 περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιῇ^{PräAktKjn} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} βέλτιστοι^{AdjNSup} οἱ^{ArtN} νεώτεροι^{AdjNKmp}
 um +desmeisten \$dumachest damit wie +beste die +Jüngeren
 ἔσονται;^{FuAkt} ἔγωγε.^{N Pr} ἴθι^{PräAktImv} δὴ^{Pt} νυν^{Adv} εἰπέ^{AorAktImv} τούτοις,^{D Pr} τίς^{N Pr} αὐτοὺς^{A Pr}
 \$werdensen; ichja. \$komm nun jetzt \$sage diesen, wer sie
 βελτίους^{AdjAKmp} ποιεῖ;^{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} οἶσθα,^{PerAkt} μέλουν^{PräAkt} γέ^{Pt} σοι.^{D Pr} τὸν^{ArtA}
 +besser \$macht; +klar denn dass \$duweißt, \$liegtdiramHerzen ja dir. den
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} διαφθείροντα^{A PräAkt} ἐξευρών,^{N AorAkt} ὥς^{Kon} φῆς,^{PräAkt} ἐμέ,^{A Pr} εἰσάγεις^{PräAkt}
 zwar denn \$verderbenden \$herausgefundenhabend, wie \$dusagst, mich, \$bringstvor
 τούτοις^{D Pr} καὶ^{Kon} κατηγορεῖς.^{PräAkt} τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίους^{AdjA} ποιοῦντα^{A PräAkt} ἴθι^{PräAktImv}
 diesenhier und \$anklagst· den aber ja +besseren \$machenden \$komm
 εἰπέ^{AorAktImv} καὶ^{Kon} μῆνυσον^{AorAktImv} αὐτοῖς^{D Pr} τίς^{N Pr} ἐστίν.^{PräAkt} —ὁρᾷς,^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε,^V ὅτι^{Kon}
 \$sage und \$zeigean ihnen wer \$ist. —\$dusiehst, o \$Meletos, dass
 σιγᾷς^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν;^{AorAktInf} καίτοι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρόν^{AdjN} σοι^{D Pr} δοκεῖ^{PräAkt}
 \$duschweigst und nicht \$duhast \$zusagen; unddoch nicht +schändlich dir \$scheint
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἱκανὸν^{AdjN} τεκμήριον^N οὐ^{G Pr} δὴ^{Pt} ἐγὼ^{N Pr} λέγω,^{PräAkt} ὅτι^{Kon} σοι^{D Pr} οὐδέν^{A Pr}
 \$zusein und +hinreichender \$Beweis wessen ja ich \$sage, dass dir nichts
 μεμέληκεν;^{PerAkt} ἀλλ',^{Kon} εἰπέ,^{AorAktImv} ὦγαθέ,^{AdjV} τίς^{N Pr} αὐτοὺς^{A Pr} ἀμείνους^{AdjAKmp} ποιεῖ;^{PräAkt}
 \$gelegenis; sondern \$sage, +Guter, wer sie +besser \$macht;
 οἱ^{ArtN} νόμοι.^N ἀλλ',^{Kon} [24e] οὐ^{Pt} τοῦτο^{A Pr} ἐρωτῶ,^{PräAkt} ὧ^{ij} βέλτιστε,^{AdjVSup} ἀλλὰ^{Kon} τίς^{N Pr}
 die \$Gesetze. sondern [24e] nicht dies \$frageich, o +Bester, sondern wer
 ἄνθρωπος,^N ὅστις^{N Pr} πρῶτον^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸ^{A Pr} τοῦτο^{A Pr} οἶδε,^{PerAkt} τοὺς^{ArtA} νόμους;^A οὗτοι,^{N Pr}
 \$Mensch, werauchimmer zuerst auch selbst dies \$weiß, die \$Gesetze; diese,
 ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οἱ^{ArtN} δικασταί.^N πῶς^{Adv} λέγεις,^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε;^V οἶδε^{N Pr} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA}
 o \$Sokrates, die \$Richter. wie \$dusagst, o \$Meletos; diesehier die +Jungen
 παιδεύειν^{PräAktInf} οἰοί^{AdjN} τέ^{Pt} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν;^{PräAkt} μάλιστα.^{AdvSup}

\$zubilden +fähig und \$sind und +besser \$machen; durchaus.
 πότερον^{Pt} ἅπαντες,^{AdjN} ἢ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῶν,^G οἱ^{ArtN} δ',^{Pt} οὐ;^{Pt} ἅπαντες.^{AdjN} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} νή^{Pt}
 ob +alle, oder die zwar vonihnen, die aber nicht; +alle. gut ja bei
 τὴν^{ArtA} Ἥραν^A λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} πολλὴν^{AdjA} ἀφθονίαν^A τῶν^{ArtG} ὠφελούντων.^G τί^N δὲ^{Pt}
 die \$Hera \$dusagst und +viel \$Fülle der \$Nützenden. was aber
 δῆ;^{Pt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀκροαταὶ^N βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt}
 nun; die aber \$Zuhörer +bessere \$machen

St. 25a

ἢ^{Kon} οὐ;^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτοι.^N τί^N δέ,^{Pt} οἱ^{ArtN} βουλευταὶ;^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} βουλευταί.^N ἀλλ',^{Kon} ἄρα,^{Pt}
 oder nicht; auch diese. was aber, die \$Räte; auch die \$Räte. aber also,
 ὧ^{ij} Μέλητε,^V μὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐκκλησίᾳ,^D οἱ^{ArtN} ἐκκλησιασταί,^N διαφθείρουσι^{PräAkt}
 o \$Meletos, etwanicht die in der \$Volksversammlung, die \$Versammler, \$verderben
 τοὺς^{ArtA} νεωτέρους;^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} κάκεῖνοι^{KonN} βελτίους^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ἅπαντες;^{AdjN}
 die +Jüngeren; oder undjene +besser \$machen +alle;
 κάκεῖνοι.^{KonN} πάντες^{AdjN} ἄρα,^{Pt} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} Ἀθηναῖοι^N καλοὺς^{AdjA} κάγαθοὺς^{KonAdjA}
 undjene. +alle also, wie \$esscheint, \$Athener +schöne +undgute
 ποιοῦσι^{PräAkt} πλὴν^{Prp} ἐμοῦ,^G ἐγὼ^N δὲ^{Pt} μόνος^{AdjN} διαφθείρω.^{PräAkt} οὕτω^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} πάνυ^{Adv}
 \$machen außer mir, ich aber +allein \$verderbe. so \$dusagst; sehr
 σφόδρα^{Adv} ταῦτα^A λέγω.^{PräAkt} πολλὴν^{AdjA} γέ^{Pt} μου^G κατέγνων^{PerAkt} δυστυχίαν.^A καὶ^{Kon} μοι^D
 stark dieses \$sageich. +viel ja meiner \$hastzugeschrieben \$Unglück. und mir
 ἀποκρίναι.^{AorMedImv} ἡ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἵππους^A οὕτω^{Adv} σοι^D δοκεῖ^{PräAkt} ἔχειν;^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN}
 \$antworte. etwa auch über \$Pferde so dir \$scheint \$sichzuverhalten; die
 μὲν^{Pt} βελτίους^{AdjA} [25b] ποιοῦντες^N αὐτοὺς^A πάντες^{AdjN} ἄνθρωποι^N εἶναι,^{PräInfAkt} εἷς^N δέ^{Pt}
 zwar +besser [25b] \$machende sie +alle \$Menschen \$zusein, einer aber
 τις^N ὁ^{ArtN} διαφθείρων;^N ἢ^{Kon} τούναντίον^{Adv} τούτου^G πᾶν^{AdjN} εἷς^N μὲν^{Pt} τις^N
 irgendeiner der \$verderbende; oder dasGegenteil dieses +ganz einer zwar irgendeiner
 ὁ^{ArtN} βελτίους^{AdjA} οἷός^{AdjN} τ',^{Pt} ὧν^N ποιεῖν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} πάνυ^{Adv} ὀλίγοι,^{AdjN} οἱ^{ArtN}
 der +besser +fähig und \$seiend \$zumachen oder sehr +wenige, die
 ἵππικοί,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολλοὶ^{AdjN} ἑάνπερ^{Kon} συνῶσι^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} χρώνται^{(M} ἵπποις,^D
 Reitkundigen, die aber viele wennauch zusammensind und gebrauchen Pferde,
 διαφθείρουσιν;^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ὧ^{ij} Μέλητε,^V καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἵππων^G καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG}
 verderben; nicht so \$verhältessich, o \$Meletos, auch über \$Pferde und der
 ἄλλων^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} ζῶων;^G πάντως^{Adv} δήπου,^{Pt} ἐάντε^{Kon} σὺ^N καὶ^{Kon} ἄνυτος^N οὐ^{Pt}
 +anderen +aller \$Lebewesen; aufjedenFall wohl, seieswenn du und \$Anytos nicht
 φῆτε^{AorAktKmj} ἐάντε^{Kon} φῆτε.^{AorAktKmj} πολλή^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τις^N εὐδαιμονία^N εἴη^{PräAktOp} περὶ^{Prp}
 \$saget seieswenn \$saget. +viel denn wohl jemand \$Glück \$wäre um
 τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} εἰ^{Kon} εἷς^N μὲν^{Pt} μόνος^{AdjN} αὐτοὺς^A διαφθείρει,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ',^{Pt} ἄλλοι^{AdjN}
 die +Jungen wenn einer zwar +allein sie \$verdirbt, die aber andere
 ὠφελοῦσιν.^{PräAkt} [25c] ἀλλὰ^{Kon} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} Μέλητε,^V ἱκανῶς^{Adv} ἐπιδείκνυσαι^{(M} ὅτι^{Kon} οὐδεπώποτε^{Adv}
 nützen. [25c] aber denn, o Meletos, hinreichend zeigst dass niemals
 ἐφρόντισας^{AorAkt} τῶν^{ArtG} νέων,^{AdjG} καὶ^{Kon} σαφῶς^{Adv} ἀποφαίνεις^{PräAkt} τῇ^{ArtA} σαυτοῦ^G ἀμέλειαν,^A
 \$hastgesorgt der +Jungen, und klar \$zeigst die deinersebst \$Nachlässigkeit,
 ὅτι^{Kon} οὐδέν^N σοι^D μεμέληκεν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G ἐμέ^A εἰσάγεις.^{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} ἡμῖν^D
 dass nichts dir \$gelegenist über deren mich \$bringstvor. noch aber uns
 εἶπέ,^{AorAktImv} ὧ^{ij} πρὸς^{Prp} Διὸς^G Μέλητε,^V πότερόν^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} οἰκεῖν^{PräAktInf} ἄμεινον^{AdjNKmp} ἐν^{Prp}
 \$sage, o bei \$Zeus \$Meletos, ob \$ist \$zuwohnen +besser in
 πολίταις^D χρηστοῖς^{AdjD} ἢ^{Kon} πονηροῖς;^{AdjD} ὧ^{ij} τάν^V ἀποκρίναι.^{AorMedImv} οὐδέν^A γάρ^{Pt} τοι^{Pt}
 \$Bürgern +tüchtigen oder +schlechten; o Freund, \$antworte. nichts denn doch
 χαλεπὸν^{AdjN} ἐρωτῶ.^{PräAkt} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} πονηροὶ^{AdjN} κακόν^{AdjN} τι^A ἐργάζονται^{(M} τοὺς^{ArtA}

										P)				
schwer	frageich.	nicht	die	zwar	Schlechten	Böses	etwas	wirken	die					
ἀεὶ ^{Adv}	ἐγγυτάτῳ ^{Adv}	αὐτῶν ^G	ὄντας, ^A	οἱ ^{ArtN}	δ', ^{Pt}	ἀγαθοὶ ^{AdjN}	ἀγαθόν ^{AdjN}	τι, ^A	πάνυ ^{Adv}	γε. ^{Pt}				
immer	nächsten	ihnenselbst	\$seienden,	die	aber	+Guten	+Gutes	etwas;	sehr	ja.				
ἔστιν ^{PräAkt}	[25d]	οὖν ^{Pt}	ὅστις ^N	βούλεται ^{(M}	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	συνόντων ^G	βλάπτεσθαι ^{(M}						
ist	[25d]	nun	werda	will	von	den	zusammenseienden	geschädigtzuwerden						
μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}	ὠφελεῖσθαι ^{(M}	ἀποκρίνου ^{(M}	ῶ ^{ij}	ἀγαθέ. ^{AdjV}	καὶ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	νόμος ^N					
mehr	oder	genütztzuwerden;	P); ^{Inf}	antworte,	o	Guter·	auch	denn	das	Gesetz				
κελεύει ^{PräAkt}	ἀποκρίνεσθαι ^{(M}	ἔσθ' ^{PräAkt}	ὅστις ^N	βούλεται ^{(M}	βλάπτεσθαι ^{(M}	οὐ ^{Pt}	δῆτα. ^{Pt}							
befiehlt	zuantworten.	ist	werda	will	geschädigtzuwerden;	nicht	gewiss.							
φέρει ^{PräAktImv}	δή, ^{Pt}	πότερον ^{Pt}	ἐμὲ ^A	εἰσάγεις ^{PräAkt}	δεῦρο ^{Adv}	ὥς ^{Kon}	διαφθείροντα ^A	τοὺς ^{ArtA}						
nun	also,	ob	mich	bringstvor	hierher	als	\$verderbend	die						
νεούς ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	πονηροτέρους ^{AdjAKmp}	ποιοῦντα ^A	ἐκόντα ^A	ἢ ^{Kon}	ἄκοντα; ^{AdjA}	ἐκόντα ^{AdjA}							
+Jungen	und	+schlechter	\$machend	\$willig	oder	+unfreiwillig;	+freiwillig							
ἐγώγε. ^N	τί ^A	δῆτα, ^{Pt}	ῶ ^{ij}	Μέλητε; ^V	τοσοῦτον ^{AdjA}	σὺ ^N	ἐμοῦ ^G	σοφώτερος ^{AdjKmpN}	εἶ ^{PräAkt}					
ichja.	was	denn,	o	\$Meletos;	+soviel	du	meiner	+weiser	\$bist					
τηλικούτου ^{AdjG}	ὄντος ^G	τηλικόσδε ^{AdjN}	ὦν, ^N	ὥστε ^{Kon}	σὺ ^N	μὲν ^{Pt}	ἐγνώκας ^{PerAkt}	ὅτι ^{Kon}						
+sogroßen	\$seiend	+sogroßgerade	\$seiend,	sodass	du	zwar	\$hasterkannt	dass						
οἱ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	κακοὶ ^{AdjN}	κακόν ^{AdjA}	τί ^A	ἐργάζονται ^{(M}	ἀεὶ ^{Adv}	τοὺς ^{ArtA}	μάλιστα ^{AdvSup}	πλησίον ^{Adv}					
die	zwar	Schlechte	Böses	etwas	wirkensie	immer	die	ammeisten	nahe					
[25e]	ἐαυτῶν, ^G	οἱ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt}	ἀγαθοὶ ^{AdjN}	ἀγαθόν, ^{AdjA}	ἐγὼ ^N	δὲ ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	τοσοῦτον ^{AdjA}				
[25e]	ihrerselbst,	die	aber	+Guten	+Gutes,	ich	aber	ja	in	+soviel				
ἀμαθίας ^G	ἤκω ^{PräAkt}	ὥστε ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τοῦτ', ^A	ἀγνοῶ, ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	ἐάν ^{Kon}	τινα ^A	μοχθηρόν ^{AdjA}					
\$derUnwissenheit	\$bingelangt	sodass	auch	dieses	\$ichweißnicht,	dass	wenn	irgendeinen	+schlechten					
ποιήσω ^{AorAktKmj}	τῶν ^{ArtG}	συνόντων, ^G	κινδυνεύσω ^{FuAkt}	κακόν ^{AdjA}	τι ^A	λαβεῖν ^{AorSInfAkt}	ὑπ', ^{Prp}							
\$macheich	der	\$zusammenseienden,	\$werdeGefahrlaufen	+Böses	etwas	\$zuempfangen	von							
αὐτοῦ, ^G	ὥστε ^{Kon}	τοῦτο ^N	[[τὸ]] ^{ArtN}	τοσοῦτον ^{AdjA}	κακόν ^{AdjA}	ἐκὼν ^{AdjN}	ποιῶ, ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	φῆς ^{PräAkt}					
ihm,	sodass	das	[[das]]	+sogroß	+Übel	+willentlich	\$tueich,	wie	\$dusagst					
σύ; ^N	ταῦτα ^A	ἐγὼ ^N	σοι ^D	οὐ ^{Pt}	πείθομαι ^{(M}	ῶ ^{ij}	Μέλητε, ^V	οἶμαι ^{(M}	δὲ ^{Pt}	οὐδὲ ^{Pt}	ἄλλον ^{AdjA}			
du;	dieses	ich	dir	nicht	glaubeich,	o	Meletos,	ichmeine	aber	auchnicht	anderen			
ἀνθρώπων ^G	οὐδένα. ^A	ἀλλ', ^{Kon}	ἢ ^{Kon}	οὐ ^{Pt}	διαφθείρω, ^{PräAkt}	ἢ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	διαφθείρω, ^{PräAkt}						
\$derMenschen	niemanden·	sondern	oder	nicht	\$verderbeich,	oder	wenn	\$verderbeich,						

St. 26a

ἄκων, ^{AdjN}	ὥστε ^{Kon}	σύ ^N	γε ^{Pt}	κατ', ^{Prp}	ἀμφότερα ^{AdjA}	ψεύδη ^{(M}	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἄκων ^{AdjN}	διαφθείρω, ^{PräAkt}				
unfreiwillig,	sodass	du	ja	gemäß	beiden	lügt.	wenn	aber	unfreiwillig	\$verderbeich,				
τῶν ^{ArtG}	τοιούτων ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}	ἀκουσίων ^{AdjG}	ἁμαρτημάτων ^G	οὐ ^{Pt}	δεῦρο ^{Adv}	νόμος ^N	εἰσάγειν ^{PräInfAkt}						
der	+solchen	und	+unfreiwilligen	\$Fehlhandlungen	nicht	hierher	\$Gesetz	\$einzuführen						
ἐστίν, ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	ἰδίᾳ ^{Adv}	λαβόντα ^A	διδάσκειν ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	νοουθετεῖν ^{PräInfAkt}	δῆλον ^{AdjN}							
\$ist,	sondern	privat	\$genommenhabenden	\$zulehren	und	\$zuermahnen·	+offenkundig							
γὰρ ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	ἐάν ^{Kon}	μάθω, ^{AorSAktKmj}	παύσομαι ^{(M}	ὅ ^A	γε ^{Pt}	ἄκων ^{AdjN}	ποιῶ. ^{PräAkt}	σὺ ^N	δὲ ^{Pt}				
denn	dass	wenn	lerneich,	werdeichaufhören	was	ja	unfreiwillig	tueich.	du	aber				
συγγενέσθαι ^{AorSMedInf}	μὲν ^{Pt}	μοι ^D	καὶ ^{Kon}	διδάξαι ^{AorAktInf}	ἔφυγες ^{AorSAkt}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}							
zusammenzukommen	zwar	mir	auch	\$zulehren	\$flohistdu	und	nicht							
ἠθέλησας, ^{AorAkt}	δεῦρο ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	εἰσάγεις ^{PräAkt}	οἷ ^D	νόμος ^N	ἐστίν ^{PräAkt}	εἰσάγειν ^{PräInfAkt}	τοὺς ^{ArtA}						
\$wolltestdu,	hierher	aber	führstduein,	wo	Gesetz	ist	einzuführen	die						

κολάσεως^G δεομένους(M^{Prä} P)^A ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μαθήσεως.^G ἀλλὰ^{Kon} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V τοῦτο^N Pr
 derBestrafung Bedürftigen sondern nicht \$desLernens. aber denn, o \$Männer \$Athener, dieses
 μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} δῆλον^{AdjN} οὐγὰρ^{ArtN} Pr [26b] ἔλεγον,^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} Μελέτω^D τούτων^G Pr οὔτε^{Kon} μέγα^{AdjA}
 zwar schon +offenkundig derich [26b] \$sageleich, dass \$Meletos dieser weder +Großes
 οὔτε^{Kon} μικρὸν^{AdjA} πώποτε^{Adv} ἐμέλησεν.^{AorAkt} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} λέγε^{PrÄktImv} ἡμῖν,^D Pr πῶς^{Adv}
 noch +Kleines jemals \$lagesamHerzen. dennoch aber ja \$sage uns, wie
 με^A Pr φῆς^{PrÄkt} διαφθείρειν,^{PrÄInfAkt} ὧ^{ij} Μέλητε,^V τοὺς^{ArtA} νεωτέρους;^{AdjA} ἢ^{Kon} δῆλον^{AdjN} δὴ^{Pt}
 mich \$dusagst \$zuverderben, o \$Meletos, die +Jüngeren; oder +offenkundig ja
 ὅτι^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} γραφὴν^A ἣν^A Pr ἐγράψω^{AorAkt} θεοὺς^A διδάσκοντα^A PrÄkt μὴ^{Pt}
 dass gemäß die \$Anklageschrift welche \$schriebstdu \$Götter \$lehrend nicht
 νομίζειν^{PrÄInfAkt} οὓς^A Pr ἡ^{ArtN} πόλις^N νομίζει,^{PrÄAkt} ἕτερα^{AdjA} δὲ^{Pt} δαιμόνια^A καινά;^{AdjA} οὐ^{Pt} ταῦτα^A Pr
 \$zumeinen welche die \$Stadt \$meint, +andere aber \$Dämonien +neue; nicht dieses
 λέγεις^{PrÄkt} ὅτι^{Kon} διδάσκων^N PrÄkt διαφθείρω;^{PrÄAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} σφοδρά^{Adv} ταῦτα^A Pr
 \$sagstdu dass \$lehrend \$verderbeich; sehr zwar nun sehr dieses
 λέγω.^{PrÄkt} πρὸς^{Prp} αὐτῶν^G Pr τοῖνυν,^{Pt} ὧ^{ij} Μέλητε,^V τούτων^G Pr τῶν^{ArtG} θεῶν^G ὧν^G Pr νῦν^{Adv} ὁ^{ArtN}
 \$sageich. bei deren nundenn, o \$Meletos, dieser der \$Götter deren jetzt der
 λόγος^N ἐστίν,^{PrÄkt} εἰπέ^{AorSAktImv} ἔτι^{Adv} σαφέστερον^{AdjKmp} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D Pr καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 \$Rede \$ist, \$sage noch +klarer und mir und den
 ἀνδράσιν^D τοῦτοισι.^D Pr [26c] ἐγὼ^N Pr γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} δύναμαι(M^{Prä} P) μαθεῖν^{AorSInfAkt} πότερον^{Kon} λέγεις^{PrÄkt}
 \$Männern diesenhier. [26c] ich denn nicht kannich lernen ob sagstdu
 διδάσκειν^{PrÄInfAkt} με^A Pr νομίζειν^{PrÄInfAkt} εἶναι^{PrÄInfAkt} τινὰς^A Pr θεοὺς—^A καὶ^{Kon} αὐτὸς^N Pr ἄρα^{Pt}
 zulehren mich zumeinen zusein irgendwelche \$Götter— und selbst wohl
 νομίζω^{PrÄkt} εἶναι^{PrÄInfAkt} θεοὺς^A καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰμὶ^{PrÄkt} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} ἄθεος^{AdjN} οὐδὲ^{Pt}
 \$meineich \$zusein \$Götter und nicht \$binich das ganzundgar +gottlos auchnicht
 ταύτη^D Pr ἀδικῶ^{PrÄkt} —οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} οὐσπερ^{Pr} γε^{Pt} ἡ^{ArtN} πόλις^N ἀλλὰ^{Kon} ἑτέρους,^{AdjA} καὶ^{Kon}
 hierin \$tueichUnrecht —nicht jedoch welchegerade ja die \$Stadt sondern +andere, und
 τοῦτ'^A Pr ἔστιν^{PrÄkt} ὃ^A Pr μοι^D Pr ἐγκαλεῖς,^{PrÄkt} ὅτι^{Kon} ἑτέρους,^{AdjA} ἢ^{Kon} παντάπασί^{Adv} με^A Pr
 dieses \$ist was mir \$vorwirfstdu, dass +andere, oder gänzlich mich
 φῆς^{PrÄkt} οὔτε^{Kon} αὐτὸν^A Pr νομίζειν^{PrÄInfAkt} θεοὺς^A τοὺς^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλους^{AdjA} ταῦτα^A Pr
 \$dusagst weder selbst \$zumeinen \$Götter die und +anderen dieses
 διδάσκειν^{PrÄInfAkt} ταῦτα^A Pr λέγω,^{PrÄkt} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtA} παράπαν^{Adv} οὐ^{Pt} νομίζεις^{PrÄkt} θεοὺς.^A ὧ^{ij}
 \$zulehren. dieses \$sageich, dass das ganzundgar nicht \$meinstdu \$Götter. o
 [26d] θαυμάσιε^{AdjV} Μέλητε,^V ἵνα^{Kon} τί^A Pr ταῦτα^A Pr λέγεις;^{PrÄkt} οὐδὲ^{Pt} ἥλιον^A οὐδὲ^{Pt} σελήνην^A
 [26d] +wunderbarer \$Meletos, wozu was dieses \$sagstdu; auchnicht \$Sonne auchnicht \$Mond
 ἄρα^{Pt} νομίζω^{PrÄkt} θεοὺς^A εἶναι,^{PrÄInfAkt} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἄνθρωποι;^N μὰ^{Pt} Δί,^A ὧ^{ij} ἄνδρες^V
 also \$meineich \$Götter \$zusein, sowie die +andere \$Menschen; bei \$Zeus, o \$Männer
 δικασταί,^V ἐπεὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἥλιον^A λίθον^A φησὶν^{PrÄkt} εἶναι,^{PrÄInfAkt} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} σελήνην^A
 \$Richter, weil die zwar \$Sonne \$Stein \$sagt \$zusein, den aber \$Mond
 γῆν.^A Ἀναξαγόρου^G οἶει^{PrÄkt} κατηγορεῖν,^{PrÄInfAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Μέλητε;^V καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv}
 \$Erde. \$desAnaxagoras \$meinstdu \$anzuklagen, o +Freund \$Meletos; und so
 καταφρονεῖς^{PrÄkt} τῶνδε^G Pr καὶ^{Kon} οἶει^{PrÄkt} αὐτοὺς^A Pr ἀπείρους^{AdjA} γραμμάτων^G εἶναι^{PrÄInfAkt}
 \$verachtestdu diesenhier und \$meinstdu sie +unerfahren \$derSchriften \$zusein
 ὥστε^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} ὅτι^{Kon} τὰ^{ArtA} Ἀναξαγόρου^G βιβλία^A τοῦ^{ArtG} Κλαζομενίου^G γέμει^{PrÄkt}
 sodass nicht \$gewusstzuhaben dass die \$desAnaxagoras \$Bücher des \$desKlazomeniers \$istvoll
 τούτων^G Pr τῶν^{ArtG} λόγων;^G καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} ταῦτα^A Pr παρ'^{Prp} ἐμοῦ^G Pr
 dieser der \$Reden; und ja auch die +Jungen dieses bei mir
 μανθάνουσιν,^{PrÄkt} ἃ^A Pr ἔξεστιν^{PrÄkt} ἐνίοτε^{Adv} εἰ^{Kon} πάνυ^{Adv} πολλοῦ^{AdjG} δραχμῆς^G ἐκ^{Prp} [26e]
 \$lernensie, welche \$esisterlaubt manchmal wenn sehr +viel derDrachme aus [26e]
 τῆς^{ArtG} ὀρχήστρας^G πριαμένοις^D AorSMed Σωκράτους^G καταγελᾶν,^{PrÄInfAkt} ἐὰν^{Kon} προσποιῇται(M^{Prä}

der Orchestra gekaufthabenden des Sokrates auszulachen, wenn vortäuschen
 P)_{Knj}
 ἐαυτοῦ^G_{Pr} εἶναι, ^{PräInfAkt} \$zusein, ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} και^{Kon} οὕτως^{Adv} ἄτοπα^{AdjA} ὄντα; ^A ^{PräAkt} \$seiend; ἀλλ', ^{Kon} ὧ^{ij} πρὸς ^{Prp}
 seiner selbst \$zusein, anders und auch so +sonderbares \$seiend; aber, o bei
 Διός, ^G οὕτως^{Adv} σοι^D_{Pr} δοκῶ; ^{PräAkt} \$scheineich; οὐδένα^A_{Pr} νομίζω ^{PräAkt} \$meineich θεὸν^A εἶναι; ^{PräInfAkt} \$zusein; οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} μὰ^{Pt}
 \$des Zeus, soeben dir \$scheineich; keinen \$meineich \$Gott \$zusein; nicht jedoch bei
 Δία^A οὐδ', ^{Pt} ὅπως^{Adv} τι^{Adv} ἀπιστός^{AdjN} γ', ^{Pt} εἰ, ^{PräAkt} \$bistdu, ὧ^{ij} Μέλητε, ^V και^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} μέντοι, ^{Pt} ὡς^{Kon}
 \$Zeus auch nicht wie auch immer. +unglaublich ja \$bistdu, o \$Meletos, und dieses jedoch, wie
 ἐμοὶ^D_{Pr} δοκεῖς, ^{PräAkt} \$scheinstdu, σαυτῷ. ^D_{Pr} ἐμοὶ^D_{Pr} γὰρ^{Pt} δοκεῖ, ^{PräAkt} \$scheint οὕτοσί, ^N_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες^N Ἀθηναῖοι, ^N πάνυ^{Adv}
 mir \$scheinstdu, dir selbst. mir denn \$scheint dieserhier, o \$Männer \$Athener, sehr
 εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein ὑβριστής^N και^{Kon} ἀκόλαστος, ^{AdjN} και^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} τὴν^{ArtA} γραφήν^A ταύτην^A_{Pr}
 \$zusein \$Frevler und +zügellos, und einfach die \$Anklageschrift diese
 ὕβρει^D τινὶ^D_{Pr} και^{Kon} ἀκολασία^D και^{Kon} νεότητι^D γράψασθαι. ^{AorMedInf} \$durchFrevl irgendeinen und \$durchZügellosigkeit und \$durchJugend \$zuschreiben zu haben.

St. 27a

ἔοικεν ^{PerAkt} γὰρ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} αἰνιγμα^A συντιθέντι^D_{PräAkt} διαπειρωμένῳ^{(M}_{Per} ἄρα^{Pt} γινώσεται^{(M}_{Fu}
 scheint denn sowie Rätsel zusammensetzend durcherprobthabenden etwa wirderkennen
 Σωκράτης^N ὁ^{ArtN} σοφὸς^{AdjN} δὴ^{Pt} ἐμοῦ^G_{Pr} χαριεντιζομένου^{(M}_{Prä} και^{Kon} ἐναντί^{Prp} ἐμαυτῷ^D_{Pr}
 Sokrates der weise ja meiner scherzendseienden und gegenüber mirselbst
 λέγοντος, ^G ^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἐξαπατήσω ^{FuAkt} αὐτὸν^A_{Pr} και^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} τοὺς^{ArtA}
 sagenden, oder werdeichtäuschen ihn und die anderen die
 ἀκούοντας; ^A ^{PräAkt} οὗτος^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἐμοὶ^D_{Pr} φαίνεται^{(M}_{Prä} τὰ^{ArtA} ἐναντία^{AdjA} λέγειν ^{PräInfAkt} αὐτὸς^N_{Pr}
 hörendseienden; dieser denn mir scheint die +Gegenteile \$zusagen selbst
 ἐαυτῷ^D_{Pr} ἐν ^{Prp} τῇ^{ArtD} γραφῇ^D ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} εἴποι· ^{AorAktOp} \$würdesagen· ἀδικεῖ ^{PräAkt} \$tutUnrecht Σωκράτης^N θεοῦς^A
 sichselbst in der \$Schrift sowie wohl wenn \$würdesagen· \$tutUnrecht \$Sokrates \$Götter
 οὐ^{Pt} νομίζων, ^N ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} θεοὺς^A νομίζων. ^N ^{PräAkt} καίτοι^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἐστὶ ^{PräAkt} \$ist παίζοντος. ^G ^{PräAkt}
 nicht \$meinend, sondern \$Götter \$meinend. unddoch dieses ist einesscherzenden.
 συνεπισκέψασθε ^{AorMedImv} δὴ, ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες, ^V ἥ^{ij} μοι^D_{Pr} φαίνεται^{(M}_{Prä} ταῦτα^A_{Pr} λέγειν· ^{PräInfAkt} σὺ^N_{Pr}
 prüfetzusammen ja, o Männer, wie mir scheint dieses \$zusagen· du
 δὲ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} ἀποκρίναι, ^{AorMedImv} \$antwort, ὧ^{ij} Μέλητε. ^V ὑμεῖς^N_{Pr} δέ, ^{Pt} ὅπερ^{Prp} κατ', ^{Prp} [27b] ἀρχὰς^A ὑμᾶς^A_{Pr}
 aber uns \$antwort, o \$Meletos. ihr aber, was gerade gemäß [27b] Anfänge euch
 παρητησάμην, ^{AorMed} ^P ^{Imv} μέμνησθέ^{(M}_{Per} μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} θορυβεῖν ^{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} ἐν ^{Prp} τῷ^{ArtD} εἰωθότι^D_{PerAkt}
 ersuchteich, erinnerteuch mir nicht Lärmzumachen wenn in der gewohntseienden
 τρόπῳ^D τοὺς^{ArtA} λόγους^A ποιῶμαι^{(M}_{Prä} ἔστιν ^{PräAkt} ὅστις^N_{Pr} ἀνθρώπων, ^G ὧ^{ij} Μέλητε, ^V
 Weise die Reden macheich. ist werauchimmer derMenschen, o \$Meletos,
 ἀνθρώπεια^{AdjA} μὲν^{Pt} νομίζει ^{PräAkt} \$meint πράγματ', ^A εἶναι, ^{PräInfAkt} \$zusein, ἀνθρώπους^A δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει; ^{PräAkt} \$meint
 +menschliche zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Menschen aber nicht meiner;
 ἀποκρινέσθω^{(M}_{Prä} ὧ^{ij} ἄνδρες, ^V και^{Kon} μὴ^{Pt} ἄλλα^{AdjA} και^{Kon} ἄλλα^{AdjA} θορυβεῖτω· ^{PräAktImv} ἔσθ' ^{PräAkt}
 ermögeantworten, o Männer, und nicht andere und andere lärmennmöge· \$ist
 ὅστις^N_{Pr} ἵππους^A μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} νομίζει, ^{PräAkt} \$meint, ἵππικὰ ^{AdjA} \$reiterliche δὲ^{Pt} πράγματα; ^A ἢ^{Kon} αὐλητὰς^A μὲν^{Pt} οὐ^{Pt}
 werauchimmer \$Pferde zwar nicht \$meint, +flötenspielerische aber \$Dinge; oder \$Flötenspieler zwar nicht
 νομίζει ^{PräAkt} \$meint εἶναι, ^{PräInfAkt} \$zusein, αὐλητικὰ ^{AdjA} \$flötenspielerische δὲ^{Pt} πράγματα; ^A οὐκ^{Pt} ἔστιν, ^{PräAkt} \$ist, ὧ^{ij} ἄριστε^{Adv} ἀνδρῶν· ^G
 \$meint \$zusein, +flötenspielerische aber \$Dinge; nicht \$ist, o bester derMänner·
 εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N_{Pr} βούλει^{(M}_{Prä} ἀποκρίνεσθαι^{(M}_{Prä} ἐγὼ^N_{Pr} σοὶ^D_{Pr} λέγω ^{PräAkt} και^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD}
 P) ^{Inf}

wenn nicht du willst zuantworten, ich dir \$sageich auch den +anderen

τουτοιςι. ^DPr αλλά ^{Kon} το ^{ArtN} επί ^{Prp} τούτω ^DPr γε ^{Pt} ἀποκρίναι. ^{AorMedImv} \$antworte· ξσθ' ^{PräAkt} \$ist [27c] ὅστις ^NPr

diesenhier. aber das auf diesem ja \$Dämonien zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Daimonen aber nicht \$meinter; nicht

δαίμονια ^A μὲν ^{Pt} νομίζει ^{PräAkt} πράγματ' ^A εἶναι, ^{PräInfAkt} δαίμονας ^A δὲ ^{Pt} οὐ ^{Pt} νομίζει; ^{PräAkt} οὐκ ^{Pt}

\$Dämonien zwar \$meint \$Dinge \$zusein, \$Daimonen aber nicht \$meinter; nicht

ἔστιν. ^{PräAkt} \$ist. ὡς ^{Kon} ὠνησας ^{AorAkt} \$duhalfst ὅτι ^{Kon} μόγις ^{Adv} ἀπεκρίνω ^{PräAkt} \$antworteich ὑπὸ ^{Prp} τούτωνι ^GPr

\$ist. wie \$duhalfst dass mühselig \$antworteich durch dieseda

ἀναγκαζόμενος (M ^{Prä} P). ^N οὐκοῦν ^{Pt} δαίμονια ^A μὲν ^{Pt} φῆς ^{PräAkt} με ^APr καὶ ^{Kon} νομίζειν ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon}

gezwungenwerdend. folglich dämonischeDinge zwar sagstdu mich und zumeinen und

διδάσκειν, ^{PräInfAkt} εἴτ' ^{Kon} οὖν ^{Pt} καινὰ ^{AdjA} \$+neue εἴτε ^{Kon} παλαιά, ^{AdjA} \$+alte, ἀλλ' ^{Kon} οὖν ^{Pt} δαίμονιά ^A γε ^{Pt}

zulehren, seies nun \$Dämonien ja

νομίζω ^{PräAkt} κατὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} σὸν ^{AdjA} λόγον, ^A καὶ ^{Kon} ταῦτα ^APr καὶ ^{Kon} διωμόσω (M ^{Fu} P) ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD}

\$meineich gemäß den deinen LogosRede, und dies und werdebeschwören in der

ἀντιγραφῇ. ^D εἰ ^{Kon} δὲ ^{Pt} δαίμονια ^A νομίζω, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} δαίμονας ^A δήπου ^{Pt} πολλή ^{AdjN} ἀνάγκη ^N

\$GegenSchrift. wenn aber \$Dämonien \$meineich, auch \$Daimonen jawohl +große \$Notwendigkeit

νομίζειν ^{PräInfAkt} \$zumeinen μέ ^APr ἔστιν. ^{PräAkt} \$ist. οὐχ ^{Pt} οὕτως ^{Adv} ἔχει; ^{PräAkt} \$verhältessich; \$verhältessich ἔχει ^{PräAkt} δὴ. ^{Pt} τίθημι ^{PräAkt} γάρ ^{Pt}

\$zumeinen mich \$ist. nicht so \$verhältessich; \$verhältessich ja. \$setzeich denn

σε ^APr ὁμολογοῦντα, ^APräAkt ἐπειδὴ ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἀποκρίνη (M ^{Prä} P). τοὺς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} δαίμονας ^A [27d] οὐχ ^{Pt}

dich zustimmendseienden, da nicht duantwortest. die aber Daimonen [27d] nicht

ἦτοι ^{Kon} θεοὺς ^A γε ^{Pt} ἡγοῦμεθα (M ^{Prä} P) ἢ ^{Kon} θεῶν ^G παίδας; ^A φῆς ^{PräAkt} ἢ ^{Kon} οὐ; ^{Pt} πάνυ ^{Adv} γε. ^{Pt}

entweder Götter ja haltenwir oder derGötter Kinder; sagstdu oder nicht; sehr ja.

οὐκοῦν ^{Pt} εἴπερ ^{Kon} δαίμονας ^A ἡγοῦμαι (M ^{Prä} P), ὡς ^{Kon} σὺ ^NPr φῆς, ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} θεοί ^N τινές ^NPr

also wennwirklich Daimonen ichhalte, wie du sagst, wenn zwar Götter einige

εἰσιν ^{PräAkt} \$sind οἱ ^{ArtN} δαίμονες, ^N τοῦτ' ^NPr ἂν ^{Pt} εἴη ^{PräAktOp} \$wäre ὅ ^APr ἐγώ ^NPr φημί ^{PräAkt} \$sage σε ^APr

\$sind die \$Daimonen, dies wohl \$wäre was ich \$sage dich

αἰνίττεσθαι (M ^{Prä} P) ^{Inf} καὶ ^{Kon} χαριεντίζεσθαι (M ^{Prä} P) ^{Inf} θεοὺς ^A οὐχ ^{Pt} ἡγοῦμενον (M ^{Prä} P) ^A φάναι ^{PräInfAkt} με ^APr θεοὺς ^A

andeutenzulassen und scherzenzulassen, Götter nicht haltendseienden sagen mich Götter

αὐ ^{Pt} ἡγεῖσθαι (M ^{Prä} P) ^{Inf} πάλιν, ^{Adv} ἐπειδήπερ ^{Kon} γε ^{Pt} δαίμονας ^A ἡγοῦμαι (M ^{Prä} P) ^P. εἰ ^{Kon} δ' ^{Kon} αὐ ^{Pt} οἱ ^{ArtN}

wieder fürhalten wiederum, weil ja Dämonen halteich· wenn aber wieder die

δαίμονες ^N θεῶν ^G παῖδες ^N εἰσιν ^{PräAkt} \$sind νόθοι ^{AdjN} \$+unechte τινές ^NPr ἢ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} νυμφῶν ^G ἢ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τινων ^GPr

\$Daimonen \$derGötter \$Kinder \$sind +unechte einige oder aus \$Nymphen oder aus einigen

ἄλλων ^{AdjG} ὧν ^GPr δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} λέγονται (M ^{Prä} P), τίς ^NPr ἂν ^{Pt} ἀνθρώπων ^G θεῶν ^G μὲν ^{Pt} παῖδας ^A

anderen deren ja auch gesagtwerden, wer wohl derMenschen derGötter zwar Kinder

ἡγοῖτο (M ^{Prä} P) ^{Op} εἶναι, ^{PräInfAkt} θεοὺς ^A δὲ ^{Pt} μή; ^{Pt} ὁμοίως ^{Adv} γὰρ ^{Pt} ἂν ^{Pt} [27e] ἄτοπον ^{AdjN} εἴη ^{PräAktOp}

haltenwürde zusein, Götter aber nicht; gleichermaßen denn wohl [27e] +unpassend \$wäre

ὥσπερ ^{Kon} ἂν ^{Pt} εἰ ^{Kon} τις ^NPr ἵππων ^G μὲν ^{Pt} παῖδας ^A ἡγοῖτο (M ^{Prä} P) ^{Op} καὶ ^{Kon} ὄνων, ^G τοὺς ^{ArtA}

sowie wohl wenn jemand \$derPferde zwar Kinder haltenwürde oder auch derEsel, die

ἡμίονους, ^A ἵππους ^A δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ὄνους ^A μὴ ^{Pt} ἡγοῖτο (M ^{Prä} P) ^{Op} εἶναι. ^{PräInfAkt} ἀλλ', ^{Kon} ὧ ^{ij} Μέλητε, ^V οὐκ ^{Pt}

Maultiere, Pferde aber auch Esel nicht haltenwürde zusein. aber, o Meletos, nicht

ἔστιν ^{PräAkt} ὅπως ^{Kon} σὺ ^NPr ταῦτα ^APr οὐχ ^{Pt} ἀποπειρώμενος (M ^{Prä} P) ^N ἡμῶν ^GPr ἐγράψω ^{AorAkt} τὴν ^{ArtA}

ist wie du dieses nicht erprobendseiend unser schriebst die

γραφήν^A ταύτην^A ἢ^{Kon} ἀπορῶν^N ὅτι^{Kon} ἐγκαλοῖς^{PräAkt} ἐμοὶ^D ἀληθές^{AdjA} ἀδίκημα^A ὅπως^{Kon}
 Anklage diese oder \$ratlosseind dass \$vorwirfst mir +wahres \$Unrechtstat· wie
 δέ^{Pt} σύ^N τινά^A πείθοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} νοῦν^A ἔχοντα^A ἀνθρώπων^G ὥς^{Kon}
 aber du irgendeinen \$überzeugenwürdest wohl auch +kleinen \$Sinn \$habenden \$derMenschen, dass
 οὐ^{Pt} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} δαιμόνια^A καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} ἡγεῖσθαι^{(M} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt}
 nicht des selben ist auch Dämonien und göttliche zuhalten, und wieder
 τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{AdjG} μήτε^{Kon}
 des +selben weder

St. 28a

δαίμονας^A μήτε^{Kon} θεοὺς^A μήτε^{Kon} ἥρωας^A οὐδεμία^{AdjN} μηχανή^N ἐστίν^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} γάρ^{Pt} ὧ^{ij}
 \$Daimonen weder \$Götter noch \$Helden, +keine \$Möglichkeit \$ist. aber denn, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} ἐγὼ^N οὐκ^{Pt} ἀδικῶ^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Μελήτου^G γραφήν^A οὐ^{Pt}
 \$Männer \$Athener, wie zwar ich nicht \$Unrechttue gemäß die \$desMeletos \$Anklage, nicht
 πολλῆς^{AdjG} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀπολογίας^G ἀλλὰ^{Kon} ἱκανά^{AdjA} καὶ^{Kon} ταῦτα^A ὅ^N
 +großer mir \$scheint \$zusein \$Verteidigung, sondern +genügend auch dies· Pr was
 δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} πολλή^{AdjN} μοι^D ἀπέχθεια^N
 aber auch in den früheren \$sagteich, dass +viel mir \$Abneigung
 γέγονεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} πολλούς^{AdjA} εὖ^{Adv} ἵστε^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἀληθές^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 \$istgeworden und gegen +viele, gut \$wisset dass +wahr \$ist. und
 τοῦτ^N ἐστίν^{PräAkt} ὅ^N ἐμὲ^A αἰρεῖ^{PräAkt} ἐάνπερ^{Kon} αἰρῇ^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} Μέλητος^N οὐδέ^{Kon}
 dies \$ist was mich \$ergreift, wennimmer \$ergreifees, nicht \$Meletos noch
 ἄνυτος^N ἀλλ^{Kon} ἡ^{ArtN} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} διαβολῇ^N τε καὶ^{Kon} φθόνος^N ἃ^A δη^{Pt} πολλούς^{AdjA}
 \$Anytos sondern die der +vielen \$Verleumdung und auch \$Neid. welche ja +viele
 καὶ^{Kon} ἄλλους^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀγαθοὺς^{AdjA} [28b] ἄνδρας^A ἤρηκεν^{PerAkt} οἶμαι^{(M} δε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und +andere und +gute [28b] Männer hatergriffen, ichmeine aber auch
 αἰρήσει^{FuAkt} οὐδέν^N δέ^{Pt} δεινὸν^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐμοὶ^D στή^{AorAktKnj} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt}
 wirdergreifen· nichts aber furchtbar nicht bei mir \$stehenmöge. vielleicht wohl nun
 εἶποι^{AorAktOp} τις^N εἴτ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχύνῃ^{(M} ὧ^{ij} Σώκρατες^V τοιοῦτον^{AdjA} ἐπιτήδευμα^A
 \$würdesagen jemand· dann nicht schämstdulich, o Sokrates, solches Betreiben
 ἐπιτηδεύσας^N ἐξ^{Prp} οὗ^G κινδυνεύεις^{PräAkt} νυνὶ^{Adv} ἀποθανεῖν^{AorInfAkt} ἐγὼ^N δε^{Pt} τούτῳ^D
 betriebenhabend aus dessen bistduinGefahr jetzt \$zusterben; ich aber diesem
 ἂν^{Pt} δίκαιον^{AdjA} λόγον^A ἀντεῖποιμι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} ἄνθρωπε^V εἰ^{Kon}
 wohl +gerechten \$LogosRede \$würdeentgegen, dass nicht gut dusagst, o Mensch, wenn
 οἰεῖ^{PräAkt} δεῖν^{PräInfAkt} κίνδυνον^A ὑπολογίζεσθαι^{(M} τοῦ^{ArtG} ζῆν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τεθνάναι^{PerInfAkt}
 dumeinst nötigzusein Gefahr einzuberechnen des \$Lebens oder \$gestorbensein
 ἄνδρα^A ὅτου^G τι^N καὶ^{Kon} σμικρὸν^{AdjN} ὄφελός^N ἐστίν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκεῖνο^A μόνον^{AdjA}
 \$einenMann wovon etwas auch +kleines \$Nutzen \$ist, sondern nicht jenes +nur
 σκοπεῖν^{PräInfAkt} ὅταν^{Kon} πράττῃ^{PräAktKnj} πότερον^{Kon} δίκαια^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀδίκα^{AdjA} πράττει^{PräAkt}
 \$betrachten wenn \$erhandelt, ob +Gerechtes oder +Ungerechtes \$ertut,
 καὶ^{Kon} ἀνδρὸς^G ἀγαθοῦ^{AdjG} ἔργα^A ἢ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} φαῦλοι^{AdjN} [28c] γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} γε^{Pt} σῷ^{AdjD}
 und \$einesMannes +guten \$Werke oder +schlechten. +minderwertige [28c] denn wohl dem ja +deinem
 λόγῳ^D εἰεν^{PräAktOp} τῶν^{ArtG} ἡμιθέων^G ὅσοι^N ἐν^{Prp} Τροίᾳ^D τετελευτήκασιν^{PerAkt} οἱ^N τε^{Pt}
 \$LogosRede \$wären der \$Halbgötter soviele in \$Troja \$sindgestorben die und
 ἄλλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} Θέτιδος^G υἱός^N ὃς^N τοσοῦτον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} κινδύνου^G
 +anderen und der \$Thetis \$Sohn, der +sosehr der \$Gefahr
 κατεφρόνησεν^{AorAkt} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αἰσχρόν^{AdjA} τι^A ὑπομεῖναι^{AorInfAkt} ὥστε^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon}
 \$verachtete neben das +Schändliche irgendetwas zuertragen sodass, als

εἶπεν ^{AorAkt}	ἡ ^{ArtN}	μήτηρ ^N	αὐτῷ ^D _{Pr}	προθυμουμένῳ ^{(M_{Prä} p)^D}	Ἑκτορα ^A	ἀποκτείνει ^{AorInfAkt}	θεὸς ^N
sagte	die	Mutter	ihm	sichelfrigbemühenden	Hektor	zutöten,	Gottheit
οὕσα ^N _{PräAkt}	οὕτως ^{Adv}	πῶς ^{Adv}	ὥς ^{Kon}	ἐγὼ ^N _{Pr}	οἶμαι ^(M_{Prä} P)	ὥ ^{ij} παῖ ^V	εἰ ^{Kon} τιμωρήσεις ^{FuAkt} Πατρόκλῳ ^D
seiend,	soeben	irgendwie,	wie	ich	meine·	o Kind, wenn	\$duwirstbestrafen \$demPatroklos
τῷ ^{ArtD}	ἐταίρῳ ^D	τὸν ^{ArtA}	φόνον ^A	καὶ ^{Kon}	Ἑκτορα ^A	ἀποκτενεῖς ^{FuAkt}	αὐτὸς ^N _{Pr} ἀποθανῇ— ^{AorAktKnj}
dem	\$Gefährten	den	\$Mord	und	\$Hektor	\$wirsttöten,	selbst \$wirststerben—
αὐτίκα ^{Adv}	γάρ ^{Pt}	τοί ^{Pt}	φησί ^{PräAkt}	μεθ’ ^{Prp}	Ἑκτορα ^G	πότμος ^N	ἐτοῖμος ^{AdjN} —ο ^{ArtN} δέ ^{Pt} τοῦτο ^A _{Pr}
sogleich	denn	dir,	\$sagtsie,	nach	\$Hektor	\$Schicksal	+bereit —der aber dies
ἀκούσας ^N _{AorSAkt}	τοῦ ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	θανάτου ^G	καὶ ^{Kon}	τοῦ ^{ArtG}	κινδύνου ^G	ὠλιγώρησε ^{AorAkt} πολὺ ^{AdjA} δέ ^{Pt}
\$gehörthabend	des	zwar	\$Todes	und	der	\$Gefahr	\$verachtete, +viel aber
μᾶλλον ^{AdvKmp}	δεῖσας ^N _{AorSAkt}	[28d] τὸ ^{ArtA}	ζῆν ^{PräInfAkt}	κακὸς ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD} φίλοις ^D
mehr	\$gefürctethabend	[28d] das	\$Leben	+schlecht	\$seiend	und	den \$Freunden
μὴ ^{Pt}	τιμωρεῖν ^{PräInfAkt}	αὐτίκα ^{Adv}	φησί ^{PräAkt}	τεθναῖν ^{PerAktOp}	δίκην ^A	ἐπιθεῖς ^N _{AorSAkt}	τῷ ^{ArtD}
nicht	\$zurächen,	sofort,	\$sagter,	\$möchteichgestorbensein,	\$Strafe	\$auferlegthabend	dem
ἀδικοῦντι ^D _{PräAkt}	ἵνα ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐνθάδε ^{Adv}	μένω ^{PräAkt}	καταγέλαστος ^{AdjN}	παρὰ ^{Prp}	νηυσὶ ^D κορωνίσιν ^{AdjD}
\$UnrechtTuenden,	damit	nicht	hier	\$bleibe	+lächerlich	bei	\$Schiffen +gebogten
ἄχθος ^N	ἀρούρης ^G	ἡ ^{Pt}	αὐτὸν ^A _{Pr}	οἶει ^{PräAkt}	φροντίσαι ^{AorInfAkt}	θανάτου ^G	καὶ ^{Kon} κινδύνου ^G ; οὕτω ^{Adv}
\$Last	\$desAckers.	wirklich	ihn	\$meinstdu	\$bedachtzuhaben	\$desTodes	und \$derGefahr; so
γὰρ ^{Pt}	ἔχει ^{PräAkt}	ὥ ^{ij}	ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι ^V	τῇ ^{ArtD}	ἀληθείᾳ ^D	οὐ ^G _{Pr} ἂν ^{Pt} τις ^N _{Pr} ἑαυτὸν ^A _{Pr} τάξῃ ^{AorAktKnj}
nämlich \$verhältessich,	o	\$Männer	\$Athener,	der	\$Wahrheit·	wo wohl jemand	sichselbst \$aufstellenmöge
ἡγησάμενος ^N _{AorMed}	βέλτιστον ^{AdjN}	εἶναι ^{PräInfAkt}	ἢ ^{Kon}	ὅ ^{Prp}	ἄρχοντος ^G	ταχθῇ ^{AorPasKnj}	ἐνταῦθα ^{Adv}
\$serachtend	+alsBestes	\$zusein	oder	von	\$Vorgesetztem	\$befohlenwerde,	hier
δεῖ ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἐμοί ^D _{Pr}	δοκεῖ ^{PräAkt}	μένοντα ^A _{PräAkt}	κινδυνεύειν ^{PräInfAkt}	μηδὲν ^A _{Pr}	
\$muss,	wie	mir	scheint,	bleibend	zuwagen,	nichts	
ὑπολογιζόμενον ^{(M_{Prä} p)^A}	μήτε ^{Kon}	θάνατον ^A	μήτε ^{Kon}	ἄλλο ^{AdjA}	μηδὲν ^A _{Pr}	πρὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG} αἰσχροῦ ^{AdjG}
einzuberechnen	weder	Tod	noch	anderes	nichts	vor	dem Schändlichen.
ἐγὼ ^N _{Pr}	οὖν ^{Pt}	δεινὰ ^{AdjA}	ἂν ^{Pt}	εἶην ^{PräAktOp}	εἰργασμένος ^{(M_{Per} p)^N}	ὥ ^{ij}	ἄνδρες ^V Ἀθηναῖοι ^V [28e] εἰ ^{Kon} ὅτε ^{Kon}
ich	nun	Schreckliches	wohl	wäre	bewirkthabend,	o \$Männer \$Athener,	[28e] wenn als
μὲν ^{Pt}	με ^A _{Pr}	οἱ ^{ArtN}	ἄρχοντες ^N	ἔταττον ^{ImpAkt}	οὐς ^A _{Pr}	ὕμεις ^N _{Pr}	εἴλεσθε ^(M_{AorS} p) ἄρχειν ^{PräInfAkt} μου ^G _{Pr}
zwar	mich	die	\$Amtsträger	\$befahlen,	die	ihr	gewählthabt zuherrschen übermich,
καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	Ποτειδαίᾳ ^D	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	Ἀμφιπόλει ^D	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp} Δελίῳ ^D τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὐ ^G _{Pr}
und	in	Potidaia	und	in	\$Amphipolis	und	bei \$Delion, damals zwar wo
ἐκεῖνοι ^N _{Pr}	ἔταττον ^{ImpAkt}	ἔμενον ^{ImpAkt}	ὥσπερ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἄλλος ^{AdjN}	τις ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon} ἐκινδύνευον ^{ImpAkt}
jene	\$befahlen	\$bliebh	sowie	auch	+einanderer	irgendein	auch \$riskierteich
ἀποθανεῖν ^{AorInfAkt}	τοῦ ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	θεοῦ ^G	τάττοντος ^G _{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἐγὼ ^N _{Pr}	ὥήθην ^(M_{Aor} p) τέ ^{Pt} καὶ ^{Kon}
\$zusterben,	des	aber	\$Gottes	befehlendseienden,	wie	ich	meinteich und auch
ὑπέλαβον ^{AorAkt}	φιλοσοφούντᾳ ^A _{PräAkt}	με ^A _{Pr}	δεῖν ^{PräInfAkt}	ζῆν ^{PräInfAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐξετάζοντα ^A _{PräAkt}	
annahmich,	philosophierend	mich	nötigzusein	\$zuleben	und	\$untersuchend	
ἑμαυτὸν ^A _{Pr}	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	ἐνταῦθα ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	φοβηθεῖς ^N _{AorPas}	ἢ ^{Kon} θάνατον ^A
michselbst	und	die	+anderen,	hier	aber	\$erschrocken	oder \$Tod

St. 29a

ἢ ^{Kon}	ἄλλ ^{AdjA}	ὅτιοῦν ^A _{Pr}	πράγμα ^A	λίπομι ^{AorAktOp}	τὴν ^{ArtA}	τάξιν ^A	δεινόν ^{AdjN}	τὰν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}
oder	+anderes	irgendetwas	\$Sache	\$verlassenwürdeich	die	\$Stellg.	+schrecklich	undwohl	\$wäre,
καὶ ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	ἀληθῶς ^{Adv}	τότ ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	με ^A _{Pr}	δικαίως ^{Adv}	εἰσάγοι ^{PräAktOp}	τις ^N _{Pr}	εἰς ^{Prp} δικαστήριον ^A
und	wie	wahrhaft	damals	wohl	mich	mitRecht	\$würdevorführen	jemand	in \$Gericht,

ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} νομίζω^{PräAkt} θεοὺς^A εἶναι^{PräInfAkt} ἀπειθῶν^N τῇ^{ArtD} μαντείᾳ^D καὶ^{Kon} δεδιώς^N
 dass nicht \$meineich \$Götter \$zusein \$ungehorsamseiend der \$Weissagung und gefürchtethabend
 θάνατον^A καὶ^{Kon} οἰόμενος^{(M} σοφὸς^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ὦν^N τὸ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} θάνατον^A
 Tod und meinend weise zusein nicht seiend. das denn ja \$Tod
 δεδιέναι^{PerInfAkt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V οὐδὲν^A ἄλλο^{AdjA} ἐστὶν^{PräAkt} ἢ^{Kon} δοκεῖν^{PräInfAkt} σοφὸν^{AdjA}
 \$gefürchtetzuhaben, o \$Männer, nichts +anderes \$ist als \$scheinenzu +weise
 εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ὄντα^A δοκεῖν^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} ἐστὶν^{PräAkt} ἃ^A οὐκ^{Pt}
 \$zusein nicht \$seiend \$scheinenzu denn \$gewusstzuhaben \$ist was nicht
 οἶδεν^{PerAkt} οἶδε^{PerAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N τὸν^{ArtA} θάνατον^A οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} τυγχάνει^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 \$weiß. \$weiß zwar denn niemand den \$Tod undnicht ob \$trifftessich dem
 ἀνθρώπων^D πάντων^{AdjG} μέγιστον^{AdjNSup} ὧν^N τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} δεδίασι^{PerAkt} δ^{Pt} ὥς^{Kon}
 \$Menschen +aller +größtes \$seiend der +Güter, \$siefürchten aber wie
 εὖ^{Adv} εἰδότες^N ὅτι^{Kon} [29b] μέγιστον^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἐστὶ^{PräAkt} καίτοι^{Kon} πῶς^{Adv}
 gut \$gewussthabend dass [29b] +größtes der +Übel \$ist. unddoch wie
 οὐκ^{Pt} ἀμαθία^N ἐστὶν^{PräAkt} αὕτη^N ἡ^{ArtN} ἐπονείδιστος^{AdjN} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} οἰεσθαι^{(M}
 nicht Unwissenheit ist diese die tadelwürdig, die des meinenzu
 εἰδέναι^{PerInfAkt} ἃ^A οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} ἐγὼ^N δ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V τούτῳ^D καὶ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} ἴσως^{Adv}
 gewusstzuhaben was nicht \$erweiß; ich aber, o \$Männer, hierin und hier vielleicht
 διαφέρω^{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων^G καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} δὴ^{Pt} τῷ^D σοφώτερός^{AdjNKmp}
 \$unterscheideichmich der +vielen \$Menschen, und wenn ja irgendeinem +weiser
 τοῦ^G φαίην^{PräAktOp} εἶναι^{PräInfAkt} τούτῳ^D ἂν^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} εἰδώς^N ἱκανῶς^{Adv} περὶ^{Prp}
 eines \$würdesagen \$zusein, hierin wohl, dass nicht \$gewussthabend hinreichend über
 τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} Ἅιδου^G οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} οἶμαι^{(M} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἀδικεῖν^{PräInfAkt}
 der in Hades so auch meineich nicht gewusstzuhaben. das aber \$Unrechttun
 καὶ^{Kon} ἀπειθεῖν^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} βελτίονι^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} θεῷ^D καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^D ὅτι^{Kon} κακὸν^{AdjN}
 und \$nichtgehorschen dem +Besseren und \$Gott und \$Menschen, dass +schlecht
 καὶ^{Kon} αἰσχρόν^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} οἶδα^{PerAkt} πρὶ^{Prp} οὕτω^{Pt} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ὧν^G οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon}
 und +schändlich \$ist \$ichweiß. vor also der +Übel deren \$ichweiß dass
 κακά^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} ἃ^A μὴ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀγαθὰ^{AdjN} ὄντα^A τυγχάνει^{PräAkt}
 +Schlechtes \$ist, was nicht \$ichweiß ob auch +Gute \$seiend trifftessich
 οὐδέποτε^{Adv} φοβήσομαι^{(M} οὐδέ^{Kon} φεύξομαι^{(M} ὥστε^{Kon} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} [29c] με^A νῦν^{Adv} ὑμεῖς^N
 niemals werdeichfürchten undnicht werdeichfliehen. sodass undnicht wenn [29c] mich jetzt ihr
 ἀφίετε^{PräAkt} Ἀνύτῳ^D ἀπιστήσαντες^N ὃς^N ἐφη^{ImpAkt} ἢ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^A οὐ^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt}
 \$entlasst \$demAnytos \$misstrauendgeworden, der \$sagte oder die \$Anfang nicht \$nötigsei
 ἐμὲ^A δεῦρο^{Adv} εἰσελθεῖν^{AorSAktInf} ἢ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} εἰσῆλθον^{AorSAkt} οὐχ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τ^{Pt}
 mich hierher \$hineinzugehen oder, nachdem \$eintrat, nicht +möglich ja
 εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἀποκτεῖναι^{AorSAktInf} με^A λέγων^N πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A ὥς^{Kon} εἰ^{Kon}
 \$zusein das nicht \$zutöten mich, \$sagend zu euch dass wenn
 διαφευξοίμην^{(M} ἤδη^{Adv} ἂν^{Pt} ὑμῶν^G οἱ^{ArtN} υἱεῖς^N ἐπιτηδεύοντες^N ἃ^A Σωκράτης^N
 ichtentkommenwürde schon wohl eurer die Söhne betreibend was \$Sokrates
 διδάσκει^{PräAkt} πάντες^{AdjN} παντάπασιν^{Adv} διαφθαρήσονται^{FuPas} —εἰ^{Kon} μοι^D πρὸς^{Prp} ταῦτα^A
 \$lehrt +alle ganzundgar \$werdenverderbtwerden, —wenn mir zu diesem
 εἴποιτε^{AorAktOp} ὧ^{ij} Σωκράτες^V νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} Ἀνύτῳ^D οὐ^{Pt} πεισόμεθα^{(M} ἀλλ^{Kon} ἀφίεμέν^{PräAkt}
 \$würdetsagen. o Sokrates, jetzt zwar demAnytos nicht werdenwirfolgen sondern entlassenwir
 σε^A ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D μέντοι^{Pt} ἐφ^{Prp} ὥτε^D μῆκέτι^{Adv} ἐν^{Prp} ταύτῃ^D τῇ^{ArtD} ζητήσῃ^D
 dich, auf diesem indessen, auf woraufdass nichtmehr in dieser der \$Untersuchung

διατρίβειν^{PräInfAkt} \$verweilen **μηδὲ**^{Kon} undnicht **φιλοσοφεῖν**^{PräInfAkt} \$philosophieren· **ἐάν**^{Kon} wenn **δὲ**^{Pt} aber **ἄλῳς**^{AorPasKjn} \$gefasstwirst [29d] **ἔτι**^{Adv} [29d] noch **τοῦτο**^N_{Pr} dieses
πράττων^N_{PräAkt} \$tuend, **ἀποθανῆ**^{AorAktKjn} \$wirststerben —**εἰ**^{Kon} —wenn **οὖν**^{Pt} nun **με**^A_{Pr} mich, **ὅπερ**^A_{Pr} wasgerade **εἶπον**^{AorAkt} \$sagteich, **ἐπὶ**^{Prp} auf **τούτοις**^D_{Pr} diesen
ἀφίοιτε^{AorAktOp} \$ließetihrfrei, **εἴποιμ'**^{AorAktOp} \$würdeichsagen **ἂν**^{Pt} wohl **ὕμιν**^D_{Pr} euch **ὅτι**^{Kon} dass **ἐγὼ**^N_{Pr} ich **ὕμᾱς**^A_{Pr} euch, **ὧ**^{ij} o **ἄνδρες**^V Männer **Ἀθηναῖοι**^V Athener,
ἀσπάζομαι^{(M}_{Prä}^{P)} grüße **μὲν**^{Pt} zwar **καὶ**^{Kon} und **φιλῶ**^{PräAkt} liebe, **πεῖσομαι**^{(M}_{Fu}^{P)} werdegehörchen **δὲ**^{Pt} aber **μᾶλλον**^{AdvKmp} mehr **τῷ**^{ArtD} dem **θεῷ**^D **ἢ**^{Kon} als **ὕμιν**^D_{Pr} euch,
καὶ^{Kon} und **ἔωσπερ**^{Kon} solangeals **ἂν**^{Pt} wohl **ἐμπνέω**^{PräAkt} \$atmeich **καὶ**^{Kon} und **οἷός**^{AdjN} +fähig **τε**^{Pt} ja **ῶ**^{PräAktKjn} \$sei, **οὐ**^{Pt} nicht **μὴ**^{Pt} nicht **παύσωμαι**^{AorMedKjn} \$werdeichaufhören
φιλοσοφῶν^N_{PräAkt} philosophierend **καὶ**^{Kon} und **ὕμιν**^D_{Pr} euch **παρακελευόμενός**^{(M}_{Prä}^{P)}^N zuredenseiend **τε**^{Pt} ja **καὶ**^{Kon} und **ἐνδεικνύμενος**^{(M}_{Prä}^{P)}^N vorzeigendseiend **ὅτῳ**^D_{Pr} welchem **ἂν**^{Pt} wohl
αἰ^{Adv} stets **ἐντυγχάνω**^{PräAkt} \$begegneich **ὕμῳ**^G_{Pr} eurer, **λέγων**^N_{PräAkt} \$sagend **οἷάπερ**^A_{Pr} wiegeradesolches **εἴωθα**^{PerAkt} \$gewohntbinich, **ὅτι**^{Kon} dass **ὧ**^{ij} o **ἄριστε**^{AdvSup} +Bester
ἀνδρῶν^G \$derMänner, **Ἀθηναῖος**^N \$Athener **ὧν**^N_{PräAkt} \$seiend, **πόλεως**^G \$derStadt **τῆς**^{ArtG} der **μεγίστης**^{AdjGSup} +größten **καὶ**^{Kon} und **εὐδοκιμωτάτης**^{AdjGSup} +angesehensten **εἰς**^{Prp} in
σοφίαν^A \$Weisheit **καὶ**^{Kon} und **ισχύν**^A \$Kraft, **χρημάτων**^G derGelder **μὲν**^{Pt} zwar **οὐκ**^{Pt} nicht **αἰσχύνῃ**^{(M}_{Prä}^{P)} schämstdudich **ἐπιμελούμενος**^{(M}_{Prä}^{P)}^N sorgendseiend **ὅπως**^{Kon} damit **σοι**^D_{Pr} dir
ἔσται^{FuAkt} esseinwird **ὥς**^{Kon} sovielwie **πλείστα**^{AdjASup} meiste, **καὶ**^{Kon} und [29e] **δόξης**^G [29e] \$Ruhmes **καὶ**^{Kon} und **τιμῆς**^G \$Ehre, **φρονήσεως**^G \$Einsicht **δὲ**^{Pt} aber **καὶ**^{Kon} und
ἀληθείας^G \$Wahrheit **καὶ**^{Kon} und **τῆς**^{ArtG} der **ψυχῆς**^G Seele **ὅπως**^{Kon} damit **ὥς**^{Kon} so **βελτίστη**^{AdjNSup} beste **ἔσται**^{FuAkt} seinwird **οὐκ**^{Pt} nicht **ἐπιμελῇ**^{(M}_{Prä}^{P)} kümmerstdudich
οὐδὲ^{Kon} undnicht **φροντίζεις**^{PräAkt} sorgstdu; **καὶ**^{Kon} und **ἐάν**^{Kon} wenn **τις**^N_{Pr} jemand **ὕμῳ**^G_{Pr} eurer **ἀμφισβήτησιν**^{AorAktKjn} bestreitensollte **καὶ**^{Kon} und **φῆ**^{PräAktKjn} sagt
ἐπιμελεῖσθαι^{(M}_{Prä}^{P)}^{Inf} sichzukümmern, **οὐκ**^{Pt} nicht **εὐθύς**^{Adv} sofort **ἀφήσω**^{FuAkt} werdeichlassen **αὐτόν**^A_{Pr} ihn **οὐδ'**^{Kon} undnicht **ἄπειμι**^{PräAkt} geheichweg, **ἀλλ'**^{Kon} sondern **ἐρήσομαι**^{(M}_{Fu}^{P)} werdeichfragen
αὐτόν^A_{Pr} ihn **καὶ**^{Kon} und **ἐξετάσω**^{FuAkt} werdeichprüfen **καὶ**^{Kon} und **ἐλέγξω**^{FuAkt} werdeichüberführen, **καὶ**^{Kon} und **ἐάν**^{Kon} wenn **μοι**^D_{Pr} mir **μὴ**^{Pt} nicht **δοκῇ**^{PräAktKjn} scheint
κεκτῆσθαι^{(M}_{Per}^{P)}^{Inf} besessenzuhaben **ἀρετὴν**^A Tugend,

St. 30a

φάναι^{AorAktInf} sagenzu **δέ**^{Pt} aber, **ὀνειδιῶ**^{FuAkt} werdeichschelten **ὅτι**^{Kon} dass **τὰ**^{ArtA} die **πλείστου**^{AdjGSup} desmeisten **ἄξια**^{AdjA} wertwürdig **περὶ**^{Prp} um **ἐλαχίστου**^{AdjGSup} desgeringsten
ποιεῖται^{(M}_{Prä}^{P)} hälterdafür, **τὰ**^{ArtA} die **δὲ**^{Pt} aber **φαυλότερα**^{AdjAKmp} +schlechteren **περὶ**^{Prp} um **πλείονος**^{AdjGKmp} +mehr. **ταῦτα**^A_{Pr} dieses **καὶ**^{Kon} auch
νεωτέρῳ^{AdjDKmp} +jüngeren **καὶ**^{Kon} und **πρεσβυτέρῳ**^{AdjDKmp} +älteren **ὅτῳ**^D_{Pr} welchem **ἂν**^{Pt} wohl **ἐντυγχάνω**^{PräAkt} \$begegneich **ποιήσω**^{FuAkt} \$werdeichtun, **καὶ**^{Kon} sowohl
ξένῳ^D \$Fremden **καὶ**^{Kon} und **ἀστώ**^D \$Bürger, **μᾶλλον**^{AdvKmp} mehr **δὲ**^{Pt} aber **τοῖς**^{ArtD} den **ἄστοις**^D \$Bürgern, **ὅσῳ**^D_{Pr} jenäher **μου**^G_{Pr} meiner **ἐγγυτέρῳ**^{AdvKmp} näher
ἔστέ^{PräAkt} \$seidihr **γένει**^D \$demGeschlecht. **ταῦτα**^N_{Pr} dieses **γὰρ**^{Pt} denn **κελεύει**^{PräAkt} \$befiehlt **ὁ**^{ArtN} der **θεός**^N Gott, **εὖ**^{Adv} gut **ἴστε**^{PerAktImv} wisset, **καὶ**^{Kon} und **ἐγὼ**^N_{Pr} ich
οἶομαι^{(M}_{Prä}^{P)} meineich **οὐδέν**^N_{Pr} nichts **πω**^{Pt} noch **ὕμιν**^D_{Pr} euch **μεῖζον**^{AdjNKmp} +größeres **ἀγαθόν**^{AdjN} +Gut **γενέσθαι**^{AorMedInf} \$zuwerden **ἐν**^{Prp} in **τῇ**^{ArtD} der **πόλει**^D \$Stadt

ἡ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐμὴν^{AdjA} τῷ^{ArtD} θεῷ^D ὑπηρεσίαν.^A οὐδὲν^A γὰρ^{Pt} ἄλλο^{AdjA} πράττων^N ἐγὼ^N
 als die +meine dem Gott Dienst. nichts denn anderes tuend ich
 περιέρχομαι^{(M} ἢ^{Kon} πείθων^N ὑμῶν^G καὶ^{Kon} νεωτέρους^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πρεσβυτέρους^{AdjAKmp}
 P) umhergehe oder überredend eurer sowohl jüngere als auch ältere
 μήτε^{Kon} σωμάτων^G ἐπιμελεῖσθαι^{(M} [30b] μήτε^{Kon} χρημάτων^G πρότερον^{Adv} μηδὲ^{Kon} οὕτω^{Adv}
 P)_{Inf} weder derKörper sichzukümmern [30b] noch \$derGüter vorher auch nicht so
 σφόδρα^{Adv} ὥς^{Kon} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} ἀρίστη^{AdjNSup} ἔσται^{FuAkt} λέγων^N ὅτι^{Kon}
 sehr wie der \$Seele damit so beste seinwird, sagend dass
 οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} χρημάτων^G ἀρετῇ^N γίνεταί^{(M} ἀλλ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀρετῆς^G χρήματα^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA}
 P), nicht aus Gütern Tugend entsteht, sondern aus \$Tugend \$Gelder und die +anderen
 ἀγαθὰ^{AdjA} τοῖς^{ArtD} ἀνθρώποις^D ἅπαντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 +Güter den \$Menschen +alle sowohl privat als auch öffentlich. wenn zwar nun
 ταῦτα^A λέγων^N διαφθείρω^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} νέους^{AdjA} ταῦτ^A ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} βλαβερά^{AdjN}
 dieses \$sagend \$verderbeich die +Jungen, dieses wohl \$wäre +schädlich
 εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τίς^N μέ^A φησιν^{PräAkt} ἄλλα^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ταῦτα^A οὐδὲν^N λέγει^{PräAkt}
 wenn aber jemand mich \$sagt +anderes \$zusagen als dieses, nichts \$sagter.
 πρὸς^{Prp} ταῦτα^A φαίην^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V ἢ^{Kon} πείθεσθε^{(M} αὐτόν^D ἢ^{Kon}
 P)_{Imv} zu diesem, \$würdeichsagen wohl, o Männer Athener, entweder gehorchet demAnytos oder
 μή^{Pt} καὶ^{Kon} ἢ^{Kon} ἀφίετέ^{PräAktImv} με^A ἢ^{Kon} μή^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοῦ^G οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} [30c]
 nicht, und oder \$entlasst mich oder nicht, dass meiner nicht wohl [30c]
 ποιήσαντος^G ἄλλα^{AdjA} οὐδ^{Kon} εἰ^{Kon} μέλλω^{PräAkt} πολλάκις^{Adv} τεθνάναι^{PerInfAkt} μὴ^{Pt}
 \$getanhabenden +anderes, und nicht wenn \$werdeich oft \$gestorbenzusein. nicht
 θορυβεῖτε^{PräAktImv} ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V ἀλλ^{Kon} ἐμμείνατέ^{AorAktImv} μοι^D οἷς^D ἐδεήθην^{(M}
 \$lärm, o \$Männer Athener, sondern bleibtstandhaft mir worum batich
 P)
 ὑμῶν^G μὴ^{Pt} θορυβεῖν^{PräInfAkt} ἐφ^{Prp} οἷς^D ἂν^{Pt} λέγω^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἀκούειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt}
 euer, nicht Lärmzumachen auf was wohl ichsage sondern hören und denn,
 ὥς^{Kon} ἐγὼ^N οἶμαι^{(M} ὀνήσεσθε^{(M} ἀκούοντες^N μέλλω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἅττα^A ὑμῖν^D
 P), wie ich meineich, werdetNutzenhaben hörend. ichbinimBegriff denn nun einiges euch
 P)
 ἐρεῖν^{FuInfAkt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ἐφ^{Prp} οἷς^D ἴσως^{Adv} βοήσεσθε^{(M} ἀλλὰ^{Kon} μηδαμῶς^{Adv} ποιεῖτε^{PräAkt}
 P). sagenwerden und andereDinge auf welchen vielleicht werdetrufen aber keineswegs macht
 τοῦτο^A εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἵστε^{PerAktImv} ἔάν^{Kon} με^A ἀποκτείνητε^{AorAktKnj} τοιοῦτον^{AdjA} ὅντα^A
 dieses. gut denn \$wisset, wenn mich \$tötet +solchen \$seiend
 οἷον^A ἐγὼ^N λέγω^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἐμέ^A μείζω^{AdjKmpA} βλάψετε^{FuAkt} ἢ^{Kon} ὑμᾶς^A αὐτούς^A ἐμέ^A
 Pr wie ich \$sage, nicht mich +mehr \$werdetschädigen als euch selbst mich
 μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὐδὲν^A ἂν^{Pt} βλάψειν^{AorAktOp} οὔτε^{Kon} Μέλητος^N οὔτε^{Kon} Ἄνυτος—^N οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt}
 zwar denn nichts wohl würdeschädigen weder Meletos noch Anytos— auch nicht denn wohl
 δύναίτο^{(M} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{(M} θεμιτὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} [30d] ἀμείνου^{AdjKmpD} ἀνδρὶ^D ὑπὸ^{Prp}
 P)—_{Op} könnte— nicht denn meineich rechtmäßig zusein [30d] füreinenbesseren Mann von
 χειρόνος^{AdjKmpG} βλάπτεσθαι^{(M} ἀποκτείνει^{AorAktOp} μεντὰν^{Pt} ἴσως^{Adv} ἢ^{Kon} ἐξελάσειν^{AorAktOp} ἢ^{Kon}
 P)_{Inf} einesschlechteren geschädigtzuwerden. würdetöten wohl vielleicht oder \$würdehinausstoßen oder
 ἀτιμώσειν^{AorAktOp} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A οὗτος^N μὲν^{Pt} ἴσως^{Adv} οἶεται^{(M} καὶ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} τίς^N
 P) \$würdeentehren aber dieses dieser zwar vielleicht meint und einanderer irgendeiner

που ^{Adv}	μεγάλα ^{AdjA}	κακά, ^{AdjA}	ἐγὼ ^{N_{Pr}}	δ, ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	οἶομαι(M _{Prä} P),	ἀλλὰ ^{Kon}	πολύ ^{AdjA}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	
irgendwo	große	Übel,	ich	aber	nicht	meineich,	sondern	viel	mehr	
ποιεῖν ^{PräInfAkt} zutun	ἃ ^{A_{Pr}} was	οὗτοσι ^{N_{Pr}} dieserhier	νῦν ^{Adv} jetzt	ποιεῖ, ^{PräAkt} tut,	ἄνδρα ^A \$einenMann	ἀδίκως ^{Adv} ungerecht	ἐπιχειρεῖν ^{PräInfAkt} \$zuunternehmen			
ἀποκτεινύναι. ^{AorInfAkt} \$zutöten.	νῦν ^{Adv} jetzt	οὖν, ^{Pt} nun,	ὧ ^{ij} o	ἄνδρες ^V \$Männer	Ἀθηναῖοι, ^V \$Athener,	πολλοῦ ^{AdjG} +viel	δέω ^{PräAkt} mangle	ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich	ὕπερ ^{Prp} für	
ἐμαυτοῦ ^{G_{Pr}}	ἀπολογεῖσθαι(M _{Prä} P), ^{Inf}	ὥς ^{Kon}	τις ^{N_{Pr}}	ἂν ^{Pt}	οἶοιτο(M _{Prä} P), ^{Knj}	ἀλλὰ ^{Kon}	ὕπερ ^{Prp}	ὁμῶν, ^{G_{Pr}}	μή ^{Pt} τι ^{A_{Pr}}	
meiner selbst	sichzuverteidigen,	wie	irgendeiner	wohl	meinenmöchte,	sondern	für	euch,	nicht etwas	
ἐξαμάρτητε ^{AorAktKnj} \$fehlgehet	περί ^{Prp} über	τὴν ^{ArtA} die	τοῦ ^{ArtG} des	θεοῦ ^G \$Gottes	[30e] δόσιν ^A \$Gabe	ὁμῖν ^{D_{Pr}} euch	ἐμοῦ ^{G_{Pr}} meiner			
καταψηφισάμενοι. ^{N_{AorMed}} \$verurteilthabend.	ἐὰν ^{Kon} wenn	γάρ ^{Pt} denn	με ^{A_{Pr}} mich	ἀποκτείνετε, ^{AorAktKnj} \$tötet,	οὐ ^{Pt} nicht	ῥαδίως ^{Adv} leicht	ἄλλον ^{AdjA} einenanderen			
τοιοῦτον ^{AdjA} solchen	εὐρήσετε, ^{FuAkt} werdetfinden,	ἅτεχνῶς— ^{Adv} einfach—	εἰ ^{Kon} wenn	καὶ ^{Kon} auch	γελοιότερον ^{AdjKmpA} lächerlicher	εἰπεῖν— ^{AorInfAkt} zusagen—				
προσκειμένου(M _{Prä} P) ^A	τῇ ^{ArtD} der	πόλει ^D Stadt	ὕπὸ ^{Prp} von	τοῦ ^{ArtG} des	θεοῦ ^G \$Gottes	ὥσπερ ^{Kon} sowie	ἵππῳ ^D \$seinemPferd	μεγάλῳ ^{AdjD} +großen	μὲν ^{Pt} καὶ ^{Kon}	
beiliegendseind										
γενναίῳ, ^{AdjD}	ὕπὸ ^{Prp} wegen	μεγέθους ^G \$derGröße	δὲ ^{Pt} aber	νωθεστέρῳ ^{AdjKmpD} trägeren	καὶ ^{Kon} und	δεομένῳ(M _{Prä} P) ^D bedürftigseind	ἐγείρεσθαι(M _{Prä} P) ^{Inf} gewecktzuwerden	ὕπὸ ^{Prp} von		
+edel,										
μύωπός ^G einerStechfliege	τινος, ^{G_{Pr}} irgendeines,	οἷον ^{A_{Pr}} wie	δὴ ^{Pt} ja	μοι ^{D_{Pr}} mir	δοκεῖ ^{PräAkt} \$scheint	ὁ ^{ArtN} der	θεὸς ^N \$Gott	ἐμὲ ^{A_{Pr}} mich	τῇ ^{ArtD} der	πόλει ^D \$Stadt
προσθεθήκηναι ^{PerAktInf} \$hinzugefügtzuhaben	τοιοῦτόν ^{AdjA} +solchen	τινα, ^{A_{Pr}} einen,	ὃς ^{N_{Pr}} der	ὁμᾶς ^{A_{Pr}} euch	ἐγείρων ^{N_{PräAkt}} \$aufweckend	καὶ ^{Kon} und	πείθων ^{N_{PräAkt}} \$überredend			
καὶ ^{Kon} und	ὄνειδίζων ^{N_{PräAkt}} \$scheltend	ἓνα ^{A_{Pr}} einen	ἕκαστον ^{AdjA} +jeden							

St. 31a

οὐδέν ^{A_{Pr}}	παύομαι(M _{Prä} P)	τὴν ^{ArtA}	ἡμέραν ^A	ὅλην ^{AdjA}	πανταχοῦ ^{Adv}	προσκαθίζων. ^{N_{PräAkt}}	τοιοῦτος ^{AdjN}		
nichts	höreichauf	den	Tag	ganzen	überall	sichdazusetzend.	solcher		
οὖν ^{Pt}	ἄλλος ^{AdjN}	οὐ ^{Pt}	ῥαδίως ^{Adv}	ὁμῶν ^{D_{Pr}}	γενήσεται(M _{Fu} P),	ὧ ^{ij} ἄνδρες, ^V	ἀλλ, ^{Kon} ἐὰν ^{Kon} ἐμοί ^{D_{Pr}}		
nun	anderer	nicht	leicht	euch	wirdwerden,	o Männer,	sondern wenn mir		
πειθήσθε(M _{Prä} P), ^{Knj}	φεύσεσθέ(M _{Fu} P)	μου. ^{G_{Pr}}	ὁμῶν ^{N_{Pr}}	δ, ^{Pt} ἴσως ^{Adv}	τάχ, ^{Adv}	ἂν ^{Pt} ἀχθόμενοι(M _{Prä} P), ^N	ὥσπερ ^{Kon}		
gehorchetihr,	werdetschonen	meiner·	ihr	aber vielleicht	bald	wohl sichärgernd,	sowie		
οἱ ^{ArtN}	νυστάζοντες ^{N_{PräAkt}}	ἐγείρόμενοι(M _{Prä} P), ^N	κρούσαντες ^{N_{AorAkt}}	ἂν ^{Pt} με, ^{A_{Pr}}	πειθόμενοι(M _{Prä} P) ^N	Ἄνύτῳ, ^D			
die	dösendseiend	aufgewecktwerdend,	schlagendhabend	wohl mich,	gehorchend	Anytos,			
ῥαδίως ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	ἀποκτεínaτε, ^{AorAktOp}	εἴτα ^{Adv}	τὸν ^{ArtA}	λοιπὸν ^{AdjA} +übrige	βίον ^A \$Leben	καθεύδοντες ^{N_{PräAkt}} \$schlafend		
leicht	wohl	würdetihrtöten,	dann	das					
διατελοῖτε ^{PräAktOp} \$fortfahrenwürdet	ἂν, ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	μή ^{Pt}	τινα ^{A_{Pr}}	ἄλλον ^{AdjA}	ὁ ^{ArtN}	θεὸς ^N	ὁμῶν ^{D_{Pr}}	ἐπιπέμψειεν ^{AorAktOp} würdeentsenden
wohl,	wenn	nicht	irgendeinen	anderen	der	Gott	euch		
κηδόμενος(M _{Prä} P) ^N	ὁμῶν. ^{G_{Pr}}	ὅτι ^{Kon}	δ, ^{Pt}	ἐγὼ ^{N_{Pr}}	τυγχάνω ^{PräAkt}	ὧν ^{N_{PräAkt}}	τοιοῦτος ^{AdjN}	οἷος ^{N_{Pr}}	ὕπο ^{Prp}
sichkümmernd	euer.	dass	aber	ich	treffeessich	seiend	solcher	wie	von
τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G	τῇ ^{ArtD}	πόλει ^D	δεδοσθαι(M _{Per} P), ^{Inf}	ἐνθένδε ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	[31b] κατανοήσαίτε. ^{AorAktKnj}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}
des	Gottes	der	Stadt	gegebenzusein,	vonhieraus	wohl [31b]	\$würdeterkennen·	nicht	denn

ἀνθρωπίνῳ^{AdjD} +menschlich ἔοικε^{PerAkt} \$scheint τὸ^{ArtN} das ἐμὲ^A Pr τῶν^{ArtG} der μὲν^{Pt} zwar ἐμαυτοῦ^G Pr πάντων^{AdjG} aller ἡμεληκέναι^{PerAktInf} vernachlässigtzuhaben
 καὶ^{Kon} ἀνέχεσθαι^{(M} Prä P)^{Inf} und sichzuenthalten τῶν^{ArtG} der οἰκείων^{AdjG} eigenen ἀμελουμένων^{(M} Prä P)^G vernachlässigtwerdenden τοσαῦτα^{AdjA} +soviele ἤδη^{Adv} schon ἔτη^A \$Jahre, τὸ^{ArtA} das δὲ^{Pt} aber
 ὑμέτερον^{AdjA} +eure πράττειν^{PräAktInf} \$zutun αἰ, ^{Adv} immer, ἰδίᾳ^{Adv} privat ἐκάστῳ^{AdjD} +jedem προσιόντα^A PräAkt herangehend ὥσπερ^{Kon} sowie πατέρα^A Vater ἢ^{Kon} oder
 ἀδελφὸν^A Bruder πρεσβύτερον^{AdjA} älteren πείθοντα^A PräAkt überredend ἐπιμελεῖσθαι^{(M} Prä P)^{Inf} sichzukümmern ἀρετῆς^G derTugend. καὶ^{Kon} und εἰ^{Kon} wenn μὲν^{Pt} zwar τι^A Pr etwas
 ἀπὸ^{Prp} von τούτων^G Pr απέλαουν^{ImpAkt} \$genossich καὶ^{Kon} und μισθὸν^A \$Lohn λαμβάνων^N \$nehmend ταῦτα^A Pr παρεκελευόμην^{(M} Imp P),
 εἶχον^{ImpAkt} hatteich ἂν^{Pt} wohl τινα^A Pr irgendeinen λόγον^A Grund· νῦν^{Adv} jetzt δὲ^{Pt} aber ὁρᾶτε^{PräAktImv} sehet δὴ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch αὐτοῖς^N Pr selbst ὅτι^{Kon} dass οἱ^{ArtN} die
 κατηγοροί^N \$Ankläger τᾶλλα^{ArtAdjA} +dieanderen πάντα^{AdjA} +alle ἀναισχύντως^{Adv} schamlos οὕτω^{Adv} so κατηγοροῦντες^N PräAkt \$anklagend τοῦτό^A Pr γέ^{Pt} ja
 οὐχ^{Pt} nicht οἷοί^{AdjN} +fähig τε^{Pt} auch ἐγένοντο^{AorAkt} \$wurden ἀπαναισχυντήσαι^{AorAktInf} \$völligschamloszusein παρασχόμενοι^N AorSMed \$dargebotenhabend [31c] μάρτυρα^A,
 ὥς^{Kon} dass ἐγώ^N Pr ποτέ^{Adv} einst τινα^A Pr irgendeinen ἢ^{Kon} oder ἐπραξάμην^{AorMed} \$trugich ein μισθὸν^A \$Lohn ἢ^{Kon} oder ἥτησα^{AorSAkt} \$erbatich. ἱκανὸν^{AdjN} +hinreichend
 γάρ^{Pt} denn, οἶμαι^{(M} Prä P), ichmeine, ἐγὼ^N Pr ich παρέχομαι^{(M} Prä P) stelleichbei τὸν^{ArtA} den μάρτυρα^A Zeugen ὥς^{Kon} dass ἀληθῆ^{AdjA} wahre λέγω^{PräAkt} sageich, τὴν^{ArtA} die
 πενίαν^A Armut. ἴσως^{Adv} vielleicht ἂν^{Pt} wohl οὖν^{Pt} nun δόξειεν^{AorAktOp} \$würdescheinen ἄτοπον^{AdjN} +unpassend εἶναι^{PräInfAkt} \$zusein, ὅτι^{Kon} dass δὴ^{Pt} ja ἐγώ^N Pr ἰδίᾳ^{Adv} privat
 μὲν^{Pt} zwar ταῦτα^A Pr dieses συμβουλευέω^{PräAkt} \$ratheich περιῶν^N PräAkt \$umhergehend καὶ^{Kon} und πολυπραγμονῶ^{PräAkt} \$mischemich ein, δημοσίᾳ^{Adv} öffentlich δὲ^{Pt} aber οὐ^{Pt} nicht
 τολμῶ^{PräAkt} \$wageich ἀναβαίνων^N PräAkt \$hinaufsteigend εἰς^{Prp} in τὸ^{ArtA} die πλῆθος^A \$Menge τὸ^{ArtA} die ὑμέτερον^{AdjA} +eure συμβουλεύειν^{PräAktInf} \$zuberaten
 τῇ^{ArtD} der πόλει^D \$Stadt. τούτου^G Pr dessen δὲ^{Pt} aber αἰτίον^{AdjN} +Ursache ἐστίν^{PräAkt} \$ist ὃ^N Pr was ὑμεῖς^N Pr ihr ἐμοῦ^G Pr meiner πολλάκις^{Adv} oft
 ἀκηκόατε^{PerAkt} \$gehörthabt πολλαχοῦ^{Adv} anvielenOrten λέγοντος^G PräAkt \$sagenden, ὅτι^{Kon} dass μοι^D Pr mir θεῖον^{AdjN} göttlich τι^N Pr etwas καὶ^{Kon} und δαιμόνιον^{AdjN} dämonisch
 [31d] γίγνεται^{(M} Prä P) entsteht φωνή^N, ὃ^N Pr die δὴ^{Pt} ja καὶ^{Kon} auch ἐν^{Prp} in τῇ^{ArtD} der γραφῇ^D \$Schrift ἐπικωμῶδῶν^N PräAkt \$verspottend Μέλητος^N \$Meletos
 ἐγράψατο^{AorMed} \$schrieb. ἐμοί^D Pr mir δὲ^{Pt} aber τοῦτ^N Pr dies ἔστιν^{PräAkt} ist ἐκ^{Prp} aus παιδός^G Kindes ἀρξάμενον^N AorSMed begonnenhabend, φωνή^N Stimme τις^N Pr irgendeine
 γιγνομένη^{(M} Prä P),^N werdend, ἡ^N Pr die ὅταν^{Kon} wenn γένηται^{(M} Aor P),^{Knj} entsteht, αἰ^{Adv} immer ἀποτρέπει^{PräAkt} wendetab με^A Pr mich τοῦτο^A Pr dieses ὃ^A Pr was ἂν^{Pt} wohl
 μέλλω^{PräAkt} ichbeabsichtige πράττειν^{PräAktInf} zutun, προτρέπει^{PräAkt} treibtvoran δὲ^{Pt} aber οὐποτε^{Adv} niemals. τοῦτ^N Pr dies ἔστιν^{PräAkt} ist ὃ^N Pr was μοι^D Pr mir
 ἐναντιοῦται^{(M} Prä P) widersetztsich τὰ^{ArtA} die πολιτικὰ^{AdjA} politischen πράττειν^{PräAktInf} zutun, καὶ^{Kon} und παγκάλως^{Adv} vortrefflich γέ^{Pt} ja μοι^D Pr mir δοκεῖ^{PräAkt} scheint
 ἐναντιοῦσθαι^{(M} Prä P)^{Inf} sichzuwidersetzen· εὖ^{Adv} gut γὰρ^{Pt} denn ἴστε^{PerAktImv} wisset, ὧ^{ij} o \$Männer \$Athener, εἰ^{Kon} wenn ἐγώ^N Pr ich πάλαι^{Adv} schonlange
 ἐπεχείρησα^{AorAkt} \$unternahmich πράττειν^{PräAktInf} \$zutun τὰ^{ArtA} die πολιτικὰ^{AdjA} +politischen πράγματα^A \$Angelegenheiten, πάλαι^{Adv} schonlange ἂν^{Pt} wohl ἀπολώλη^{PerAkt} \$wärezugrundegegangen

καὶ^{Kon} οὐτ^{Kon} ἂν^{Pt} ὑμᾶς^{A_{Pr}} **ὠφελήκη**^{AorAktOp} **\$hätgegenützt** οὐδὲν^{A_{Pr}} [31e] οὐτ^{Kon} ἂν^{Pt} ἑμαυτόν.^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} μοι^{D_{Pr}}
 und weder wohl euch nichts [31e] noch wohl michselbst. und mir
 μὴ^{Pt} ἄχθεσθε^{(M_{Prä} P)_{Imv}} λέγοντι^{D_{PräAkt}} τἀληθῆ.^{AdjA} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅστις^{N_{Pr}} ἀνθρώπων^G
 nicht seidzürnend sagendem dasWahre· nicht denn ist werauchimmer derMenschen
 σωθήσεται^(M_{Fu} P) οὐτε^{Kon} ὑμῖν^{D_{Pr}} οὐτε^{Kon} ἄλλω^{AdjD} πλήθει^D οὐδενὶ^{D_{Pr}} γνησίως^{Adv} ἐναντιούμενος^{(M_{Prä} P)^N}
 wirdgerettetwerden weder euch noch anderer Menge keinem echt sichwidersetzend
 καὶ^{Kon} διακωλύων^{N_{PräAkt}} πολλὰ^{AdjA} ἄδικα^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D
 und verhindernd viele Ungerechte und Gesetzwidrige in der Stadt
 γίγνεσθαι^{(M_{Prä} P)_{Inf}} ἀλλ^{Kon}
 zugesehehen, sondern

St. 32a

ἀναγκαῖόν^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^{D_{PräAkt}} μαχούμενον^{(M_{Prä} P)^A} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{(AdjN)^G}
 notwendig ist den dem seienden kämpfenden für des Rechten,
 καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A σωθήσεσθαι^{(M_{Fu} P)_{Inf}} ἰδιωτεύειν^{PräAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 und wenn beabsichtigt kurze Zeit gerettetzuwerden, privatzuleben sondern nicht
 δημοσιεύειν^{PräAktInf} μεγάλα^{AdjA} δ^{Pt} ἔγωγε^{N_{Pr}} ὑμῖν^{D_{Pr}} τεκμήρια^A παρέξομαι^(M_{Fu} P) τούτων^{G_{Pr}} οὐ^{Pt}
 öffentlichzuwirken. große aber ichja euch Beweise werdevorlegen dieser, nicht
 λόγους^A ἀλλ^{Kon} ὅ^{A_{Pr}} ὑμεῖς^{N_{Pr}} **τιμᾶτε**^{PräAkt} **\$schätzt,** **ἔργα**^A **\$Taten.** **ἀκούσατε**^{AorAktImv} **\$hört** δὴ^{Pt} μοι^{D_{Pr}} τὰ^{ArtA}
 Reden sondern was ihr **\$schätzt,** **\$Taten.** **\$hört** ja mir die
 συμβεβηκότα,^{A_{PerAkt}} **\$Geschehenseienden,** ἵνα^{Kon} εἰδῇτε^{PerAktKnj} **\$wisset** ὅτι^{Kon} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐνὶ^{AdjD} ὑπεικάθοιμι^{AorAktOp} παρὰ^{Prp}
\$Geschehenseienden, damit **\$wisset** dass auchnicht wohl einem würdenachgeben entgegen
 τὸ^{ArtA} δίκαιον^{(AdjN)^A} δείσας^{N_{AorSAkt}} θάνατον,^A μὴ^{Pt} ὑπείκων^{N_{PräAkt}} δὲ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὡς^{Kon}
 das Rechte gefürchtethabend Tod, nicht nachgebend aber sondern undwohl
 ἀπολοίμην^{(M_{Aor} P)_{Op}} ἐρῶ^{FuAkt} δὲ^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} φορτικὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} **δικανικά**^{AdjA} **ἀληθῆ**^{AdjA} δέ^{Kon}
 würdezugrundegehen. werdesagen aber euch beschwerliche zwar auch **+forensische,** **+Wahrheiten** aber.
 ἐγὼ^{N_{Pr}} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V **Ἀθηναῖοι**^V **ἄλλην**^{AdjA} μὲν^{Pt} **ἀρχὴν**^A **οὐδεμίαν**^{AdjA} πώποτε^{Adv} [32b]
 ich denn, o **\$Männer** **\$Athener,** **+einanderes** zwar **\$Amt** **+kein** jemals [32b]
 ἦρξα^{AorAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει,^D ἐβούλευσα^{AorAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἔτυχεν^{AorSAkt} ἡμῶν^{G_{Pr}} ἡ^{ArtN} φυλὴ^N
\$habeichgeführt in der **\$Stadt,** **\$ichwarimRat** aber· und **\$estrafich** vonuns die **\$Phyle**
 Ἀντιοχίς^N πρυτανεύουσα^{N_{PräAkt}} ὅτε^{Kon} ὑμεῖς^{N_{Pr}} τοὺς^{ArtA} δέκα^{Adj} στρατηγούς^A τοὺς^{ArtA} οὐκ^{Pt}
\$Antiochis **\$prytanisierend** als ihr die **+zehn** **\$Strategen** die nicht
 ἀνελομένους^{A_{AorSMed}} τοὺς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ναυμαχίας^G ἐβουλεύσασθε^{AorMed} ἀθρόους^{AdjA}
\$aufgenommenhabenden die aus der **\$SeeSchlacht** **\$habtbeschlossen** **+gesamthaft**
 κρίνειν^{PräInfAkt} παρανόμως^{Adv} ὡς^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὕστερῳ^{AdjDKmp} χρόνῳ^D πᾶσιν^{AdjD} ὑμῖν^{D_{Pr}}
\$zurichten, gesetzwidrig, wie in dem **+späteren** **\$Zeit** **+allen** euch
 ἔδοξεν^{AorAkt} τότε^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} μόνος^{AdjN} τῶν^{ArtG} πρυτάνεων^G ἠναντιώθην^{AorPas} ὑμῖν^{D_{Pr}} μηδὲν^{A_{Pr}}
\$schien. damals ich **+allein** der **\$Prytaneen** **\$widersetztemich** euch nichts
 ποιεῖν^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τοὺς^{ArtA} νόμους^A καὶ^{Kon} ἐναντία^{AdjA} ἐψηφισάμην^{AorMed} καὶ^{Kon} ἐτοίμων^{AdjG}
\$zutun entgegen den **\$Gesetzen** und **+Gegenteiliges** **\$stimmteich·** und **+derBereiten**
 ὄντων^{G_{PräAkt}} ἐνδεικνύειν^{PräInfAkt} με^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} ἀπάγειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} ῥητόρων^G καὶ^{Kon} ὑμῶν^{G_{Pr}}
\$derSeienden **\$anzuzeigen** mich und **\$wegzuführen** der **\$Redner,** und eurer
 κελεύοντων^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} βοώντων^{G_{PräAkt}} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} νόμου^G [32c] καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG}
\$befehlend und und rufend, mit des Gesetzes [32c] und des Gerechten

ὧμην(M_{Imp} P) μάλλον^{AdvKmp} με^A Pr δεῖν^{PräInfAkt} διακινδυνεύειν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} μεθ^{Prp} ὑμῶν^G Pr
 meinteich eher mich \$nötigzusein \$vollzuriskieren als mit euch
 γενέσθαι^{AorMedInf} μὴ^{Pt} δίκαια^{AdjA} βουλευομένων(M_{Prä} P),^G φοβηθέντα^A AorPas δεσμὸν^A ἢ^{Kon} θάνατον.^A
 \$zuwerden nicht +Gerechtes derBeratenden, gefürchtethabend Haft oder Tod.
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A Pr μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ἔτι^{Adv} δημοκρατουμένης(M_{Prä} P),^G τῆς^{ArtG} πόλεως.^G ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 und dieses zwar war noch derdemokratischregiertwerdenden der Stadt· nachdem aber
 ὀλιγαρχία^N ἐγένετο,^{AorMed} οἱ^{ArtN} τριάκοντα^{Adj} αὖ^{Pt} μεταπεμψάμενοί^N AorMed με^A Pr πέμπτου^{AdjA}
 Oligarchie wurde, die Dreißig wiederum \$herbeigerufenhabend mich +alsFünften
 αὐτὸν^A Pr εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} θόλον^A προσέταξαν^{AorAkt} ἀγαγεῖν^{AorSAktInf} ἐκ^{Prp} Σαλαμίνο^G Λέοντα^A τὸν^{ArtA}
 selbst in die \$Tholos \$befahlen \$hinzuführen aus \$vonSalamis \$Leon den
 Σαλαμίνιον^{AdjA} ἵνα^{Kon} ἀποθάνοι,^{AorAktOp} οἷα^{AdjA} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοις^{AdjD} ἐκεῖνοι^N Pr πολλοῖς^{AdjD}
 +Salaminischen damit \$sterbe, +solcheDinge ja auch +anderen jene vielen
 πολλὰ^{AdjA} προσέταττον,^{ImpAkt} βουλόμενοι(M_{Prä} P),^N ὥς^{Kon} πλείστους^{AdjASup} ἀναπληῆσαι^{AorAktInf}
 vieles befahlesie, wollend sodass diemeisten aufzufüllen
 αἰτιῶν.^G τότε^{Adv} μέντοι^{Pt} ἐγὼ^N Pr οὐ^{Pt} [32d] λόγῳ^D ἀλλ^{Kon} ἔργῳ^D αὖ^{Pt} ἐνεδειξάμην^{AorMed}
 Beschuldigungen. damals jedoch ich nicht [32d] \$durchRede sondern \$durchTat wiederum \$zeigteichmich
 ὅτι^{Kon} ἐμοὶ^D Pr θανάτου^G μὲν^{Pt} μέλει,^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀγροικότερον^{AdjKmp} ἦν^{ImpAkt} εἰπεῖν,^{AorAktInf}
 dass mir \$desTodes zwar \$liegtamHerzen, wenn nicht +derber \$war \$zusagen,
 οὐδ^{Kon} ὅτιοῦν,^A Pr τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} μηδὲν^A Pr ἄδικον^{AdjA} μηδ^{Kon} ἀνόσιον^{AdjA} ἐργάζεσθαι(M_{Prä} P),^{Inf} τούτου^G Pr
 undnicht irgendetwas, des aber nichts Unrechtes undnicht Unheiliges zuwirken, dessen
 δὲ^{Pt} τὸ^{ArtN} πᾶν^{AdjN} μέλει.^{PräAkt} ἐμὲ^A Pr γὰρ^{Pt} ἐκείνη^N Pr ἡ^{ArtN} ἀρχὴ^N οὐκ^{Pt} ἐξέπληξεν,^{AorAkt}
 aber das +Ganze \$liegtamHerzen. mich denn jene die \$Herrschaft nicht \$erschreckte,
 οὕτως^{Adv} ἰσχυρὰ^{AdjN} οὕσα,^N Pr ὥστε^{Kon} ἄδικόν^{AdjA} τι^A Pr ἐργάσασθαι,^{AorMedInf} ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon}
 so +stark \$seiend, sodass +Unrechtes etwas \$zuwirken, sondern nachdem
 ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} θόλου^G ἐξήλθομεν,^{AorSAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τέτταρες^{Adj} ὥχοντο(M_{Imp} P) εἰς^{Prp} Σαλαμίνα^A καὶ^{Kon}
 aus der Tholos gingenwirhinaus, die zwar vier zogenfort nach Salamis und
 ἤγαγον^{AorSAkt} Λέοντα,^A ἐγὼ^N Pr δὲ^{Pt} ὡχόμεν(M_{Imp} P) ἀπιὼν^N PräAkt οἴκαδε.^{Adv} καὶ^{Kon} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt}
 führten Leon, ich aber gingichfort weggehend heim. und vielleicht wohl
 διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr ἀπέθανον,^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἡ^{ArtN} ἀρχὴ^N διὰ^{Prp} ταχέων^{Adv} κατελύθη.^{AorPas} καὶ^{Kon}
 wegen dessen \$wäreichgestorben, wenn nicht die \$Herrschaft inFolge schnellen \$wurdeaufgelöst. und
 τούτων^G Pr [32e] ὑμῖν^D Pr ἔσονται(M_{Fu} P) πολλοὶ^{AdjN} μάρτυρες.^N ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} ἂν^{Pt} με^A Pr οἴεσθαι(M_{Prä} P)
 dieser [32e] euch werdensein viele Zeugen. etwa nun wohl mich meint ihr
 τοσάδε^{AdjA} ἔτη^A διαγενέσθαι^{AorMedInf} εἰ^{Kon} ἔπραττον^{ImpAkt} τὰ^{ArtA} δημόσια,^{AdjA} καὶ^{Kon}
 soviele Jahre durchzuleben wenn täteich die öffentlichen, und
 πράττων^N PräAkt ἀξίως^{Adv} ἀνδρὸς^G ἀγαθοῦ^{AdjG} ἐβοήθουν^{ImpAkt} τοῖς^{ArtD} δίκαιοις^{AdjD} καὶ^{Kon}
 handelnd würdig \$einesMannes +guten \$halflich den +Gerechten und
 ὥσπερ^{Kon} χρῆ^{PräAkt} τοῦτο^N Pr περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ἐποιοῦμην(M_{Imp} P); πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ,^{PräAkt} ὧ^{ij}
 sowie \$esistnötig dies um dasmeiste machteichmir; vieles ja fehlt, o
 ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι.^V οὐδέ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄλλος^{AdjN}
 Männer Athener· undauchnicht denn wohl +einanderer

St. 33a

ἀνθρώπων^G οὐδεὶς.^N Pr ἀλλ^{Kon} ἐγὼ^N Pr διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G δημοσίᾳ^{Adv} τε^{Pt} εἰ^{Kon} πού^{Adv}
 \$derMenschen niemand. sondern ich durch +denganzen des \$Lebens öffentlich und wenn irgendwo

τι ^A _{Pr}	ἐπραξα ^{AorAkt}	τοιούτος ^{AdjN}	φανοῦμαι(M _{Fu} P),	καί ^{Kon}	ιδίᾳ ^{Adv}	ὁ ^{ArtN}	αὐτὸς ^{AdjN}	οὗτος, ^N _{Pr}	οὐδενὶ ^D _{Pr}
etwas	tatisch	solcher	werdeicherscheinen,	und	privat	der	derselbe	dieser,	keinem
πώποτε ^{Adv}	συγχωρήσας ^N \$nachgegebenhabend	οὐδὲν ^A _{Pr}	παρὰ ^{Prp}	τῷ ^{ArtA}	δίκαιον ^{AdjA}	οὔτε ^{Kon}	ἄλλῳ ^{AdjD}	οὔτε ^{Kon}	
jemals		nichts	entgegen	dem	+Gerechten	weder	+einemanderen	noch	
τούτων ^G _{Pr}	οὐδενὶ ^D _{Pr}	οὐς ^A _{Pr}	δὴ ^{Pt}	διαβάλλοντες ^N \$verleumdend	ἐμέ ^A _{Pr}	φασιν ^{PräAkt} \$sagensie	ἐμοὺς ^{AdjA}	μαθητὰς ^A \$Schüler	
vondiesen	keinem	die	ja		mich		+meine		
εἶναι. ^{PräInfAkt} \$zusein.	ἐγὼ ^N _{Pr}	δὲ ^{Pt}	διδάσκαλος ^N \$Lehrer	μὲν ^{Pt}	οὐδενὸς ^G _{Pr}	πώποτ, ^{Adv}	ἐγενόμην. ^{AorMed} \$wurdeich.	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}
	ich	aber		zwar	keines	jemals		wenn	aber
τίς ^N _{Pr}	μου ^G _{Pr}	λέγοντος ^G \$Sprechenden	καί ^{Kon}	τὰ ^{ArtA}	ἐμαυτοῦ ^G _{Pr}	πράττοντος ^G \$Handelnden	ἐπιθυμοῖ ^{PräAkt} \$verlangt		
wer	meiner		und	die	meinersebst				
ἀκούειν, ^{PräInfAkt} \$zuhören,	εἴτε ^{Kon}	νεώτερος ^{AdjNKmp} +jünger	εἴτε ^{Kon}	πρεσβύτερος, ^{AdjNKmp} +älter,	οὐδενὶ ^D _{Pr}	πώποτε ^{Adv}			
	seies		oder		keinem	jemals			
ἐφθόνησα, ^{AorAkt}	οὐδὲ ^{Kon}	χρήματα ^A	μὲν ^{Pt}	λαμβάνων ^N \$nehmend	διαλέγομαι(M _{Prä} P)	μὴ ^{Pt}	[33b]		
		\$missgönnteich,	undnicht	\$Gelder	zwar		unterhalteichmich	nicht	[33b]
λαμβάνων ^N \$nehmend	δὲ ^{Pt}	οὐ, ^{Pt}	ἀλλ, ^{Kon}	ὁμοίως ^{Adv}	καί ^{Kon}	πλουσίῳ ^{AdjD}	καί ^{Kon}	πένητι ^D	παρέχω ^{PräAkt}
	aber	nein,	sondern	gleichermaßen	sowohl	Reichen	und	Armen	gewähreich
ἐμαυτὸν ^A _{Pr}	ἐρωτᾶν, ^{PräInfAkt}	καί ^{Kon}	ἐάν ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	βούληται(M _{Prä} P) ^{Knj}	ἀποκρινόμενος(M _{Prä} P) ^N	ἀκούειν ^{PräInfAkt}		
michselbst	zufragen,		und	wenn	jemand	wolle	antwortend		\$zuhören
ὧν ^G _{Pr}	ἂν ^{Pt}	λέγω. ^{PräAkt}	καί ^{Kon}	τούτων ^G _{Pr}	ἐγὼ ^N _{Pr}	εἴτε ^{Kon}	τις ^N _{Pr}	χρηστὸς ^{AdjN}	γίνεται(M _{Prä} P)
deren	wohl	\$sichsage.	und	dieser	ich	seies	jemand	+tauglich	wird
οὐκ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	δικαίως ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}	αἰτίαν ^A	ὕπεχοιμι, ^{PräAktOp}	ὧν ^G _{Pr}	μήτε ^{Kon}	ὕπεσχόμην ^{AorMed} \$versprachich
nicht,	nicht	wohl	gerecht	die	Schuld	würdeichtragen,	deren	weder	
μηδενὶ ^D _{Pr}	μηδὲν ^A _{Pr}	πώποτε ^{Adv}	μάθημα ^A \$Unterricht	μήτε ^{Kon}	ἐδίδαξα. ^{AorAkt} \$lehrteich.	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Kon}	τίς ^N _{Pr}	φησι ^{PräAkt} \$sagt
niemandem	nichts	jemals		noch		wenn	aber	wer	von
ἐμοῦ ^G _{Pr}	πώποτε ^{Adv}	τι ^A _{Pr}	μαθεῖν ^{AorAktInf} \$zulernen	ἢ ^{Kon}	ἀκούσαι ^{AorAktInf} \$zuhören	ιδίᾳ ^{Adv}	ὅτι ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	καί ^{Kon}
mir	jemals	etwas		oder		privat	dass	nicht	auch
ἄλλοι ^{AdjN}	πάντες, ^{AdjN}	εὖ ^{Adv}	ἴστε ^{PerAktImv} \$wisset	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἀληθῇ ^{AdjA}	λέγει. ^{PräAkt} \$sagter.	ἀλλὰ ^{Kon}	διὰ ^{Prp}
+anderen	+alle,	gut		dass	nicht	+Wahres		sondern	weshalb
δὴ ^{Pt}	ποτε ^{Pt}	μετ, ^{Prp}	ἐμοῦ ^G _{Pr}	χαίρουσί ^{PräAkt} \$freuensich	τινες ^N _{Pr}	πολὺν ^{AdjA}	χρόνον ^A	[33c]	διατρίβοντες; ^N \$verweilend;
ja	einmal	mit	mir		einige	+lange	\$Zeit	[33c]	
ἀκηκόατε, ^{PerAkt} \$habtihrgehört,	ὧ ^j	ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι, ^V	πᾶσαν ^{AdjA}	ὁμῖν ^D _{Pr}	τὴν ^{ArtA}	ἀλήθειαν ^A	ἐγὼ ^N _{Pr}	εἶπον. ^{AorAkt} \$sagteich.
	o	\$Männer	\$Athener,	+ganze	euch	die	Wahrheit	ich	
ὅτι ^{Kon}	ἀκούοντες ^N \$hörend	χαίρουσιν ^{PräAkt} \$freuensich	ἐξεταζόμενοις(M _{Prä} P) ^D	τοῖς ^{ArtD}	οἰομένοις(M _{Prä} P) ^D	μὲν ^{Pt}			
dass			geprüftwerdenden	den	Meinenden	zwar			
εἶναι ^{PräInfAkt} \$zusein	σοφοῖς, ^{AdjD} +Weisen,	οὔσι ^D \$Seienden	δ, ^{Kon}	οὐ. ^{Pt}	ἐστὶ ^{PräAkt} \$ist	γὰρ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἀηδές. ^{AdjN}	ἐμοὶ ^D _{Pr}
			aber	nicht.		denn	nicht	+unangenehm.	mir
τοῦτο, ^N _{Pr}	ὥς ^{Kon}	ἐγὼ ^N _{Pr}	φημι, ^{PräAkt}	προστέτακται(M _{Per} P)	ὕπὸ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	θεοῦ ^G	πράττειν ^{PräInfAkt}	καί ^{Kon}
dieses,	wie	ich	behaute,	istaufgetragen	von	dem	Gott	\$zutun	und
ἐκ ^{Prp}	μαντείων ^G	καί ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἐνυπνίων ^G	καί ^{Kon}	παντὶ ^{AdjD}	τρόπῳ ^D	ὥπέρ ^D _{Pr}	τίς ^N _{Pr}
aus	\$Orakeln	und	aus	\$Träumen	und	+jeder	\$Weise	welchemgerade	jemand
ἄλλῃ ^{AdjN}	θείᾳ ^{AdjN}	μοῖρα ^N	ἀνθρώπων ^D	καί ^{Kon}	ὅτιοῦν ^A _{Pr}	προσέταξε ^{AorAkt} \$befahl	πράττειν. ^{PräInfAkt} \$zutun.		
+andere	+göttliche	\$AnteilSchicksal	\$Menschen	und	irgendetwas				
ταῦτα, ^N _{Pr}	ὧ ^j	ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι, ^V	καί ^{Kon}	ἀληθῇ ^{AdjN}	ἐστὶν ^{PräAkt} \$ist	καί ^{Kon}	εὐέλεγκτα. ^{AdjN} +leichtprüfbar.	εἰ ^{Kon}
dieses,	o	\$Männer	\$Athener,	sowohl	+wahr		alsauch		wenn
ἐγωγε ^N _{Pr}	τῶν ^{ArtG}	νέων ^{AdjG}	τούς ^{ArtA}	[33d]	μὲν ^{Pt}	διαφθεῖρω ^{PräAkt} \$verdirbeich	τούς ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	διέφθοαρκα, ^{PerAkt} \$habeichverdorben,
ichja	der	+Jungen	die	[33d]	zwar		die	aber	

χρῆν^{ImpAkt} \$eswärenötig **δήπου,**^{Pt} wohl, **εἶτε**^{Kon} seies **τινὲς**^{N Pr} einige **αὐτῶν**^{G Pr} vonihnen **πρεσβύτεροι**^{AdjNKmp} +Ältere **γενόμενοι**^{N AorMed} \$geworden **ἐγνώσαν**^{AorAkt} \$erkannten
ὅτι^{Kon} dass **νεοίς**^{AdjD} +jungen **οὓσιν**^{D PräAkt} \$Seienden **αὐτοῖς**^{D Pr} ihnen **ἐγὼ**^{N Pr} ich **κακὸν**^{AdjA} +Schlechtes **πώποτε**^{Adv} jemals **τι**^{A Pr} etwas **συνεβούλευσα,**^{AorAkt} rietich,
νυνὶ^{Adv} jetzt **αὐτοὺς**^{A Pr} sie **ἀναβαίνοντας**^{A PräAkt} hinauftretend **ἐμοῦ**^{G Pr} meiner **κατηγορεῖν**^{PräInfAkt} anzuklagen **καὶ**^{Kon} und **τιμωρεῖσθαι**^{(M Prä P)·Inf} zubestrafen· **εἰ**^{Kon} wenn
δὲ^{Kon} aber **μὴ**^{Pt} nicht **αὐτοῖ**^{N Pr} sieselbst **ἤθελον,**^{ImpAkt} \$wollten, **τῶν**^{ArtG} der **οἰκείων**^{AdjG} +Angehörigen **τινὰς**^{A Pr} einige **τῶν**^{ArtG} der **ἐκείνων,**^{G Pr} jener, **πατέρας**^A \$Väter **καὶ**^{Kon} und
ἀδελφούς^A \$Brüder **καὶ**^{Kon} und **ἄλλους**^{AdjA} +andere **τοὺς**^{ArtA} die **προσῆκοντας,**^{A PräAkt} \$Zugehörigen, **εἴπερ**^{Kon} wennwirklich **ὅπ**^{Prp} von **ἐμοῦ**^{G Pr} mir **τι**^{A Pr} etwas **κακὸν**^{AdjA} +Schlechtes
ἐπεπόνθεσαν^{PerAkt} erlittenhaben **αὐτῶν**^{G Pr} ihrer **οἱ**^{ArtN} die **οἰκεῖοι,**^{AdjN} Angehörigen, **νῦν**^{Adv} jetzt **μεμνησθαι**^{(M Per P)·Inf} sichzuerinnern **καὶ**^{Kon} und **τιμωρεῖσθαι**^{(M Prä P)·Inf} zubestrafen.
πάντως^{Adv} jedenfalls **δὲ**^{Pt} aber **πάρεισιν**^{PräAkt} \$sindanwesend **αὐτῶν**^{G Pr} vonihnen **πολλοὶ**^{AdjN} +viele **ἐνταυθοί**^{Adv} hier **οὓς**^{A Pr} die **ἐγὼ**^{N Pr} ich **ὁρῶ,**^{PräAkt} \$sehe,
πρῶτον^{AdvSup} zuerst **μὲν**^{Pt} zwar **κρίτων**^N \$Kriton **οὐτοσί,**^{N Pr} dieserhier, **ἐμὸς**^{AdjN} +mein **ἡλικιώτης**^N \$Altersgenosse **καὶ**^{Kon} und **[33e]** **δημότης,**^N \$Mitbürger, **Κριτοβούλου**^G \$desKritobulos
τοῦδε^{G Pr} dieses **πατὴρ,**^N \$Vater, **ἐπειτα**^{Adv} sodann **Λυσανίας**^N \$Lysanias **ὁ**^{ArtN} der **Σφήττιος,**^{AdjN} +Sphéttier, **Αἰσχίνου**^G \$desAischines **τοῦδε**^{G Pr} dieses **πατὴρ,**^N \$Vater, **ἔτι**^{Adv} ferner **δ,**^{Kon} aber
Ἀντιφῶν^N \$Antiphon **ὁ**^{ArtN} der **Κηφισιεὺς**^{AdjN} +Kephisier **οὐτοσί,**^{N Pr} dieserhier, **Ἐπιγένους**^G \$desEpigenes **πατὴρ,**^N \$Vater, **ἄλλοι**^{AdjN} +andere **τοίνυν**^{Pt} also **οὗτοι**^{N Pr} diese **ᾧν**^{G Pr} deren
οἱ^{ArtN} die **ἀδελφοί**^N \$Brüder **ἐν**^{Prp} in **ταύτῃ**^{D Pr} dieser **τῇ**^{ArtD} der **διατριβῇ**^D \$Beschäftigung **γεγόνασιν,**^{PerAkt} \$sindgeworden, **Νικόστρατος**^N \$Nikostratos **Θεοζοτίδου,**^G \$desTheozotides,
ἀδελφὸς^N \$Bruder **Θεοδότου—**^G \$desTheodotos— **καὶ**^{Kon} und **ὁ**^{ArtN} der **μὲν**^{Pt} zwar **Θεόδοτος**^N \$Theodotos **τετελεύτηκεν,**^{PerAkt} \$istverstorben, **ὥστε**^{Kon} sodass **οὐκ**^{Pt} nicht **ἂν**^{Pt} wohl
ἐκεῖνός^{N Pr} jener **γε**^{Pt} ja **αὐτοῦ**^{G Pr} seiner **καταδεθεῖν—**^{AorPasOp} \$würdebedürfen— **καὶ**^{Kon} und **Παράλιος**^N \$Paralos **ὅδε,**^{N Pr} dieser, **ὁ**^{ArtN} der **Δημοδόκου,**^G \$desDemodokos, **οὗ**^{G Pr} dessen
ἦν^{ImpAkt} \$war **Θεάγης**^N \$Theages **ἀδελφός·**^N \$Bruder· **ὅδε**^{N Pr} dieser **δὲ**^{Pt} aber

St. 34a

Ἀδείμαντος,^N \$Adeimantos, **ὁ**^{ArtN} der **Ἀρίστωνος,**^G \$desAriston, **οὗ**^{G Pr} dessen **ἀδελφός**^N \$Bruder **οὐτοσί**^{N Pr} dieserhier **Πλάτων,**^N \$Platon, **καὶ**^{Kon} und **Αἰαντόδωρος,**^N \$Aiantodoros, **οὗ**^{G Pr} dessen
Ἀπολλόδωρος^N \$Apollodoros **ὅδε**^{N Pr} dieser **ἀδελφός·**^N \$Bruder· **καὶ**^{Kon} und **ἄλλους**^{AdjA} +andere **πολλοὺς**^{AdjA} +viele **ἐγὼ**^{N Pr} ich **ἔχω**^{PräAkt} \$ichhabe **ὁμῖν**^{D Pr} euch
εἰπεῖν,^{AorInfAkt} \$zusagen, **ᾧν**^{G Pr} vonden **τινα**^{A Pr} irgendeinen **ἐχρῆν**^{ImpAkt} \$nötigwar **μάλιστα**^{Adv} ammeisten **μὲν**^{Pt} zwar **ἐν**^{Prp} in **τῷ**^{ArtD} dem **ἐαυτοῦ**^{G Pr} seineeigenen **λόγῳ**^D \$LogosRede
παρασχέσθαι^{AorSMedInf} \$zubeistellen **Μέλητον**^A Meletos **μάρτυρα·**^A Zeugen· **εἰ**^{Kon} wenn **δὲ**^{Pt} aber **τότε**^{Adv} damals **ἐπελάθετο**^{(M Aor P),} vergaßer, **νῦν**^{Adv} jetzt
παρασχέσθω—^{AorSMedImv} sollbeistellen— **ἐγὼ**^{N Pr} ich **παραχωρῶ—**^{PräAkt} gebenach— **καὶ**^{Kon} und **λεγέτω**^{PräAktImv} sollsagen **εἰ**^{Kon} ob **τι**^{A Pr} etwas **ἔχει**^{PräAkt} \$hat
τοιοῦτον.^{AdjA} +derartiges. **ἀλλὰ**^{Kon} aber **τούτου**^{G Pr} dessen **πᾶν**^{AdjA} +ganz **τὸναντίον**^{Adv} dasGegenteil **εὕρήσετε,**^{FuAkt} \$werdetfinden, **ᾧ**^{ij} o **ἄνδρες,**^V Männer, **πάντας**^{AdjA} alle
ἐμοὶ^{D Pr} mir **βοηθεῖν**^{PräInfAkt} zuhelfen **ἐτοίμους**^{AdjA} bereit **τῷ**^{ArtD} dem **διαφθείροντι,**^{D PräAkt} verderbenden, **τῷ**^{ArtD} dem **κακὰ**^{AdjA} Schlechtes **ἐργαζομένῳ**^{(M Prä P)·D} wirkenden
τοὺς^{ArtA} die **οἰκείους**^{AdjA} +Eigenen **αὐτῶν,**^{G Pr} ihrer, **ὥς**^{Kon} wie **φασι**^{PräAkt} \$sagensie **Μέλητος**^N \$Meletos **καὶ**^{Kon} und **Ἄνυτος.**^N [34b] **αὐτοῖ**^{N Pr} sieselbst **μὲν**^{Pt} zwar
γὰρ^{Pt} **οἱ**^{ArtN} **διεφθαρμένοι**^{(M Per P)·N} **τάχ,**^{Adv} **ἂν**^{Pt} **λόγον**^A **ἔχουσιν**^{PräAktOp} **βοηθοῦντες.**^{N PräAkt} **οἱ**^{ArtN} **δὲ**^{Pt}

denn die Verdorbenen vielleicht wohl Grund hättenwohl helfend· die aber

ἀδιάρφαρτοι, ^{AdjN} +unverdorbenen, πρεσβύτεροι ^{AdjN} +ältere ἤδη ^{Adv} schon ἄνδρες, ^N \$Männer, οἱ ^{ArtN} die τούτων ^G _{Pr} dieser προσήκοντες, ^N _{PräAkt} \$Zugehörigen, τίνα ^A _{Pr} welchen

ἄλλον ^{AdjA} +anderen ἔχουσι ^{PräAkt} \$haben λόγον ^A \$Grund βοηθοῦντες ^N _{PräAkt} \$helfend ἐμοὶ ^D _{Pr} mir ἀλλ, ^{Kon} sondern ἢ ^{Kon} oder τὸν ^{ArtA} den ὀρθόν ^{AdjA} +richtigen τε ^{Pt} und καὶ ^{Kon} auch

δίκαιον, ^{AdjA} ὅτι ^{Kon} συνίσασσι ^{PräAkt} Μελήτω ^D μὲν ^{Pt} ψευδομένω (M ^P), ^D _{Prä} ἐμοὶ ^D _{Pr} δὲ ^{Pt} ἀληθεύοντι, ^D _{PräAkt}

gerechten, dass verstehen demMeletos zwar lügend, mir aber wahrsagenden;

εἶεν ^{PräAktOp} δῆ, ^{Pt} ὥ ^{ij} ἄνδρες, ^V ἃ ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} ἐγὼ ^N _{Pr} ἔχοιμ' ^{PräAktOp} ἂν ^{Pt} ἀπολογεῖσθαι (M ^P), ^{Inf} _{Prä} σχεδόν ^{Adv}

seies ja, o Männer· was zwar ich hätteich wohl michzuverteidigen, beinahe

ἐστί ^{PräAkt} _{ist} ταῦτα ^A _{Pr} καὶ ^{Kon} ἄλλα ^{AdjA} +andere ἴσως ^{Adv} vielleicht τοιαῦτα, ^{AdjA} +solche, τάχα ^{Adv} bald δ, ^{Pt} ἀν ^{Pt} τις ^N _{Pr} [34c] ὑμῶν ^G _{Pr}

ἀγανακτήσειεν ^{AorAktOp} ἀναμνησθεῖς (M ^{Aor} _P) ^N ἑαυτοῦ, ^G _{Pr} εἰ ^{Kon} ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐλάττω ^{AdjAKmp}

würdesichempören sicherinnerthabend seiner selbst, wenn der zwar auch geringeren

τούτου ^G _{Pr} τοῦ ^{ArtG} ἀγῶνος ^G ἀγῶνα ^A ἀγωνιζόμενος (M ^P), ^N _{Prä} ἐδεήθη (M ^{Aor} _P) ^P τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἰκέτευσε ^{AorAkt}

dieseshier des Kampfes Kampf kämpfend bater und auch flehte

τούς ^{ArtA} _{die} δικαστὰς ^A _{Richter} μετὰ ^{Prp} mit πολλῶν ^{AdjG} +vielen δακρύων, ^G \$Tränen, παιδία ^A \$Kinder τε ^{Pt} αὐτοῦ ^G _{Pr} ἀναβιβασάμενος ^N _{AorSMed} \$hinaufgeföhrthabend

ἵνα ^{Kon} ὅτι ^{Kon} μάλιστα ^{Adv} ἐλεηθείη, ^{AorPasOp} καὶ ^{Kon} ἄλλους ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} οἰκείων ^{AdjG} καὶ ^{Kon} φίλων (Adj ^N) ^G

damit sosehrwie ammeisten bemitleidetwürde, und andere der Angehörigen und Freunde

πολλούς, ^{AdjA} ἐγὼ ^N _{Pr} δὲ ^{Pt} οὐδὲν ^A _{Pr} ἄρα ^{Pt} τούτων ^G _{Pr} ποιήσω, ^{AorAktKnj} \$werdetun, καὶ ^{Kon} ταῦτα ^A _{Pr}

viele, ich aber nichts also dieses und dieses

κινδυνεύων, ^N _{PräAkt} \$riskierend, ὥς ^{Kon} ἂν ^{Pt} δόξαιμι, ^{AorAktOp} \$würdescheinen, τὸν ^{ArtA} _{die} ἔσχατον ^{AdjA} +äußersten κίνδυνον, ^A \$Gefahr, τάχ, ^{Adv} ἂν ^{Pt} οὖν ^{Pt}

τις ^N _{Pr} ταῦτα ^A _{Pr} ἐννοήσας ^N _{AorSAkt} \$bedachthabend αὐθαδέστερον ^{AdjAKmp} +eigensinniger ἂν ^{Pt} πρὸς ^{Prp} με ^A _{Pr} σχοίη ^{AorAktOp} _{verhielt esich} καὶ ^{Kon}

jemand dieses ὀργισθεῖς ^N _{AorPas} αὐτοῖς ^D _{Pr} τούτοις ^D _{Pr} θεῖτο (M ^{Aor} _P) ^{Op} ἂν ^{Pt} μετ' ^{Prp} ὀργῆς ^G [34d] τὴν ^{ArtA} _{ψῆφον}, ^A εἰ ^{Kon}

zorniggewordenseiend diesen geradediesen würdesetzen wohl mit \$Zornes [34d] die \$Stimme, wenn

δῆ ^{Pt} τις ^N _{Pr} ὑμῶν ^G _{Pr} οὕτως ^{Adv} ἔχει— ^{PräAkt} \$istbeschaffen— οὐκ ^{Pt} ἀξιῷ ^{PräAkt} \$haltefürwürdig μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἔγωγε, ^N _{Pr} εἰ ^{Kon} δ, ^{Pt} οὖν— ^{Pt}

ja jemand voneuch so \$sistbeschaffen— nicht \$haltefürwürdig zwar denn ichja, wenn aber nun—

ἐπιεικῆ ^{AdjA} ἂν ^{Pt} μοι ^D _{Pr} δοκῶ (M ^P), ^P _{Prä} πρὸς ^{Prp} τούτου ^A _{Pr} λέγειν ^{PräInfAkt} λέγων ^N _{PräAkt} ὅτι ^{Kon} ἐμοί, ^D _{Pr} ὥ ^{ij}

+angemessenenen wohl mir scheineich zu diesem zureden sagend dass mir, o

ἄριστε, ^{AdjV} _{Bester,} εἰσὶν ^{PräAkt} _{sind} μὲν ^{Pt} πού ^{Adv} _{irgendwo} τινες ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} οἰκεῖοι, ^{AdjN} +Angehörige, καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} τοῦτο ^N _{Pr} αὐτὸ ^A _{Pr}

τὸ ^{ArtN} _{das} τοῦ ^{ArtG} _{des} Ὁμήρου, ^G \$Homer, οὐδ, ^{KonPt} _{auchnicht} ἐγὼ ^N _{Pr} ἀπὸ ^{Prp} _{von} δρυὸς ^G \$Eiche οὐδ, ^{KonPt} _{auchnicht} ἀπὸ ^{Prp} _{von} πέτρης ^G \$Felsen πέφυκα ^{PerAkt} \$binentsprossen

ἀλλ, ^{Kon} _{sondern} ἐξ ^{Prp} _{aus} ἀνθρώπων, ^G \$Menschen, ὥστε ^{Kon} καὶ ^{Kon} οἰκεῖοι ^{AdjN} +Angehörige μοί ^D _{Pr} εἰσι ^{PräAkt} \$sind καὶ ^{Kon} υἱός ^N _{Pr} γε, ^{Pt} ὥ ^{ij} ἄνδρες ^V

sondern aus \$Menschen, sodass auch +Angehörige mir \$sind und \$Söhne ja, o \$Männer

Ἀθηναῖοι, ^V \$Athener, τρεῖς, ^{Adj} +drei, εἷς ^{Adj} +einer μὲν ^{Pt} _{zwar} μειράκιον ^N \$Jüngling ἤδη, ^{Adv} _{schon,} δύο ^{Adj} +zwei δὲ ^{Pt} _{aber} παιδία, ^A _{Kinder·} ἀλλ, ^{Kon} _{doch} ὅμως ^{Adv} _{dennoch} οὐδένα ^A _{Pr}

αὐτῶν ^G _{Pr} δεῦρο ^{Adv} ἀναβιβασάμενος ^N _{AorSMed} δεήσομαι (M ^{Fu} _P) ^P ὑμῶν ^G _{Pr} ἀποψηφίσασθαι, ^{AorMedInf} τί ^A _{Pr}

vonihnen hierher hinaufgeföhrthabend werdebitten eurer freizusprechen. warum

δῆ ^{Pt} οὖν ^{Pt} οὐδὲν ^A _{Pr} τούτων ^G _{Pr} ποιήσω; ^{AorAktKnj} οὐκ ^{Pt} αὐθαδιζόμενος (M ^P), ^N _{Prä} ὥ ^{ij} ἄνδρες ^V Ἀθηναῖοι, ^V

denn nun nichts dieses werdetun; nicht eigensinnigseiend, o \$Männer \$Athener,

[34e] οὐδ^{KonPt} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἀτιμάζων^{N_{PräAkt}} ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} θαρραλέως^{Adv} ἐγὼ^{N_{Pr}} ἔχω^{PräAkt}
 [34e] auchnicht euch \$entehrend, sondern wenn zwar mutig ich \$ichhabe
 πρὸς^{Prp} θάνατον^A ἢ^{Kon} μή^{Pt} ἄλλος^{AdjN} λόγος^N πρὸς^{Prp} δ^{Pt} οὖν^{Pt} δόξαν^A καὶ^{Kon} ἐμοὶ^{D_{Pr}} καὶ^{Kon}
 gegenüber \$Tod oder nicht, +anderes \$WortRede, hinsichtlich aber nun \$Meinung und mir und
 ὑμῖν^{D_{Pr}} καὶ^{Kon} ὅλη^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει^D οὐ^{Pt} μοι^{D_{Pr}} δοκεῖ^{PräAkt} καλὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐμὲ^{A_{Pr}}
 euch und +ganzen der \$Stadt nicht mir \$scheint +schicklich \$zusein mich
 τούτων^{G_{Pr}} οὐδέν^{A_{Pr}} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τηλικόνδε^{AdjA} ὄντα^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} τοῦνομα^A
 dieser nichts \$zutun und +soalt \$seiend und diesen \$Namen
 ἔχοντα^{A_{PräAkt}} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀληθές^{AdjA} εἴτ^{Kon} οὖν^{Pt} ψεῦδος^N ἀλλ^{Kon} οὖν^{Pt} δεδογμένον^{(M_{Per} P)^N}
 \$habend, seies nun +wahr seies nun Falsches, sondern doch beschlossenseiend

St. 35a

γέ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῷ^{D_{Pr}} Σωκράτῃ^D διαφέρειν^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἀνθρώπων^G εἰ^{Kon} οὖν^{Pt}
 ja \$esist irgendwem \$Sokrates \$sichzuunterscheiden der +vielen \$Menschen. wenn nun
 ὑμῶν^{G_{Pr}} οἱ^{ArtN} δοκοῦντες^{N_{PräAkt}} διαφέρειν^{PräInfAkt} εἴτε^{Kon} σοφίᾳ^D εἴτε^{Kon} ἀνδρείᾳ^D εἴτε^{Kon} ἄλλῃ^{AdjD}
 voneuch die \$Geltenden \$sichzuunterscheiden seies \$Weisheit seies \$Tapferkeit seies +anderer
 ἥτινιοῦν^{D_{Pr}} ἀρετῇ^D τοιοῦτοι^{AdjN} ἔσονται^{(M_{Fu} P),} αἰσχρὸν^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} οἷουςπερ^{G_{Pr}} ἐγὼ^{N_{Pr}}
 welcherauchimmer Tugend solche werdensein, schändlich wohl wäre· wiegerade ich
 πολλάκις^{Adv} ἐώρακά^{PerAkt} τινὰς^{A_{Pr}} ὅταν^{Kon} κρίνωνται^{(M_{Prä} P),^{Knj}} δοκοῦντας^{A_{PräAkt}} μέν^{Pt} τι^{A_{Pr}}
 oft habegesehen einige wennimmer gerichtetwerden, scheinend zwar etwas
 εἶναι^{PräInfAkt} θαυμάσια^{AdjA} δὲ^{Pt} ἐργαζομένους^{(M_{Prä} P),^A} ὡς^{Kon} δεινόν^{AdjA} τι^{A_{Pr}} οἰομένους^{(M_{Prä} P)^A}
 zusein, wunderbare aber wirkend, als schreckliches etwas meinend
 πείσασθαι^{(M_{Fu} P)^{Inf}} εἰ^{Kon} ἀποθανοῦνται^{(M_{Fu} P),} ὥσπερ^{Kon} ἀθανάτων^{AdjG} ἐσομένων^{(M_{Fu} P)^G} ἂν^{Pt} ὑμεῖς^{N_{Pr}} αὐτοὺς^{A_{Pr}}
 zuerleiden wenn siesterbenwerden, sowie Unsterblichen werdenseienden wohl ihr sie
 μὴ^{Pt} ἀποκτείνετε^{AorSAktKnj} οἱ^{N_{Pr}} ἐμοὶ^{D_{Pr}} δοκοῦσιν^{PräAkt} αἰσχύνῃ^A τῇ^{ArtD} πόλει^D περιάπτειν^{PräInfAkt}
 nicht tötet^{AorSAktKnj} die mir scheinen Schande der \$Stadt \$anzuhängen,
 ὥστ^{Kon} ἂν^{Pt} τινὰ^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ξένων^G [35b] ὑπολαβεῖν^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN}
 sodass wohl irgendeinen auch der \$Fremden [35b] \$annehmen dass die
 διαφέροντες^{N_{PräAkt}} Ἀθηναίων^G εἰς^{Prp} ἀρετὴν^A οὓς^{A_{Pr}} αὐτοὶ^{N_{Pr}} ἐαυτῶν^{G_{Pr}} ἐν^{Prp} τε^{Pt} ταῖς^{ArtD}
 \$sichabhebenden \$derAthener inBezugauf \$Tugend, welche sieselbst ihrerselbst in und den
 ἀρχαῖς^D καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} τιμαῖς^D προκρίνουσιν^{PräAkt} οὗτοι^{N_{Pr}} γυναικῶν^G οὐδέν^{A_{Pr}}
 \$Ämtern und den +anderen \$Ehren \$bevorzugen, diese \$vonFrauen nichts
 διαφέρουσιν^{PräAkt} ταῦτα^{A_{Pr}} γάρ^{Pt} ὧ^j ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι^V οὔτε^{Kon} ὑμᾶς^{A_{Pr}} χρῆ^{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt}
 \$unterscheidensich. diese denn, o \$Männer \$Athener, weder euch \$nötigist \$zutun
 τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^{A_{PräAkt}} καὶ^{Kon} ὅπου^{Adv} τι^{A_{Pr}} εἶναι^{PräInfAkt} οὔτ^{Kon} ἂν^{Pt} ἡμεῖς^{N_{Pr}}
 die \$Scheinenden und wieauchimmer etwas \$zusein, weder, wohl wir
 ποιῶμεν^{PräAktKnj} ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἐπιτρέπειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} αὐτὸ^{A_{Pr}} ἐνδείκνυσθαι^{(M_{Prä} P),^{Inf}} ὅτι^{Kon}
 tun, euch zuerlauben, sondern dieses selbst zuzeigen, dass
 πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} καταψηφιεῖσθε^(M_{Fu} P) τοῦ^{ArtG} τὰ^{ArtA} ἐλαινὰ^{AdjA} ταῦτα^{A_{Pr}} δράματα^A
 viel mehr werdetverurteilen den die erbärmlichen diese Dramen
 εἰσάγοντος^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} καταγέλαστον^{AdjA} τὴν^{ArtA} πόλιν^A ποιοῦντος^{G_{PräAkt}} ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἡσυχίαν^A
 einführenden und lächerlich die \$Stadt \$machenden als den \$Ruhe
 ἄγοντος^{G_{PräAkt}} χωρὶς^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} δόξης^G ὧ^j ἄνδρες^V οὐδὲ^{KonPt} δίκαιόν^{AdjN} μοι^{D_{Pr}} δοκεῖ^{PräAkt}
 \$führenden. ohne aber der \$Meinung, o Männer, auchnicht gerecht mir scheint
 εἶναι^{PräInfAkt} [35c] δεῖσθαι^(M_{Prä} P) τοῦ^{ArtG} δικαστοῦ^G οὐδὲ^{KonPt} δεόμενον^(M_{Prä} P) ἀποφεύγειν^{PräInfAkt}

St. 36a

[illegible]

ἀλλὰ^{Kon} παρὰ^{Prp} πολὺ^{AdjA} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} ὥς^{Kon} **ἔοικεν**^{PerAkt} εἰ^{Kon} **τριάκοντα**^{Adj} **μόναι**^{AdjN}
 sondern um viel· jetzt aber, wie \$esscheint, wenn +dreißig +nur
μετέπεσον^{AorSAkt} **τῶν**^{ArtG} **ψήφων**^G **ἀπεπεφύγη**^{PerAkt} ἄν^{Pt} **Μέλητον**^A **μὲν**^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ἐμοί^D ^{Pr}
 \$übergefallen der \$Stimmen, \$hätteichentronnen wohl. \$Meletos zwar nun, wie mir
δοκῶ^{PräAkt} **καὶ**^{Kon} νῦν^{Adv} **ἀποπέφευγα**^{PerAkt} **καὶ**^{Kon} οὐ^{Pt} **μόνον**^{Adv} **ἀποπέφευγα**^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 \$scheint, auch jetzt \$binichentronnen, und nicht nur \$binichentronnen, sondern
παντὶ^{AdjD} **δῆλον**^{AdjN} τοῦτό^N ^{Pr} **γε**^{Pt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} **ἀνέβη**^{AorSAkt} **ἄνυτος**^N **καὶ**^{Kon} **λύκων**^N
 +jedem +klar dieses ja, dass wenn nicht \$hinaufging \$Anytos und \$Lykon
κατηγορήσונτες^N ^{FuAkt} ἐμοῦ^G ^{Pr} **καὶ**^{Kon} **ὥφλε**^{AorAktOp} **χιλίας**^{AdjA} [36b] **δραχμάς**^A οὐ^{Pt}
 \$anklagenwerdende meiner, undwohl \$hätteerverwirkt +tausend [36b] \$Drachmen, nicht
μεταλαβὼν^N ^{AorAkt} τὸ^{ArtA} **πέμπτον**^{AdjA} **μέρος**^A **τῶν**^{ArtG} **ψήφων**^G **τιμᾶται**^{(M} ^{Prä} **δ**^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D ^{Pr} ὁ^{ArtN}
 \$erlangthabend den +fünften \$Anteil der \$Stimmen. wirdangesetzt aber nun mir der
ἀνὴρ^N **θανάτου**^G εἶεν^{PräAktOp} ἐγὼ^N ^{Pr} δέ^{Pt} **δὴ**^{Pt} **τίνος**^G ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} **ἀντιτιμῆσομαι**^{FuMed} ὧ^{ij} **ἄνδρες**^V
 Mann desTodes. seies· ich aber nun wessen euch \$werdeichgegenbewerten, o \$Männer
Ἀθηναῖοι^V ἢ^{Kon} **δῆλον**^{AdjN} ὅτι^{Kon} **τῆς**^{ArtG} **ἀξίας**^G τί^A ^{Pr} οὖν^{Pt} **τ**^{Pt} τί^A ^{Pr} **ἄξιός**^{AdjN} εἰμι^{PräAkt}
 \$Athener; oder +klar dass der \$Würde; was nun; ja was +würdig \$bin
παθεῖν^{AorInfAkt} ἢ^{Kon} **ἀποτεῖσαι**^{AorInfAkt} ὅτι^{Kon} **μαθὼν**^N ^{AorAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} **βίῳ**^D οὐ^{Pt} **ἡσυχίαν**^A
 \$zuerleiden oder \$zubezahlen, dass \$gelernthabend in dem \$Leben nicht \$Ruhe
ἦγον^{ImpAkt} ἀλλ^{Kon} **ἀμελήσας**^N ^{AorAkt} ὥνπερ^G ^{Pr} οἱ^{ArtN} **πολλοί**^{AdjN} **χρηματισμοῦ**^G **τε**^{Pt} **καὶ**^{Kon}
 \$führteich, sondern \$vernachlässigthabend dessengerade die +Vielen, \$GeldBeschäftigung und auch
οἰκονομίας^G **καὶ**^{Kon} **στρατηγιῶν**^G **καὶ**^{Kon} **δημηγοριῶν**^G **καὶ**^{Kon} **τῶν**^{ArtG} **ἄλλων**^{AdjG} **ἀρχῶν**^G **καὶ**^{Kon}
 \$Hausverwaltung und \$FeldherrnÄmter und \$Volksreden und der +anderen \$Ämter und
συνωμοσιῶν^G **καὶ**^{Kon} **στάσεων**^G **τῶν**^{ArtG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D **γιγνομένων**^{(M} ^{Prä} **ἡγησάμενος**^N ^{AorMed}
 \$Verschwörungen und \$ParteiKämpfe der in der Stadt werdenden, erachtethabend
ἐμαυτὸν^A ^{Pr} ὥ^D ^{Pr} [36c] ὄντι^D ^{PräAkt} **ἐπιεικέστερον**^{AdjKmp} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} ὥστε^{Kon} εἰς^{Prp} ταῦτ^A ^{Pr}
 michselbst wie [36c] seiend angemessener zusein als sodass in diese
ιόντα^A ^{PräAkt} **σώζεσθαι**^{(M} ^{Prä} **ἐνταῦθα**^{Adv} **μὲν**^{Pt} οὐ^{Pt} **ᾗ**^{ImpAkt} **οἷ**^{Pr} **ἐλθὼν**^N ^{AorSAkt} **μήτε**^{Kon} ὑμῖν^D ^{Pr}
 gehend sichzuretten, hier zwar nicht \$gingich wohin \$gekommenseiend weder euch
μήτε^{Kon} **ἐμαυτῷ**^D ^{Pr} **ἔμελλον**^{ImpAkt} **μηδὲν**^A ^{Pr} **ὄφελος**^N **εἶναι**^{PräInfAkt} ἐπὶ^{Prp} δέ^{Pt} τὸ^{ArtA} **ιδίᾳ**^{Adv}
 noch mirselbst \$standichbevor nichts \$Nutzen \$zusein, zu aber das privat
ἕκαστον^{AdjA} **ἰὼν**^N ^{PräAkt} **εὐεργετεῖν**^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} **μεγίστην**^{AdjSupA} **εὐεργεσίαν**^A ὥς^{Kon} ἐγὼ^N ^{Pr}
 +jeden \$gehend \$zuwohltun die +größte \$Wohltat, wie ich
φημι^{PräAkt} **ἐνταῦθα**^{Adv} **ᾗ**^{ImpAkt} **ἐπιχειρῶν**^N ^{PräAkt} **ἕκαστον**^{AdjA} ὑμῶν^G ^{Pr} **πεῖθειν**^{PräInfAkt} μὴ^{Pt}
 \$sage, hier \$gingich, \$unternehmend +jeden voneuch zuüberreden nicht
πρότερον^{AdvKmp} **μήτε**^{Kon} **τῶν**^{ArtG} **ἐαυτοῦ**^G ^{Pr} **μηδενὸς**^G ^{Pr} **ἐπιμελεῖσθαι**^{(M} ^{Prä} **πρὶν**^{Kon} **ἐαυτοῦ**^G ^{Pr}
 früher weder der eigenen keines sichzukümmern bevor seiner selbst
ἐπιμεληθεῖν^{AorMedOp} ὅπως^{Kon} ὥς^{Kon} **βέλτιστος**^{AdjSupN} **καὶ**^{Kon} **φρονιμώτατος**^{AdjSupN} **ἔσοιτο**^{(M} ^{Fu}
 sichgekümmerthabenmöge damit wie bestmöglich und umsichtigst seimöge,
μήτε^{Kon} **τῶν**^{ArtG} **τῆς**^{ArtG} **πόλεως**^G **πρὶν**^{Kon} **αὐτῆς**^G ^{Pr} **τῆς**^{ArtG} **πόλεως**^G **τῶν**^{ArtG} **τε**^{Pt} **ἄλλων**^{AdjG}
 noch der der der \$Stadt, bevor ihrer der \$Stadt, der und +anderen
οὕτω^{Adv} **κατὰ**^{Prp} **τὸν**^{ArtA} **αὐτὸν**^{AdjA} [36d] **τρόπον**^A **ἐπιμελεῖσθαι**^{(M} ^{Prä} **τί**^A ^{Pr} οὖν^{Pt} εἰμι^{PräAkt} **ἄξιός**^{AdjN}
 so gemäß den selben [36d] Weise sichzukümmern— was nun bin würdig
παθεῖν^{AorInfAkt} **τοιοῦτος**^{AdjN} ὢν^N ^{PräAkt} **ἀγαθόν**^{AdjA} τι^A ^{Pr} ὧ^{ij} **ἄνδρες**^V **Ἀθηναῖοι**^V εἰ^{Kon} **δεῖ**^{PräAkt}
 zuerleiden solch \$seiend; +einGutes irgendetwas, o \$Männer \$Athener, wenn \$esnötigst
γε^{Pt} **κατὰ**^{Prp} **τὴν**^{ArtA} **ἀξίαν**^A **τῇ**^{ArtD} **ἀληθείᾳ**^D **τιμᾶσθαι**^{(M} ^{Prä} **καὶ**^{Kon} **ταῦτά**^A ^{Pr} **γε**^{Pt} **ἀγαθόν**^{AdjA}
 \$Inf

ja gemäß die Würde der Wahrheit geehrtzuwerden· und dieses ja Gut
 τοιοῦτον^{AdjA} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} πρέποι^{PräAktOp} ἐμοί.^D τί^N οὖν^{Pt} πρέπει^{PräAkt} ἀνδρὶ^D πένητι^{AdjD}
 solches was wohl \$sichschicke mir. was nun \$ziemtsich \$seinemMann +armen
 εὐεργέτη^D δεομένω^{(M} Prä) ἄγειν^{PräInfAkt} σχολὴν^A ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} ὑμετέρα^{AdjD} παρακαλεῦσει;^D οὐκ^{Pt}
 \$Wohltäter bedürftigseiden zuverbringen Muße auf der euren Zusprache; nicht
 ἔσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} ὢ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V πρέπει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ὥς^{Kon} τὸν^{ArtA}
 ist dass mehr, o \$Männer \$Athener, \$ziemtsich so dass den
 τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα^A ἐν^{Prp} πρυτανείῳ^D σιτεῖσθαι^{(M} Prä) πολὺ^{AdjA} γε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N Pr
 +solchen \$Mann im Prytaneion gespeistzuwerden, viel ja mehr als wenn einer
 ὑμῶν^G Pr ἵππῳ^D ἢ^{Kon} συνωρίδι^D ἢ^{Kon} ζεύγῃ^D νενίκηκεν^{PerAkt} Ὀλυμπίᾳσιν.^D ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt}
 voneuch \$mitPferd oder \$mitZweigespann oder \$mitViergespann \$hatgesiegt \$beiOlympia· der zwar denn
 ὑμᾶς^A Pr ποιεῖ^{PräAkt} εὐδαίμονας^{AdjA} δοκεῖν^{PräInfAkt} εἶναι,^{PräInfAkt} ἐγὼ^N Pr δέ^{Pt} εἶναι,^{PräInfAkt} [36e]
 euch \$macht +glücklich \$zuscheinen \$zusein, ich aber \$zusein, [36e]
 καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τροφῆς^G οὐδέν^A Pr δεῖται^{(M} Prä) ἐγὼ^N Pr δέ^{Pt} δέομαι^{(M} Prä) εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} με^A Pr
 und der zwar derSpeise nichts bedarf, ich aber bedarfich. wenn nun istnötig mich
 κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἀξίας^G τιμᾶσθαι^{(M} Prä) τοῦτου^G Pr
 gemäß dem Gerechten der Würde geehrtzuwerden, dieses

St. 37a

τιμῶμαι^{(M} Prä) ἐν^{Prp} πρυτανείῳ^D σιτήσεως.^G ἴσως^{Adv} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D Pr καὶ^{Kon} ταυτί^A Pr λέγων^N PräAkt
 werdeichgeehrt, im Prytaneion derSpeisung. vielleicht nun euch auch dieseshier sagend
 παραπλησίως^{Adv} δοκῶ^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οἴκτου^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG}
 ähnlich \$scheineich \$zureden wie über den \$Jammer und der
 ἀντιβολήσεως,^G ἀπαυθαδιζόμενος^{(M} Prä) τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν,^{PräAkt} ὢ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V
 \$FlehBitte, vermessenredend· dies aber nicht ist, o Männer Athener,
 τοιοῦτον^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τοιόνδε^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} πέπεισμαι^{(M} Per) ἐγὼ^N Pr ἐκὼν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 sobeschaffen sondern sogetartet mehr. binüberzeugt ich freiwillig zusein
 μηδένα^A Pr ἀδικεῖν^{PräInfAkt} ἀνθρώπων,^G ἀλλὰ^{Kon} ὑμᾶς^A Pr τοῦτο^A Pr οὐ^{Pt} πειθῶ^{PräAkt} ὀλίγον^{AdjA} γὰρ^{Pt}
 niemanden Unrechtzutun vonMenschen, sondern euch davon nicht überzeugeich· kurze denn
 χρόνον^A ἀλλήλοις^D Pr διειλεγμέθα^{(M} Per) ἐπεὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἐγὼ^N Pr εἰ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} ὑμῖν^D Pr νόμος,^N
 Zeit miteinander habenwirunsunterhalten. da, wie ichmeine, wenn war euch Gesetz,
 ὥσπερ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλοις^{AdjD} ἀνθρώποις,^D περὶ^{Prp} θανάτου^G μὴ^{Pt} μίαν^{AdjA} ἡμέραν^A μόνον^{Adv} [37b]
 sowie auch anderen Menschen, über \$denTod nicht +einen \$Tag nur [37b]
 κρίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλὰς^{AdjA} ἐπέισθητε^{AorPas} ἂν^{Pt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἐν^{Prp}
 \$zuentscheiden sondern +viele, \$wäretüberzeugtworden wohl· jetzt aber nicht +leicht in
 χρόνῳ^D ὀλίγῳ^{AdjD} μεγάλῃ^{AdjA} διαβολᾷ^A ἀπολύεσθαι^{(M} Prä) πεπεισμένος^{(M} Per) δὴ^{Pt} ἐγὼ^N Pr μηδένα^A Pr
 \$Zeit +kurzer +große Verleumdungen loszuwerden. überzeugtseind ja ich niemanden
 ἀδικεῖν^{PräInfAkt} πολλοῦ^{AdjG} δέω^{PräAkt} ἐμαυτὸν^A Pr γε^{Pt} ἀδικήσειν^{FulInfAkt} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἐμαυτοῦ^G Pr
 Unrechtzutun viel ermangleich michselbst ja \$Unrechttunzuwerden und gegen michselbst
 ἐρεῖν^{FulInfAkt} αὐτὸς^N Pr ὥς^{Kon} ἀξιός^{AdjN} εἰμί^{PräAkt} του^{ArtG} κακοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} τιμῆσεσθαι^{FuMedInf}
 \$sagenzuwerden selbst dass +würdig \$bin des +Übels und \$anzusetzenzuwerden
 τοιούτου^{AdjG} τινός^G Pr ἐμαυτῷ^D Pr τί^N Pr δέισας;^N AorAkt ἢ^{Pt} μὴ^{Pt} πάθω^{AorAktKnj} τοῦτο^A Pr οὗ^G Pr
 +solchen eines mirselbst. was \$gefürchtethabend; etwa nicht erleideich dieses dessen
 Μέλητός^N μοι^D Pr τιμᾶται^{(M} Prä) ὃ^N Pr φημι^{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerInfAkt} οὐτ'^{Kon} εἰ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjN}

P),									
Meletos	mir	ansetzt,	was	ichsage	nicht	\$gewusstzuhaben	weder	ob	+gut
οὐτ ^{Kon}	εἰ ^{Kon}	κακόν ^{AdjN}	ἐστίν ^{PräAkt}	ἀντὶ ^{Prp}	τούτου ^{G Pr}	δὴ ^{Pt}	ἐλῶμαι ^{AorMedKnj}	ὧν ^{G Pr}	εὖ ^{Adv} οἶδ ^{PerAkt}
noch	ob	+schlecht	\$ist;	statt	dessen	denn	\$sollichwählen	deren	gut \$weißich
τι ^{A Pr}	κακῶν ^{AdjG}	ὄντων ^{G PräAkt}	τούτου ^{G Pr}	τιμησάμενος ^{N AorMed}	πότερον ^{Pt}	δεσμοῦ ^G	καὶ ^{Kon}	[37c]	τί ^{A Pr}
etwas	+Schlechten	\$seienden	dieses	\$angesetzt habend;	etwa	\$derFessel;	und	[37c]	was
με ^{A Pr}	δεῖ ^{PräAkt}	ζῆν ^{PräInfAkt}	ἐν ^{Prp}	δεσμωτηρίῳ ^D	δουλεύοντα ^{A PräAkt}	τῇ ^{ArtD}	ἀεὶ ^{Adv}	καθισταμένη ^(M PräP)	
mich	\$nötigt	\$zuleben	im	\$Gefängnis,	dienend	der	stets	eingesetztwerdenden	
ἀρχῇ ^D	τοῖς ^{ArtD}	ἐνδεκα ^{AdjD}	ἀλλὰ ^{Kon}	χρημάτων ^G	καὶ ^{Kon}	δεδέσθαι ^{(M PerP) Inf}	ἕως ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	ἐκτείσω ^{AorAktKnj}
Behörde,	den	Elf;	sondern	derGelder	und	gebundenzusein	bis	wohl	ichbezahle;
ἀλλὰ ^{Kon}	ταυτόν ^{AdjA}	μοί ^{D Pr}	ἐστίν ^{PräAkt}	ὅπερ ^{Pr}	νυνδὴ ^{Adv}	ἐλεγον ^{ImpAkt}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	ἐστὶ ^{PräAkt} μοι ^{D Pr}
sondern	dasselbe	mir	ist	wasgerade	eben	\$sagteich	nicht	denn	\$ist mir
χρήματα ^N	ὅπόθεν ^{Adv}	ἐκτείσω ^{FuAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	φυγῆς ^G	τιμήσωμαι ^{AorMedKnj}	ἴσως ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	ἂν ^{Pt}
\$Geld	woher	\$ichbezahlenwerde.	sondern	ja	\$derVerbannung	\$sollichansetzen;	vielleicht	denn	wohl
μοι ^{D Pr}	τούτου ^{G Pr}	τιμήσαιτε ^{AorAktOp}	πολλή ^{AdjN}	μεντᾶν ^{Pt}	με ^{A Pr}	φιλοψυχία ^N	ἔχοι ^{PräAktOp}	ᾧ ^{ij}	ἄνδρες ^V
mir	dessen	\$würdetansetzen.	+große	freilichwohl	mich	\$Lebensliebe	\$hätte,	o	\$Männer
Ἀθηναῖοι ^V	εἰ ^{Kon}	οὕτως ^{Adv}	ἀλόγιστός ^{AdjN}	εἰμι ^{PräAkt}	ὥστε ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	δύνασθαι ^{(M PräP) Inf}	λογίζεσθαι ^{(M PräP) Inf}	
\$Athener,	wenn	so	+unvernünftig	\$bin	sodass	nicht	vermögen	überlegen	
ὅτι ^{Kon}	ὕμεις ^{N Pr}	μὲν ^{Pt}	ὄντες ^{N PräAkt}	πολιταί ^N	μου ^{G Pr}	οὐχ ^{Pt}	οἷοι ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἐγένεσθε ^(M AorP)
dass	ihr	zwar	seiend	Bürger	meiner	nicht	fähig	und	wurdet
ἐνεγκεῖν ^{AorSAktInf}	τὰς ^{ArtA}	ἐμὰς ^{AdjA}	διατριβὰς ^A	[37d]	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	λόγους ^A	ἀλλ ^{Kon}	ὕμιν ^{D Pr}
ertragen	die	meinen	Beschäftigungen	[37d]	auch	die	\$Reden,	aber	euch
βαρύτεραι ^{AdjNKmp}	γεγόνασιν ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιφθονώτεραι ^{AdjNKmp}	ὥστε ^{Kon}	ζητεῖτε ^{PräAkt}	αὐτῶν ^{G Pr}			
+schwerer	\$wurden	und	+verhasster,	sodass	\$sucht	ihrer			
νυνὶ ^{Adv}	ἀπαλλαγῆναι ^{AorPasInf}	ἄλλοι ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	αὐτὰς ^{A Pr}	οἷσουσι ^{FuAkt}	ῥαδίως ^{Adv}	πολλοῦ ^{AdjG}	γε ^{Pt}
jetzt	\$loszuwerden	+andere	aber	also	sie	\$werdentragen	leicht;	+viel	ja
δεῖ ^{PräAkt}	ᾧ ^{ij}	ἄνδρες ^V	Ἀθηναῖοι ^V	καλὸς ^{AdjN}	οὖν ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	μοι ^{D Pr}	ὁ ^{ArtN}	βίος ^N
\$fehlt,	o	\$Männer	\$Athener.	+schön	nun	wohl	mir	der	Leben
ἐξελθόντι ^{D AorSAkt}	τηλικῶδε ^{AdjD}	ἀνθρώπων ^D	ἄλλην ^{AdjA}	ἐξ ^{Prp}	ἄλλης ^{AdjG}	πόλεως ^G	ἀμειβομένῳ ^(M PräP)		
hinausgegangenseiendem	soalt	Menschen	andere	aus	anderer	Stadt	wechselnd		
καὶ ^{Kon}	ἐξελαυνομένῳ ^(M PräP)	ζῆν ^{PräInfAkt}	εὖ ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	οἶδ ^{PerAkt}	ὅτι ^{Kon}	ὅποι ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	ἔλθω ^{AorSAktKnj}
und	hinausgetriebenwerdenden	leben.	gut	denn	ichweiß	dass	wohin	wohl	ichkomme,
λέγοντος ^{G PräAkt}	ἐμοῦ ^{G Pr}	ἀκροάσονται ^(M FuP)	οἱ ^{ArtN}	νέοι ^{AdjN}	ὥσπερ ^{Kon}	ἐνθάδε ^{Adv}	κἂν ^{KonPt}	μὲν ^{Pt}	
redend	meiner	werdenzuhören	die	Jungen	sowie	hier	undwohl	zwar	
τούτους ^{A Pr}	ἀπελαύνω ^{PräAkt}	οὗτοι ^{N Pr}	με ^{A Pr}	αὐτοῖ ^{N Pr}	ἐξελῶσι ^{AorAktKnj}	πεῖθοντες ^{N PräAkt}	τοὺς ^{ArtA}		
diese	\$ichvertreibe,	diesehier	mich	selbst	\$hinauswerfen	\$überredend	die		
πρεσβυτέρους ^{AdjAKmp}	ἐὰν ^{Kon}	[37e]	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	ἀπελαύνω ^{PräAkt}	οἱ ^{ArtN}	τούτων ^{G Pr}	πατέρες ^N	δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon}
+Älteren	wenn	[37e]	aber	nicht	\$vertreibe,	die	dieser	\$Väter	aber und
οἰκεῖοι ^{AdjN}	δι ^{Prp}	αὐτοὺς ^{A Pr}	τούτους ^{A Pr}	ἴσως ^{Adv}	οὖν ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	τις ^{N Pr}	εἴποι ^{AorAktOp}	σιγῶν ^{N PräAkt} δὲ ^{Pt}
+Angehörige	wegen	sie	diese.	vielleicht	nun	wohl	irgendwer	\$würdesagen	\$schweigend aber
καὶ ^{Kon}	ἡσυχίαν ^A	ἄγων ^{N PräAkt}	ᾧ ^{ij}	Σώκρατες ^V	οὐχ ^{Pt}	οἷός ^{AdjN}	τ ^{Pt}	ἔση ^(M FuP)	ἡμῖν ^{D Pr} ἐξελθῶν ^{N AorSAkt}
auch	Ruhe	führend,	o	Sokrates,	nicht	fähig	und	wirstsein	uns hinausgetretenseiend
ζῆν ^{PräInfAkt}	τουτὶ ^{N Pr}	δὴ ^{Pt}	ἐστὶ ^{PräAkt}	πάντων ^{AdjGSup}	χαλεπώτατον ^{AdjNSup}	πεῖσαι ^{AorAktInf}	τινας ^{A Pr}		
\$leben;	dieseshier	ja	\$ist	+aller	+schwierigstes	\$zuüberreden	einige		

ὧν.^G_{Pr} εἰς.^{Kon} γὰρ.^{Pt} λέγω.^{PräAkt}_{\$sageich} ὅτι.^{Kon} τῷ.^{ArtD} θεῷ.^D_{\$Gott} ἀπειθεῖν.^{PräInfAkt}_{\$ungehorsamsein} τοῦτ'.^N_{Pr} ἐστὶν.^{PräAkt}_{\$ist} καὶ.^{Kon}
 διὰ.^{Prp} τοῦτ'.^N_{Pr} ἀδύνατον.^{AdjN}_{+unmöglich}

St. 38a

ἡσυχίαν.^A ἄγειν.^{PräInfAkt} οὐ.^{Pt} πείσεσθαι.^(M_{Fu} P) μοι.^D_{Pr} ὥς.^{Kon} εἰρωνευομένῳ.^{(M_{Prä} P)^D} εἰς.^{Kon} αὖ.^{Pt}
 Ruhe führen, nicht werdetglauben mir alsoob ironisierenden· seieswenn wieder
 λέγω.^{PräAkt} ὅτι.^{Kon} καὶ.^{Kon} τυγχάνει.^{PräAkt}_{\$triffztu} μέγιστον.^{AdjNSup}_{+größtes} ἀγαθόν.^{AdjN}_{+Gut} ὃν.^N<sub>PräAkt_{\$seiend} ἀνθρώπῳ.^D_{\$demMenschen} τοῦτο.^N_{Pr}
 sageich dass auch \$triffztu +größtes +Gut \$seiend \$demMenschen dies,
 ἐκάστης.^{AdjG} ἡμέρας.^G περὶ.^{Prp} ἀρετῆς.^G τοὺς.^{ArtA} λόγους.^A ποιεῖσθαι.^{(M_{Prä} P)^{Inf}} καὶ.^{Kon} τῶν.^{ArtG} ἄλλων.^{AdjG}
 +jeder \$Tages über Tugend die Reden machen und der anderen
 περὶ.^{Prp} ὧν.^G_{Pr} ὑμεῖς.^N_{Pr} ἐμοῦ.^G_{Pr} ἀκούετε.^{PräAkt} διαλεγομένου.^{(M_{Prä} P)^G} καὶ.^{Kon} ἐμαυτὸν.^A_{Pr} καὶ.^{Kon} ἄλλους.^{AdjA}
 über deren ihr meiner hört sichunterhaltenden und michselbst und andere
 ἐξετάζοντος.^G_{PräAkt} ὁ.^{ArtN} δὲ.^{Pt} ἀνεξέταστος.^{AdjN}_{+ungeprüft} βίος.^N_{\$dasLeben} οὐ.^{Pt} βιωτὸς.^{AdjN}_{+lebenswert} ἀνθρώπῳ.^D_{\$demMenschen} ταῦτα.^N_{Pr} δ'.^{Pt}
 prüfenden, der aber +ungeprüft \$dasLeben nicht +lebenswert \$demMenschen, dieses aber
 ἔτι.^{Adv} ἥττον.^{AdvKmp} πείσεσθαι.^(M_{Fu} P) μοι.^D_{Pr} λέγουσι.^D_{PräAkt} τὰ.^{ArtN} δὲ.^{Pt} ἔχει.^{PräAkt} μὲν.^{Pt} οὕτως.^{Adv}
 noch weniger werdetglauben mir sprechend. die aber verhältlich zwar so,
 ὥς.^{Kon} ἐγὼ.^N_{Pr} φημι.^{PräAkt}_{\$behauchteich} ὧ.ⁱ ἄνδρες.^V_{\$Männer} πείθειν.^{PräInfAkt}_{\$überreden} δὲ.^{Pt} οὐ.^{Pt} ῥάδιον.^{AdjN}_{+leicht} καὶ.^{Kon} ἐγὼ.^N_{Pr} ἅμα.^{Adv}
 wie ich \$behauchteich, o \$Männer, \$überreden aber nicht +leicht. und ich zugleich
 οὐκ.^{Pt} εἴθισμαι.^(M_{Per} P) ἐμαυτὸν.^A_{Pr} ἀξιούν.^{PräAktInf} κακοῦ.^{AdjG} οὐδενός.^G_{Pr} [38b] εἰ.^{Kon} μὲν.^{Pt} γὰρ.^{Pt}
 nicht bingewohnt michselbst fürwürdighalten desÜbels vonkeinem. [38b] wenn zwar denn
 ἦν.^{ImpAkt}_{\$war} μοι.^D_{Pr} χρήματα.^N_{\$Gelder} ἐτιμησάμην.^{AorMed}_{\$hätteangesetzt} ἂν.^{Pt} χρημάτων.^G_{\$vonGeldern} ὅσα.^A_{Pr} ἐμελλον.^{ImpAkt}_{\$beabsichtigteich} ἐκτεῖσειν.^{FuInfAkt}_{\$zubezahlen}
 οὐδὲν.^A_{Pr} γὰρ.^{Pt} ἂν.^{Pt} ἐβλάβην.^{AorPas}_{\$wäregeschädigt} νῦν.^{Adv} δὲ.^{Pt} οὐ.^{Pt} γὰρ.^{Pt} ἐστίν.^{PräAkt}_{\$ist} εἰ.^{Kon} μὴ.^{Pt} ἄρα.^{Pt} ὅσον.^A_{Pr}
 nichts denn wohl \$wäregeschädigt jetzt aber nicht denn \$ist, wenn nicht also sovielwie
 ἂν.^{Pt} ἐγὼ.^N_{Pr} δυναίμην.^{(M_{Prä} P)^{Op}} ἐκτεῖσαι.^{AorAktInf} τοσούτου.^G_{Pr} βούλεσθαι.^(M_{Prä} P) μοι.^D_{Pr} τιμῆσαι.^{AorAktInf}
 wohl ich könnte zubezahlen, umsoviel wollt mir anzusetzen.
 ἴσως.^{Adv} δ'.^{Pt} ἂν.^{Pt} δυναίμην.^{(M_{Prä} P)^{Op}} ἐκτεῖσαι.^{AorAktInf} ὑμῖν.^D_{Pr} που.^{Adv} μὲν.^A ἀργυρίου.^G τοσούτου.^G_{Pr}
 vielleicht aber wohl könnte zubezahlen euch etwa Mna Silbers· soviel
 οὖν.^{Pt} τιμῶμαι.^{(M_{Prä} P).} Πλάτων.^N δὲ.^{Pt} ὅδε.^N_{Pr} ὧ.ⁱ ἄνδρες.^V Ἀθηναῖοι.^V καὶ.^{Kon} Κρίτων.^N καὶ.^{Kon} Κριτόβουλος.^N
 nun setzean. Platon aber dieserhier, o Männer Athener, und Kriton und \$Kritobulos
 καὶ.^{Kon} Ἀπολλόδωρος.^N κελεύουσί.^{PräAkt} με.^A_{Pr} τριάκοντα.^{Adj}_{+dreißig} μιν.^G_{\$Minen} τιμῆσασθαι.^{AorMedInf}_{\$anzusetzen} αὐτοῖς.^N_{Pr} δ'.^{Pt}
 und \$Apollodoros \$heißen mich +dreißig \$Minen \$anzusetzen, selbst aber
 ἐγγυᾶσθαι.^{(M_{Prä} P)^{Inf}} τιμῶμαι.^(M_{Prä} P) οὖν.^{Pt} τοσούτου.^G_{Pr} ἐγγυηταί.^N δὲ.^{Pt} ὑμῖν.^D_{Pr} ἔσονται.^(M_{Fu} P) τοῦ.^{ArtG}
 Bürgensein· setzean nun soviel, Bürgen aber euch werdensein des
 ἀργυρίου.^G οὗτοι.^N_{Pr} ἀξιοῦμαι.^{AdjD} οὐ.^{Pt} [38c] πολλοῦ.^{AdjG} γ'.^{Pt} ἕνεκα.^{Prp} χρόνου.^G ὧ.ⁱ ἄνδρες.^V Ἀθηναῖοι.^V
 Silbers diesehier +kreditwürdig. nicht [38c] +viel ja umwillen \$Zeit, o \$Männer Athener,
 ὄνομα.^A ἔξετε.^{FuAkt} καὶ.^{Kon} αἰτίαν.^A ὑπὸ.^{Prp} τῶν.^{ArtG} βουλομένων.^{(M_{Prä} P)^G} τὴν.^{ArtA} πόλιν.^A
 Namen werdehaben und AnklageSchuld von den wollenden die Stadt
 λοιδορεῖν.^{PräInfAkt} ὥς.^{Kon} Σωκράτη.^A ἀπεκτόνατε.^{AorAkt} ἄνδρα.^A σοφόν.—^{AdjA} φήσουσι.^{FuAkt} γὰρ.^{Pt} δὴ.^{Pt}
 \$schmähen dass \$Sokrates \$habtgetötet, \$Mann +weisen— \$werdensagen denn ja</sub>

σοφὸν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} μή^{Pt} εἰμι,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} βουλόμενοι^{(M_{Prä} P)^N} ὑμῖν^{D_{Pr}}
 +weise \$zusein, wenn auch nicht bin, die wollenden euch
 ὀνειδίζειν—^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} γοῦν^{Pt} περιεμείνατε^{AorAkt} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον,^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 vorwerfen— wenn jedenfalls wartetetab wenig Zeit, von dem
 αὐτομάτου^{AdjG} ἂν^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} τοῦτο^{N_{Pr}} ἐγένετο^(M_{Aor} P). ὁρᾶτε^{PräAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἡλικίαν^A ὅτι^{Kon}
 Selbsttätigen wohl euch dies wäregeschehen· \$seht denn ja das \$Alter dass
 πόρρω^{Adv} ἤδη^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} βίου^G θανάτου^G δὲ^{Pt} ἐγγύς.^{Adv} λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^{N_{Pr}} οὐ^{Pt}
 weit schon \$ist des \$Lebens \$desTodes aber nahe. \$sageich aber dies nicht
 πρὸς^{Prp} [38d] πάντας^{AdjA} ὑμᾶς,^{A_{Pr}} ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἐμοῦ^{G_{Pr}} καταψηφισαμένους^{(M_{Aor} P)^A}
 zu [38d] alle euch, sondern zu den meiner abgestimmt habenden
 θάνατον.^A λέγω^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τόδε^{N_{Pr}} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} αὐτοὺς^{A_{Pr}} τούτους.^{A_{Pr}} ἴσως^{Adv} με^{A_{Pr}}
 Tod. sageich aber auch dieses zu den gleichen diese. vielleicht mich
 οἷσθε^(M_{Prä} P), ὧ^{ij} ἄνδρες^V Ἀθηναῖοι,^V ἀπορίᾳ^D λόγων^G ἐάλωκέναι^{(M_{Per} P)^{Inf}} τοιούτων^{AdjG} οἷς^{D_{Pr}} ἂν^{Pt}
 meinet, o Männer Athener, Verlegenheit derReden überführtsein solcher mitwelchen wohl
 ὑμᾶς^{A_{Pr}} ἔπεισα,^{AorAkt} εἰ^{Kon} ὥμην^(M_{Imp} P) δεῖν^{PräInfAkt} ἅπαντα^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt}
 euch ichüberredete, wenn meinteich nötigzusein alles zutun und zureden
 ὥστε^{Kon} ἀποφυγεῖν^{AorAktInf} τὴν^{ArtA} δίκην.^A πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δεῖ.^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἀπορίᾳ^D μὲν^{Pt}
 sodass zuentfliehen die Strafe. viel ja fehlt. aber inVerlegenheit zwar
 ἐάλωκα^(M_{Per} P), οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} λόγων,^G ἀλλὰ^{Kon} τόλμης^G καὶ^{Kon} ἀναισχυντίας^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μή^{Pt}
 binüberführt, nicht jedoch \$derWorte, sondern \$derKühnheit und \$derSchamlosigkeit und des nicht
 ἐθέλειν^{PräInfAkt} \$zuwollen λέγειν^{PräInfAkt} \$zusagen πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^{A_{Pr}} τοιαῦτα^{AdjA} οἷ^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} ὑμῖν^{D_{Pr}} μὲν^{Pt} ἡδιστα^{AdvSup}
 \$zuwollen \$zusagen zu euch +solches welche wohl euch zwar amliebsten
 ἦν^{ImpAkt} ἀκούειν—^{PräInfAkt} θρηνοῦντός^{G_{PräAkt}} τέ^{Pt} μου^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} ὀδυρομένου^{(M_{Prä} P)^G} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA}
 \$war \$zuhören— klagendseienden und meiner und wehklagendseienden und andere
 ποιοῦντός^{G_{PräAkt}} καὶ^{Kon} [38e] λέγοντός^{G_{PräAkt}} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνάξια^{AdjA} ἐμοῦ,^{G_{Pr}} ὥς^{Kon} ἐγώ^{N_{Pr}}
 tuendseienden und [38e] \$sprechend +viele und +unwürdige meiner, wie ich
 φημι,^{PräAkt} οἷ^{A_{Pr}} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἴθισθε^(M_{Per} P) ὑμεῖς^{N_{Pr}} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἀκούειν.^{PräInfAkt} ἀλλ,^{Kon}
 \$behaupteich, welche ja auch seidgewohnt ihr der anderen zuhören. aber
 οὔτε^{Kon} τότε^{Adv} ὥθην^(M_{Aor} P) δεῖν^{PräInfAkt} ἕνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} κινδύνου^G πράξαι^{AorInfAkt} οὐδὲν^{A_{Pr}}
 weder damals ichmeinte \$nötigzusein umwillen des \$Gefahr \$zuhandeln nichts
 ἀνελεύθερον,^{AdjA} οὔτε^{Kon} νῦν^{Adv} μοι^{D_{Pr}} μεταμέλει^{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἀπολογησαμένω^{(M_{Aor} P)^D} ἀλλὰ^{Kon}
 +unfrei, noch jetzt mir reut so sichverteidigthabenden, sondern
 πολὺ^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} αἰροῦμαι^(M_{Prä} P) ὧδε^{Adv} ἀπολογησάμενος^{(M_{Aor} P)^N} τεθνάναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} ἐκείνως^{Adv}
 viel mehr wähle ich sohin sichverteidigthabend gestorbenzusein als jeneWeise
 ζῆν.^{PräInfAkt} \$zuleben. οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D οὔτ,^{Kon} ἐν^{Prp} πολέμῳ^D οὔτ,^{Kon} ἐμὲ^{A_{Pr}} οὔτ,^{Kon} ἄλλον^{AdjA}
 \$zuleben. weder denn in \$Gericht noch in \$Krieg weder mich noch +anderen
 οὐδέν^{A_{Pr}} δεῖ^{PräAkt} \$bedarfes

St. 39a

τοῦτο^{A_{Pr}} μηχανᾶσθαι^{(M_{Prä} P)^{Inf}} ὅπως^{Kon} ἀποφεύξεται^(M_{Fu} P) πᾶν^{AdjA} ποιῶν^{N_{PräAkt}} θάνατον.^A καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt}

dies ausklügeln, wiedass wirdentfliehen alles tuend denTod. auch denn
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις^D πολλάκις^{Adv} δῆλον^{AdjN} γίνεταί(Μ^{Prä}_P) ὅτι^{Kon} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀποθανεῖν^{AorAktInf}
 in den Schlachten oft offenkundig wird dass das ja zusterben
 ἄν^{Pt} τις^N_{Pr} ἐκφύγοι^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ὅπλα^A ἀφείς^N_{AorSAkt} καὶ^{Kon} ἐφ'^{Prp} ἰκετεῖαν^A τραπόμενος(Μ^{AorS}_P)^N
 wohl jemand würdeentkommen und Waffen hingelegthabend und auf Bittflehen sichgewandthabend
 τῶν^{ArtG} διωκόντων^G καὶ^{Kon} ἄλλαι^{AdjN} μηχαναὶ^N πολλαί^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστοις^{AdjD}
 der \$verfolgendseierenden· und +andere \$Mittel +viele \$sind in +jeeinzeln
 τοῖς^{ArtD} κινδύνοις^D ὥστε^{Kon} διαφεύγειν^{PräAktInf} θάνατον^A ἐάν^{Kon} τις^N_{Pr} τολμᾷ^{PräAkt} πᾶν^{AdjA}
 den \$Gefahren sodass \$zuentkommen \$demTod, wenn jemand \$wagt +alles
 ποιεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} τοῦτ'^N_{Pr} ἢ^{PräAktKnj} χαλεπὸν^{AdjN} ὧ^{Ij}
 \$zutun und \$zusagen. sondern nicht nicht dies \$sei +schwierig, o
 ἄνδρες^V θάνατον^A ἐκφυγεῖν^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} πολὺ^{AdjA} χαλεπώτερον^{AdjAKmp} πονηρίαν^A
 \$Männer, \$denTod \$zuentfliehen, sondern +viel +schwieriger \$Schlechtigkeit·
 θάττον^{AdvKmp} [39b] γὰρ^{Pt} θανάτου^G θεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἅτε^{Pt} βραδὺς^{AdjN}
 schneller [39b] denn \$alsdesTodes \$läuft. und jetzt ich zwar gleichsam +langsam
 ὧν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} πρεσβύτης^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} βραδυτέρου^{AdjGKmp} ἐάλων(Μ^{Aor}_P) οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐμοὶ^D_{Pr}
 \$seiend und +alt von dem Langsameren binergriffen, die aber meinen
 κατήγοροι^N ἅτε^{Pt} δεινοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὀξεῖς^{AdjN} ὄντες^N_{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θάττονος^{AdjGKmp}
 Ankläger gleichsam gewandte und scharfe \$seiend von dem +Schnelleren,
 τῆς^{ArtG} κακίας^G καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} ἅπειμι^{PräAkt} ὑφ'^{Prp} ὑμῶν^G_{Pr} θανάτου^G δίκην^A
 der \$Schlechtigkeit. und jetzt ich zwar \$ichgeheweg unter voneuch \$desTodes \$Strafe
 ὀφλὼν^N_{AorSAkt} οὗτοι^N_{Pr} δ'^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G ὠφληκότες^N_{PerAkt} μοχθηρίαν^A καὶ^{Kon}
 \$verfallenseiend, diese aber unter der \$Wahrheit \$verfallengewordenseiend \$Schlechtigkeit und
 ἀδικίαν^A καὶ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} τε^{Pt} τῷ^{ArtD} τιμῆματι^D ἐμμένω^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὗτοι^N_{Pr} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} που^{Adv}
 \$Unrecht. und ich auch dem \$StrafAnsatz \$ichbleibebei und diese. dies zwar wohl
 ἴσως^{Adv} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} ἔδει^{ImpAkt} σχεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} οἶμαι(Μ^{Prä}_P) αὐτὰ^A_{Pr} μετρίως^{Adv}
 vielleicht so und \$eswarnötig gehabtzuhaben, und ichmeine sie maßvoll
 ἔχειν^{PräAktInf} τὸ^{ArtN} [39c] δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} χρησμῶδῃσαι^{AorAktInf}
 sichverhalten. das [39c] aber ja nach diesem \$ichbegehre euch \$Orakelsingen,
 ὧ^{Ij} καταψηφισάμενοί^V_{AorMed} μου^G_{Pr} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} εἰμι^{PräAkt} ἤδη^{Adv} ἐνταῦθα^{Adv} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr}
 o \$verurteilthabenden meiner· und denn \$ichbin schon hier in welchem
 μάλιστα^{AdvSup} ἄνθρωποι^N χρησμῶδοῦσιν^{PräAkt} ὅταν^{Kon} μέλλωσιν^{PräAktKnj} ἀποθανεῖσθαι(Μ^{Aor}_P)^{Inf}
 ammeisten \$Menschen \$Orakelsingen, sobaldwenn \$imBegriffsind zusterben.
 φημί^{PräAkt} γάρ^{Pt} ὧ^{Ij} ἄνδρες^V οἱ^N_{Pr} ἐμὲ^A_{Pr} ἀπεκτόνατε^{PerAkt} τιμωρίαν^A ὑμῖν^D_{Pr} ἥξειν^{FuAktInf}
 ichbehaupte denn, o Männer die mich habtgetötet, StrafeVergeltung euch \$kommenwerden
 εὐθὺς^{Adv} μετὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐμὸν^{AdjA} θάνατον^A πολὺ^{AdjA} χαλεπωτέραν^{AdjAKmp} νῆ^{Pt} Δία^A ἢ^{Kon} οἷαν^A_{Pr}
 sogleich nach den +meinen \$Tod +viel +beschwerlicher bei \$Zeus als welcheArt
 ἐμὲ^A_{Pr} ἀπεκτόνατε^{PerAkt} νῦν^{Adv} γάρ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} εἴργασθε(Μ^{Per}_P) οἰόμενοι(Μ^{Prä}_P)^N μὲν^{Pt} ἀπαλλάξεσθαι(Μ^{Aor}_P)^{Inf}
 mich habtgetötet· jetzt denn dies habtbewirkt meinend zwar loszuwerden
 τοῦ^{ArtG} διδόναι^{PräAktInf} ἔλεγχον^A τοῦ^{ArtG} βίου^G τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} πολὺ^{AdjN} ἐναντίον^{Adv}
 des zugeben Prüfung des Lebens, das aber euch viel dasGegenteil
 ἀποβήσεται(Μ^{Fu}_P) ὥς^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} φημι^{PräAkt} πλείους^{AdjNKmp} ἔσονται(Μ^{Fu}_P) ὑμᾶς^A_{Pr} οἱ^{ArtN} [39d]
 wirdausgehen, wie ich behaupte. mehr werdensein euch die [39d]
 ἐλέγχοντες^N_{PräAkt} οὐς^A_{Pr} νῦν^{Adv} ἐγὼ^N_{Pr} κατεῖχον^{ImpAkt} ὑμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἡσθάνεσθε(Μ^{Imp}_P)^{Inf} καὶ^{Kon}
 \$PräAkt \$Pr \$Adv \$N \$ImpAkt \$N \$Pr \$Pt \$Pt \$Imp \$Kon

prüfend, die jetzt ich zurückhielt, ihr aber nicht nahtmahr· und
 χαλεπώτεροι^{AdjNKmp} ἔσονται(M_{Fu} P) ὥσ^D_{Pr} νεώτεροι^{AdjNKmp} εἰσιν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑμεῖς^N_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp}
 härter werdensein umwieviel jünger siesind, und ihr mehr
 ἀγανακτήσετε.^{FuAkt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἴεσθε(M_{Prä} P) ἀποκτείνοντες^N_{PräAkt} ἀνθρώπους^A ἐπισχῆσειν^{FuAktInf}
 werdetentrüsten. wenn denn meint ihr tötend Menschen aufhaltenwerden
 τοῦ^{ArtG} ὀνειδίζειν^{PräAktInf} τινὰ^A_{Pr} ὑμῖν^D_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} ζῆτε,^{PräAkt} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv}
 des zuschmähen jemanden euch dass nicht richtig lebt, nicht gut
 διανοεῖσθε(M_{Prä} P). οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} ἐσθ'^{PräAkt} αὕτη^N_{Pr} ἡ^{ArtN} ἀπαλλαγὴ^N οὔτε^{Kon} πάνυ^{Adv} δυνατὴ^{AdjN} οὔτε^{Kon}
 denkt· nicht denn ist diese die \$Befreiung weder sehr +möglich noch
 καλὴ^{AdjN} +schön, ἀλλ'^{Kon} ἐκείνη^N_{Pr} καὶ^{Kon} καλλίστη^{AdjNSup} +schönste καὶ^{Kon} ῥᾶστη^{AdjNSup} +leichteste, μὴ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} +anderen
 κολούειν^{PräAktInf} ἀλλ'^{Kon} ἑαυτὸν^A_{Pr} παρασκευάζειν^{PräAktInf} ὅπως^{Kon} ἔσται(M_{Fu} P) ὥς^{Kon}
 \$beschneiden sondern sichselbst \$bereitmachen damit wirdsein sogutwie
 βέλτιστος.^{AdjNSup} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὑμῖν^D_{Pr} τοῖς^{ArtD} καταψηφισαμένοις^D_{AorMed}
 bestmöglich. dies zwar nun euch den verurteilthabenden
 μαντεύσάμενος^N_{AorMed} ἀπαλλάττομαι(M_{Prä} P). τοῖς^{ArtD} [39e] δὲ^{Pt} ἀποψηφισαμένοις^D_{AorMed} ἡδέως^{Adv} αὖ^{Pt}
 geweißsagthabend ichscheide. den [39e] aber freigesprochenhabenden gerne wohl
 διαλεχθείην^{AorPasOp} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γεγονότος^G_{PerAkt} τουτοῦ^G_{Pr} πράγματος,^G ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} οἱ^{ArtN}
 würdereden über des \$geschehenGewordenen dieseshier \$Vorgangs, in welchem die
 ἄρχοντες^N ἀσχολίαν^A ἄγουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} ἔρχομαι(M_{Prä} P) οἱ^D_{Pr} ἐλθόντα^A_{AorSAkt} με^A_{Pr}
 \$Amtsträger \$Beschäftigung \$führen und nochnicht ichkomme wohin gekommenseiend mich
 δεῖ^{PräAkt} τεθνάναι.^{PerAktInf} ἀλλὰ^{Kon} μοι,^D_{Pr} ὧ^{ij} ἄνδρες,^V παραμείνατε^{AorAktImv} τοσοῦτον^{AdjA} χρόνον.^A
 istnötig gestorbenzusein. sondern mir, o \$Männer, \$verweilet +solange \$Zeit·
 οὐδὲν^N_{Pr} γὰρ^{Pt} καλῶς^{PräAkt} διαμυθολογῆσαι^{AorAktInf} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A_{Pr} ἕως^{Kon} ἔξεστιν.^{PräAkt}
 nichts denn \$hindert \$durcherzählen mit einander solange \$eserlaubst.
 ὑμῖν^D_{Pr}
 euch

St. 40a

γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon} φίλοις^{AdjD} οὓσιν^D_{PräAkt} ἐπιδείξαι^{AorAktInf} ἐθέλω^{PräAkt} τὸ^{ArtN} νυνὶ^{Adv} μοι^D_{Pr}
 denn wie +Freunden \$seienden \$vorzuzeigen \$ichwill das jetzt mir
 συμβεβηκός^N_{PerAkt} τί^N_{Pr} ποτε^{Pt} νοεῖ.^{PräAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} γὰρ,^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V δικασταί—^V ὑμᾶς^A_{Pr} γὰρ^{Pt}
 \$zugetragenGewordenes was denn \$bedeutet. mir nämlich, o \$Männer \$Richter— euch denn
 δικαστὰς^A καλῶν^N_{PräAkt} ὀρθῶς^{Adv} αὖ^{Pt} καλοῖν—^{PräAktOp} θαυμάσιόν^{AdjN} τι^N_{Pr} γέγονεν.^{PerAkt} ἡ^{ArtN}
 \$Richter \$nennend richtig wohl \$würdenennen— +erstaunliches etwas \$istgeschehen. die
 γὰρ^{Pt} εἰθυσίαν^N_{PerAkt} μοι^D_{Pr} μαντικῇ^{AdjN} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δαιμονίου^{AdjG} ἐν μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv}
 denn \$gewohntSeiende mir +MantikKunst die des +dämonischen in zwar der früheren
 χρόνῳ^D παντὶ^{AdjD} πάνυ^{Adv} πυκνῇ^{AdjN} αἰ^{Adv} ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} μικροῖς^{AdjD}
 \$Zeit +ganzen sehr dicht stets war und sehr bei Kleinigkeiten
 ἐναντιουμένη(M_{Prä} P),^N εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} μέλλοιμι^{PräAktOp} μὴ^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} πράξειν.^{AorAktInf} νυνὶ^{Adv} δὲ^{Pt}
 sichwidersetzend, wenn etwas \$würdeimBegriffsein nicht richtig \$zuhandeln. jetzt aber
 συμβέβηκέ^{PerAkt} μοι^D_{Pr} ἅπερ^N_{Pr} ὁρᾶτε^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὐτοί,^N_{Pr} ταυτὶ^A_{Pr} ἅ^A_{Pr} γε^{Pt} δὴ^{Pt}
 \$istzugestoßen mir ebendaswas \$ihrseht auch selbst, dieshier was ja eben
 οἰηθείη^{AorPasOp} αὖ^{Pt} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} νομίζεται(M_{Prä} P) ἔσχατα^{AdjNSup} κακῶν^{AdjG} εἶναι.^{PräInfAkt} ἐμοὶ^D_{Pr}
 \$würdegedachtwerden wohl jemand und gilt äußerste derÜbel zusein· mir

δε^{Pt} οὔτε^{Kon} [40b] ἐξιόντι^D ^{PräAkt} ἔωθεν^{Adv} οἴκοθεν^{Adv} ἠναντιώθη^{AorPas} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G
 aber weder [40b] hinausgehend frühamMorgen vonZuhause \$widersetztesich das des \$Gottes

σημεῖον^N οὔτε^{Kon} ἡνίκα^{Kon} ἀνέβαινον^{ImpAkt} ἐνταυθοί^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} δικαστήριον^A οὔτε^{Kon} ἐν^{Prp}
 \$Zeichen, noch als \$stiegichhinauf hier zu dem \$Gericht, noch in

τῷ^{ArtD} λόγῳ^D οὐδαμοῦ^{Adv} μέλλοντί^D ^{PräAkt} τι^A ^{Pr} ἐρεῖν^{FuInfAkt} καίτοι^{Kon} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} λόγοις^D
 der \$Rede nirgends \$beabsichtigend etwas \$sagenwerden. unddoch in +anderen \$Reden

πολλαχοῦ^{Adv} δὴ^{Pt} με^A ^{Pr} ἐπέσχε^{AorAkt} λέγοντα^A ^{PräAkt} μεταξύ^{Adv} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv} περὶ^{Prp}
 vielerorts ja mich \$hieltzurück \$sprechend dazwischen· jetzt aber nirgends über

ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} πράξιν^A οὔτ^{Kon} ἐν^{Prp} ἔργῳ^D οὐδενὶ^D ^{Pr} οὔτ^{Kon} ἐν^{Prp} λόγῳ^D ἠναντιώται^{(M} ^{Per} ^{P)}
 diese die \$Handlung weder in Tat keinem noch in Wort hatsichwidersetzt

μοι^D ^{Pr} τί^N ^{Pr} οὖν^{Pt} αἴτιον^{(Adj} ^{N)} εἶναι^{PräInfAkt} ὑπολαμβάνω^{PräAkt} ἐγὼ^N ^{Pr} ὑμῖν^D ^{Pr} ἐρῶ^{FuAkt}
 mir. was also Ursache zusein ichvermute; ich euch werdesagen·

κινδυνεύει^{PräAkt} γάρ^{Pt} μοι^D ^{Pr} τὸ^{ArtN} συμβεβηκὸς^N ^{PerAkt} τοῦτο^N ^{Pr} ἀγαθόν^{AdjN} γεγονέναι^{PerAktInf}
 scheint denn mir das \$zugetragenGewordenes dieses +gut \$gewordenzusein,

καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} ἡμεῖς^N ^{Pr} ὀρθῶς^{Adv} ὑπολαμβάνομεν^{PräAkt} ὅσοι^N ^{Pr} [40c] οἰόμεθα^{(M} ^{Per} ^{P)}
 und nicht \$ist wiedass wir richtig meinen, sovielenwie [40c] wirglauben

κακόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι^{PerAktInf} μέγα^{AdjN} μοι^D ^{Pr} τεκμήριον^N τούτου^G ^{Pr}
 schlecht zusein das gestorbenzusein. großes mir \$Beweis dessen

γέγονεν^{PerAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔσθ^{PräAkt} ὅπως^{Kon} οὐκ^{Pt} ἠναντιώθη^{AorPas} ἂν^{Pt} μοι^D ^{Pr} τὸ^{ArtN}
 \$istgeworden· nicht denn \$ist wiedass nicht \$hättesichwidersetzt wohl mir das

εἰωθὸς^N ^{PerAkt} σημεῖον^N εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^A ^{Pr} ἔμελλον^{ImpAkt} ἐγὼ^N ^{Pr} ἀγαθόν^{AdjA} πράξιν^A ^{AorAktInf}
 \$gewohntSeiende \$Zeichen, wenn nicht etwas \$warimBegriff ich +Gutes \$zutun.

ἐννοήσωμεν^{AorAktKnj} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τῇδε^D ^{Pr} ὥς^{Kon} πολλῇ^{AdjN} ἐλπίς^N ἐστίν^{PräAkt} ἀγαθόν^{AdjN} αὐτό^N ^{Pr}
 \$lasstunsbedenken aber auch hierbei dass +große \$Hoffnung \$ist +gut es

εἶναι^{PräInfAkt} ^{Duo} ^{AdjDuD} γὰρ^{Pt} θάτερόν^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τεθνάναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 \$zusein. +vonzwei denn +daseine \$ist das \$gestorbenzusein· entweder denn

οἷον^N ^{Pr} μηδὲν^N ^{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ^{Kon} ^{Pr} μηδὲ^{Kon} αἴσθησιν^A μηδεμίαν^{AdjA} μηδενὸς^G ^{Pr} ἔχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}
 gleichwie nichts \$zusein noch \$Wahrnehmung +keinerlei vonnichts \$zuhaben den

τεθνεῶτα^A ^{PerAkt} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^{(M} ^{Per} ^{P)} μεταβολή^N τις^N ^{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} οὔσα^N ^{PräAkt}
 \$Gestorbenen, oder gemäß den soGesagten Wandel irgendein trifftzu seiend

καὶ^{Kon} μετοίκησις^N τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D τοῦ^{ArtG} τόπου^G τοῦ^{ArtG} ἐνθὲνδε^{Adv} εἰς^{Prp} ἄλλον^{AdjA} τόπον^A καὶ^{Kon}
 und Wohnwechsel der \$Seele des \$Ortes des vonhier in +einenanderen \$Ort. und

εἴτε^{Kon} δὴ^{Pt} μηδεμία^{AdjN} αἴσθησις^N ἐστίν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οἷον^N ^{Pr} [40d] ὕπνος^N ἐπειδάν^{Kon} τις^N ^{Pr}
 seiesdass ja +keinerlei \$Wahrnehmung \$ist sondern gleichwie [40d] \$Schlaf sobaldwenn jemand

καθεύδων^N ^{PräAkt} μηδ^{Kon} ὄναρ^A μηδὲν^A ^{Pr} ὁρᾷ^{PräAkt} θαυμάσιον^{AdjN} κέρδος^N ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὁ^{ArtN}
 \$schlafend noch \$Traum nichts \$sieht, +erstaunlicher \$Gewinn wohl \$wäre der

θάνατος—^N ἐγὼ^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶμαι^{(M} ^{Per} ^{P)} εἰ^{Kon} τινα^A ^{Pr} ἐκλεξάμενον^A ^{AorMed} δεοί^{PräAktOp} ταύτην^A ^{Pr}
 Tod— ich denn wohl meine, wenn jemanden ausgewählthabend müsste diese

τὴν^{ArtA} νύκτα^A ἐν^{Prp} ᾗ^D ^{Pr} οὕτω^{Adv} κατέδαρθεν^{AorSAkt} ὥστε^{Kon} μηδε^{Kon} ὄναρ^A ἰδεῖν^{AorSAktInf}
 die \$Nacht in welcher so \$schief sodass nichteinmal \$Traum \$zusehen,

καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} νύκτας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμέρας^A τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} βίου^G τοῦ^{ArtG} ἑαυτοῦ^G ^{Pr}
 und die +anderen \$Nächte und auch \$Tage die des \$Lebens des seinesselbst

ἀντιπαράθεντα^A ^{AorSAkt} ταύτη^D ^{Pr} τῇ^{ArtD} νυκτὶ^D δεοί^{PräAktOp} σκεπόμενον^A ^{AorMed} εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 \$gegenübergestellthabend dieser der \$Nacht \$müsste \$erwogenhabend \$zusagen

πόσας^A ^{Pr} ἄμεινον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} ἡδιον^{AdjAKmp} ἡμέρας^A καὶ^{Kon} νύκτας^A ταύτης^G ^{Pr} τῆς^{ArtG} νυκτὸς^G
 wieviele +besser und +angenehmer \$Tage und \$Nächte dieser der \$Nacht

βεβίωκεν^{PerAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἑαυτοῦ^G ^{Pr} βίῳ^D οἶμαι^{(M} ^{Per} ^{P)} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} ιδίωτην^A τινά^A ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 \$gelebt hat in seinem Leben ichvermute; nicht dass eineinzelnen Person aber

P)

\$hatgelebt in dem eigenen Leben, ichmeine wohl nicht dass Privatmann irgendeinen, sondern
 τὸν^{ArtA} μέγαν^{AdjA} βασιλέα^A εὐαριθμήτους^{AdjA} ἂν^{Pt} [40e] εὐρεῖν^{AorSAktInf} αὐτὸν^A ταύτας^A πρὸς^{Prp}
 den +großen \$König +leichtzählbar wohl [40e] \$zufinden ihn diese gegenüber
 τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἡμέρας^A καὶ^{Kon} νύκτας^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} ὁ^{ArtN} θάνατός^N ἐστίν^{PräAkt}
 die +anderen \$Tage und \$Nächte— wenn nun +solches der \$Tod \$ist,
 κέρδος^N ἔγωγε^N λέγω^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὐδὲν^N πλείων^{AdjNKmp} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} χρόνος^N
 \$Gewinn ichja \$sage— denn ja nichts +mehr der +ganze \$Zeit
 φαίνεται^{(M} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἥ^{Kon} μία^{AdjN} νύξ^N εἰ^{Kon} δ^{Kon} αὖ^{Pt} οἷον^N
 P) scheint so ja zusein wie eine Nacht. wenn aber wiederum soetwaswie
 ἀποδημῆσαι^{AorAktInf} ἐστίν^{PräAkt} ὁ^{ArtN} θάνατος^N ἐνθὲνδε^{Adv} εἰς^{Prp} ἄλλον^{AdjA} τόπον^A καὶ^{Kon}
 \$auszuwandern \$ist der \$Tod vonhier in +einenanderen \$Ort, und
 ἀληθῆ^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} τὰ^{ArtN} λεγόμενα^{(M} ὡς^{Kon} ἄρα^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} εἰσι^{PräAkt} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN}
 P),^N wahr sind die gesagtwerdenden, dass ja dort sind alle die
 τεθνεώτες^N τί^N μείζον^{AdjNKmp} ἀγαθὸν^{AdjN} τούτου^G εἴη^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὧ^{ij} ἄνδρες^V
 \$Gestorbene, welches +größer +Gut alsdieses \$wäre wohl, o \$Männer
 δικασταί^V εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τις^N
 \$Richter; wenn denn irgendeiner

St. 41a

ἀφικόμενος^N εἰς^{Prp} Ἅιδου^G ἀπαλλαγείς^N τούτων^G τῶν^{ArtG} φασκόντων^G
 \$angekommenseiend in \$desHades, \$losgelöstseiend dieserhier der \$behauptendseienden
 δικαστῶν^G εἶναι^{PräInfAkt} εὐρήσει^{FuAkt} τοὺς^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} δικαστάς^A οἵπερ^N καὶ^{Kon}
 \$Richter \$zusein, \$wirdfinden die wie wahrhaft Richter, diegerade auch
 λέγονται^{(M} ἐκεῖ^{Adv} δικάζειν^{PräInfAkt} Μίνως^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ῥαδάμανθους^N καὶ^{Kon} Αἰακὸς^N καὶ^{Kon}
 P) werdengesagt dort zurichten, Minos und auch \$Rhadamanthys und \$Aiakos und
 Τριπτόλεμος^N καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ὅσοι^N τῶν^{ArtG} ἡμιθέων^G δίκαιοι^{AdjN} ἐγένοντο^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 \$Triptolemos und +andere sovielewie der \$halbGötter +gerecht \$wurden in dem
 ἑαυτῶν^G βίῳ^D ἄρα^{Pt} φαύλῃ^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} ἀποδημία^N ἢ^{Kon} αὖ^{Pt} Ὀρφεῖ^D
 dereigenen \$Leben, etwa +schlecht wohl \$wäre die \$Ausreise; oder wieder \$mitOrpheus
 συγγενέσθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} Μουσαίῳ^D καὶ^{Kon} Ἡσιόδῳ^D καὶ^{Kon} Ὀμήρῳ^D ἐπὶ^{Prp} πόσῳ^{AdjD} ἂν^{Pt}
 \$zusammenkommen und \$mitMusaios und \$mitHesiod und \$mitHomer auf +wieviel wohl
 τις^N δέξαιτ'^{AorMedOp} ἂν^{Pt} ὕμνων^G ἐγὼ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} πολλάκις^{Adv} ἐθέλω^{PräAkt}
 irgendeiner \$würdeannehmen wohl voneuch; ich zwar denn oft \$will
 τεθνάναι^{PerAktInf} εἰ^{Kon} ταῦτ'^N ἔστιν^{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} ἔμοιγε^D [41b] καὶ^{Kon} αὐτῷ^D
 \$gestorbenzusein wenn dieses \$ist +wahr. daja mirja [41b] und mirselbst
 θαυμαστῇ^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἡ^{ArtN} διατριβὴ^N αὐτόθι^{Adv} ὁπότε^{Kon} ἐντύχοιμι^{PräAktOp} Παλαμῆδει^D
 +erstaunlich wohl \$wäre die \$Aufenthalt dort, wennimmer \$ichwürdebegegnen \$PalamedesDativ
 καὶ^{Kon} Αἴαντι^D τῷ^{ArtD} Τελαμῶνος^G καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} διὰ^{Prp}
 und \$AiasDativ dem \$desTelamon und ob irgendeiner +anderer der +Alten durch
 κρίσιν^A ἄδικον^{AdjA} τέθνηκεν^{PerAkt} ἀντιπαραβάλλοντι^D τὰ^{ArtA} ἑμαυτοῦ^G πάθη^A πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 \$Urteil +ungerecht \$istgestorben, \$gegenüberstellend die meiner selbst Leiden gegenüber die
 ἐκείνων^G ὡς^{Kon} ἐγὼ^N οἶμαι^{(M} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀηδὲς^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 P), jener— wie ich meineich, nicht wohl +unangenehm \$wäre— und ja das
 μέγιστον^{AdjNSup} τοὺς^{ArtA} ἐκεῖ^{Adv} ἐξετάζοντα^A καὶ^{Kon} ἐρευνῶντα^A ὥσπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 +größte, die dort \$sprüfend und \$erforschend sowie die
 ἐνταῦθα^{Adv} διάγειν^{PräInfAkt} τίς^N αὐτῶν^G σοφός^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τίς^N οἶεται^{(M} μέν^{Pt}
 P) ένταῦθα \$wäre— und ja das

hier \$zuverbringen, wer vonihnen +weise \$ist und wer meinter zwar,
 ἔστιν PräAkt ist δ, Kon aber οὐ. Pt nicht. ἐπὶ Prp um πόσω AdjD wieviel δ, Kon aber ἂν Pt wohl τις, N Pr irgendeiner, ὧς ij o \$Μänner δικασταί, V \$Richter, δέξαιτο AorMedOp \$würdeannehmen
 ἐξετάσαι AorAktInf \$aufzuprüfen τὸν ArtA den ἐπὶ Prp gegen Τροίαν A \$Troja ἀγαγόντα A AorSAkt \$hingeführthabenden [41c] τὴν ArtA die πολλήν AdjA +viele στρατιὰν A \$Heer ἢ Kon oder
 Ὀδυσσεύα A \$Odysseus ἢ Kon oder Σίσυφον A \$Sisyphos ἢ Kon oder ἄλλους AdjA +andere μυρίους AdjA +unzählige ἂν Pt wohl τις N Pr irgendeiner εἶποι AorAktOp würdesagen καὶ Kon sowohl ἄνδρας A Männer
 καὶ Kon γυναῖκας, A οἷς D Pr ἐκεῖ Adv διαλέγεσθαι (M Prä P) Inf und συνεῖναι (M Per P) Inf und ἐξετάζειν PräInfAkt
 alsauch Frauen, mitwelchen dort sichunterhalten und zusammenzusein und zuprüfen
 ἀμήχανον AdjN unmöglich ἂν Pt wohl εἴη PräAktOp wäre εὐδαιμονίας, G desGlücks; πάντως Adv aufjedenFall οὐ Pt nicht δήπου Pt wohldoch τούτου G Pr dieses γέ Pt ja ἔνεκα Prp wegen οἱ ArtN die
 ἐκεῖ Adv dort ἀποκτείνουσι, PräAkt \$stöten· τὰ ArtN die τε Pt und γὰρ Pt ἄλλα AdjA +andere εὐδαιμονέστεροι, AdjNKmp +glücklicher εἰσιν, PräAkt \$sind οἱ ArtN die
 ἐκεῖ Adv dort τῶν ArtG der ἐνθάδε, Adv hier, καὶ Kon und ἤδη Adv schon τὸν ArtA den λοιπὸν AdjA verbleibenden χρόνον A Zeit ἀθάνατοι, AdjN unsterblich εἰσιν, PräAkt sind,
 εἴπερ Kon γέ Pt τὰ ArtN λεγόμενα (M Prä P) N ἄληθῆ. AdjN ἀλλὰ Kon καὶ Kon ὑμᾶς A Pr χρὴ, PräAkt ὧς ij ἄνδρες V
 wennwirklich ja die gesagtwerdenden wahr. aber auch euch \$istnötig, o \$Μänner
 δικασταί, V \$Richter, εὐέλπιδας AdjA +guterHoffnung εἶναι PräInfAkt \$zusein πρὸς Prp gegenüber τὸν ArtA den θάνατον, A Tod, καὶ Kon und ἓν A Pr eines τι A Pr irgendetwas τοῦτο A Pr dies
 διανοεῖσθαι (M Prä P) Inf sichdenken ἀληθές, AdjN wahr, ὅτι Kon dass οὐκ Pt nicht [41d] ἔστιν, PräAkt \$ist ἀνδρὶ D \$seinemMann ἀγαθῷ AdjD +guten κακὸν AdjN +Übel οὐδέν N Pr nichts
 οὔτε Kon ζῶντι D PräAkt weder \$lebendseienden οὔτε Kon τελευτήσαντι, D AorAkt noch \$gestorbenseienden, αὐχ nicht wirdvernachlässigt von Göttern die
 τούτου G Pr dessen πράγματα, N Angelegenheiten· οὐδὲ Kon αὐχ nicht τὰ ArtN die ἐμὰ AdjN meinen νῦν Adv jetzt ἀπὸ Prp aus τοῦ ArtG dem αὐτομάτου AdjG +selbsttätigen γέγονεν, PerAkt \$istgeworden,
 ἀλλὰ Kon μοι D Pr mir δῆλόν, AdjN +offenkundig ἐστὶ, PräAkt \$ist τοῦτο, N Pr dies, ὅτι Kon dass ἤδη Adv schon τεθνάναι PerAktInf gestorbenzusein καὶ Kon und
 ἀπηλλάχθαι (M Per P) Inf befreitzusein πραγμάτων G vonAngelegenheiten βέλτιον AdjN besser ἦν ImpAkt μοι. D Pr mir διὰ Prp wegen τοῦτο A Pr dies καὶ Kon und ἐμὲ A Pr mich
 οὐδαμοῦ Adv nirgend ἀπέτρεψεν AorAkt wandteab τὸ ArtN das σημεῖον, N Zeichen, καὶ Kon und ἔγωγε N Pr ichja τοῖς ArtD den καταψηφισαμένοις (M Aor P) D abgestimmthabenden μου G Pr meiner
 καὶ Kon τοῖς ArtD auch den κατηγοροῖς D \$Anklägern οὐ Pt nicht πάνυ Adv sehr χαλεπαίνω. PräAkt \$zürneich. καίτοι Kon unddoch οὐ Pt nicht ταύτῃ D Pr dieserWeise τῇ ArtD der διανοίᾳ D Gesinnung
 κατεψηφίζοντό (M Imp P) stimmtenabgehen μου G Pr meiner καὶ Kon und κατηγοροῦν, ImpAkt klagtenan, ἀλλ, Kon sondern οἰόμενοι (M Prä P) N meinend βλάπτειν, PräInfAkt zuschaden· [41e]
 τοῦτο N Pr dies αὐτοῖς D Pr ihnen ἄξιον AdjN würdig μέμφεσθαι (M Prä P) Inf zutadeln. τοσόνδε AdjN sovielnur μέντοι Pt jedoch αὐτῶν G Pr ihrer δέομαι (M Prä P) D bitteich· τοὺς ArtA die
 υἱεῖς A μου, G Pr Söhne meine, ἐπειδὰν Kon sobaldwenn ἡβήσωσι, AorAktKnj \$siemündigwerden, τιμωρήσασθε, AorMedImpv \$bestraft, ὧς ij o \$Μänner, ταῦτά AdjA +diesselben ταῦτα A Pr diese
 λυποῦντες N PräAkt \$betrübend ἅπερ A Pr welchesgerade ἐγὼ N Pr ich ὑμᾶς A Pr euch ἐλύπουν, ImpAkt \$betrübteich, ἐὰν Kon falls ὑμῖν D Pr euch δοκῶσιν, PräAktKnj \$scheinensie ἢ Kon oder
 χρημάτων G \$derGelder ἢ Kon oder ἄλλου AdjG +anderen του G Pr vonetwas πρότερον AdvKmp früher ἐπιμελεῖσθαι (M Prä P) Inf sichkümmern ἢ Kon als ἀρετῆς, G Tugend, καὶ Kon und ἐὰν Kon falls

δοκῶσί ^{PräAktKnj} scheinensie	τι ^{A_{Pr}} etwas	εἶναι ^{PräInfAkt} zusein	μηδέν ^{N_{Pr}} nichts	ὄντες, ^{N_{PräAkt}} seiend,	ὀνειδίζετε ^{PräAktImv} schmähet	αὐτοῖς ^{D_{Pr}} ihnen	ὥσπερ ^{Kon} sowie		
ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich	ὕμῖν, ^{D_{Pr}} euch,	ὅτι ^{Kon} dass	οὐκ ^{Pt} nicht	ἐπιμελοῦνται(M _{PräP}) kümmernsiesich	ὧν ^{G_{Pr}} wessen	δεῖ, ^{PräAkt} nötigist,	καὶ ^{Kon} und	οἶονταί(M _{PräP}) meinensie	τι ^{A_{Pr}} etwas
εἶναι ^{PräInfAkt} zusein	ὄντες ^{N_{PräAkt}} seiend	οὐδενὸς ^{G_{Pr}} vonnichts	ἄξιοι. ^{AdjN} würdig.	καὶ ^{Kon} und	ἐὰν ^{Kon} falls				

St. 42a

ταῦτα ^{A_{Pr}} dieses	ποιῇτε, ^{AorAktKnj} tut,	δίκαια ^{AdjA} Gerechtes	πεπονθὼς ^{N_{PerAkt}} erlittenhabend	ἐγὼ ^{N_{Pr}} ich	ἔσομαι(M _{FuP}) werdesein	ὕφ' ^{Prp} von	ὕμῶν ^{G_{Pr}} euch	αὐτός ^{N_{Pr}} selbst		
τε ^{Pt} und	καὶ ^{Kon} auch	οἱ ^{ArtN} die	ὑεῖς. ^N \$Söhne.	ἀλλὰ ^{Kon} aber	γὰρ ^{Pt} denn	ἤδη ^{Adv} schon	ῥα ^N \$Zeit	ἀπιέναι, ^{PräInfAkt} \$wegzugehen,	ἐμοί ^{D_{Pr}} mir	μὲν ^{Pt} zwar
ἀποθανουμένῳ(M _{FuP}), ^D werdesterbendseienden,	ὕμῖν ^{D_{Pr}} euch	δὲ ^{Kon} aber	βιωσομένοις(M _{FuP}). ^D werdelebensseienden·	ὁπότεροι ^{AdjN} welcherderunsbeiden	δὲ ^{Kon} aber	ἡμῶν ^{G_{Pr}} vonuns	ἐρχονται(M _{PräP}) gehen			
ἐπὶ ^{Prp} aufzu	ἄμεινον ^{AdjN} Besseres	πράγμα, ^A \$Sache,	ἄδηλον ^{AdjN} +unklar	παντί ^{AdjD} +jedem	πλὴν ^{Prp} außer	ἢ ^{Kon} als	τῷ ^{ArtD} dem	θεῷ. ^D \$Gott.		